

თბილისის სამართაპორის თეატრალური ფესტივალი

ქართული სპექტაკლების
პროგრამა
Georgian Showcase
Program
2016

www.tbilisiinternational.com



Seeding new opportunities

We're committed to helping local community initiatives take root. That's why we support more than 300 charitable institutions and arts projects around the world.

Who'd have thought?

ახალი შესაძლებლობების დანერგვა

ჩვენ ხელს ვუწყოთ საზოგადოებრივი ინიციატივების დანერგვას. სწორედ ამიტომ, მხარს ვუჭერთ 300-ზე მეტ საქველმოქმედო ორგანიზაციასა და კულტურულ პროექტს მსოფლიოს მასშტაბით.

ვინ იფიქრებდა?



Made in Japan?

We're proud of our Japanese roots but our outlook is global. We are 26,000 employees representing more than 100 nationalities making us a truly international and culturally diverse company.

Who'd have thought?

დამზადებულია იაპონიაში?

ჩვენ ვამაყობთ იაპონური ფესვებით, თუმცა ჩვენი მსოფლმხედველობა გლობალურია. ჩვენ შორის 100-ზე მეტი ეროვნების 26000 თანამშრომელია, რაც ნამდვილად გვაქცევს საერთაშორისო და კულტურულად მრავალფეროვან კომპანიად.

ვინ იფიქრებდა?

WELCOME TO GEORGIAN SHOWCASE

TBILISI INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE introduced **GEORGIAN SHOWCASE** in 2009 as one of the basic programs of the Festival with an aim to promote Georgian Theatre and its integration within the world cultural network.

GEORGIAN SHOWCASE is a new platform for international exchange: to a number of Georgian Companies and artists it is the opportunity to build new relationships, create co-productions, tour and exchange artists; while for international guests it is a discovery of new possibilities for their programming and future plans.

The program includes theatre, new writing; movement and contemporary dance - new experiences and creative forms of making theatre. It is a big and very interesting program with more than **25 performances** from capital - Tbilisi and regions of Georgia.

With the program we acquired many new friends, we exchanged performances, we made co-productions, we toured performances outside - the reputation of Georgian ShowCase is growing - we are stable and very attractive partners.

PERFORMANCES

Each year we show newest productions of Georgian Theatre.

The **GEORGIAN SHOWCASE** consist of performances carefully selected for the program by group of Georgian critics. Together with the selected and recommended performances, we have special program as **SHOWCASE PREMIERS**.

The 4 days of intensive program will give you an insight into the vital, innovative, challenging theatre from Georgia. We would like to build new international profile and foster new collaborations.

DATES: October 4-8, Tbilisi, Georgia

MORNING MEETING

Morning meeting is open to everybody from Georgian Theatre, who wants to present their work to international guests.

It usually runs for two hours and gorgeous building of National Parliamentary Library of Georgia.

Theatre presenters, critics, organizers, international guests, festival friends - are all present at the meeting. The Morning Meeting offers an opportunity to see and talk to performance companies about their work and plan the day.

What we also have special is the group of our volunteers - they will be with you for the whole stay in Tbilisi, helping with everything, answering your questions and guiding you during these days.

FESTIVAL CLUB

There is no Festival without club - if start conversations in the morning, will continue with performances during the day and are tired after last performance in the evening, where should we go if not the club with great Georgian Wine, music, nice atmosphere and possibility to relax or discuss, go on with meetings or just have some time - out.

Welcome to Strada every evening!

TBILISI INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE

TBILISI INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE is one of the most important cultural events of autumn Tbilisi. Besides Tbilisi, the festival has become one of the main performing arts events in Caucasia and in the Black Sea countries.

TBILISI INTERNATIONAL FESTIVAL OF THEATRE was founded in 2009 with an aim to popularize Tbilisi, its culture and its unique creative atmosphere.

Every September throughout October the festival gathers artists from all around the world in Tbilisi, the city where their most courageous ideas are truly valued; where the experienced audience is waiting to greet them.

THE PROGRAM OF THE FESTIVAL

- INTERNATIONAL PROGRAM
- INTERNATIONAL PROGRAM "NEW"
- GEORGIAN SHOWCASE
- NEW MARKET of Caucasia and Black Sea Countries

Master classes, workshops and exhibitions Special events and programs for artists, public and guests.

The festival serves to the enhancement of the cultural landscape. Every festival has its own, unique style and many of them have attempted to become the platforms for discussion. The discussion about the differences of the forms and the stories; new attitudes and unique, brand new viewpoints; unrevealed worlds and their possibilities.

www.tbilisiinternational.ge

დავინახოთ ადამიანი კედლებს მიღმა

დავით ბუხრიკიძე

“ადამიანთა ურთიერთობების, პოლიტიკური სისტემის, საზოგადოების წესრიგისა თუ უწესრიგობის ამსახველი თეატრი განსაკუთრებით აქტუალურია დღეს - ჩვენთვის, ვინც სამყაროს დასასრულის შემდეგ დავიბადეთ; ვინც შეირაღებული კონფლიქტებისა და დანაშაულის პირისპირ ვცხოვრობთ.

დიახ, ჩვენ - უნიათოები და შეშინებულები, ვგრძნობთ, რომ ხაფანგში ვართ მოშვდევულები, რადგან დიადი კოშკების აგება აღარ შეგვიძლია. კედლები, რომლის აღმართვასაც ძალუმაღ ვცდილობთ, არაფრისგან აღარ გვიცავს. პირიქით, ისინი თავად მოითხოვენ ყურადღებასა და დაცვას, და ეს წარმოდგენელ სასიცოცხლო ენერჯიას გვართმევს. იმის ძალაც კი აღარ შეგვწევს, რომ კედლებს მიღმა გადავიხედოთ და ადამიანები დავინახოთ”...

ეს ცნობილი თანამედროვე პოლონელი რეჟისორის, კმიშტოვ ვარლიკოვსკის მიმართვის ფრაგმენტია, რომელიც მან თეატრის საერთაშორისო დღეს, 27 მარტს, მსოფლიოს მედიას გაუგზავნა. დიდი მასწავლებლების, პიტერ ბრუკისა და ჯორჯო სტრელერის მსგავსად, ისიც სრულყოფილ თუ მიუღწეველ თეატრს ეძებს, რომელიც სიმართლის წიაღში იღებს სათავეს და უსასარულობაში იკარგება.

ერთი შეხედვით, თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალი, ვარლიკოვსკის შინაგანი დრამატიზმით აღსავსე გზავნილისგან შორსაა. მაგრამ თავის დროზე, ისიც “მიუღწეველი თეატრის” ძიებაში დაიბადა და უკვე მერვე წელია “უსასრულობაში” განაგრძობს ხეტიალს. ფესტივალი ყოველ წელს ახალ კითხვებს უსვამს საკუთარ თავსაც და მაყურებელსაც. ცდილობს თანამედროვე თეატრის სასიცოცხლოდ აუცილებელ და მრავალფეროვან ფორმებში გაერკვეს და ყოფიერების ასატან თუ აუტანელ სიმსუბუქეს ჟანრის შესაბამისი ნილაბი მოარგოს - ხან ტრაგიკული, ხანაც კომიკური.

მაგრამ როგორია ეს ნილები დღეს და როგორ უნდა მოვიტყვათ სული? როგორ მოვძებნოთ ბალანსი თეატრალური მიტებით დამძიმებულ დიდ წარსულსა და ათასგვარი პრობლემით გათანგულ დღევანდელ მაყურებელს შორის? რა ვუყოთ ლამის მტანჯველ, ხშირად უზომოდ გახარჯულ თუ გაცვეთილ გემოვნებას? რა ენაზე ველაპარაკოთ მაყურებელს რამპით გაჩირაღდნებულ ფიცარნაგასა თუ სადღაც ჩაკარგულ სარდაფში? როგორ მოვახერხოთ განცდის სიღრმე და რეფლექსია ისე, რომ არ დავკარგოთ იუმორი, თვითირონია და სხვა ისე, ხოლო ჯერ კიდევ მოუწინიებელი ცოდვები მორიგ “შეცდომათა კომედიად” გამოვაცხადოთ?

გაუცხოების კედლები, რომლის შესახებაც ვარლიკოვსკი წერს, მართლაც მაღალი და მიუვალაია, მაგრამ საბედნიეროდ, ყოველთვის მოიძებნებიან ისეთებიც, რომლებიც თავიანთი ხელოვნებითა და გაბედულებით მოახერხებენ მათ დანგრევას და კედლებს მიღმა ღვთისგან მივიწყებულ “პატარა ადამიანს” დაინახავენ.

მაგალითად, როგორც რუსთაველის თეატრის უაღრესად აქტუალურ და სოციალურ-პოლიტიკურ წარმოდგენაში “დაკანონებული უკანონობა”. ქართულ სცენაზე ბრეხტის “გაუცხოების ესთეტიკის” უმთავრესმა მოდერატორმა თუ მომშინაურებელმა, რობერტ სტურუამ თავის ბოლო და ალბათ, ერთ-ერთ საუკეთესო ნამუშევარში გვიჩვენა ძალაუფლების სისატიკის ფიზიკური და მეტაფიზიკური მხარე, რომელიც სწორედ “პატარა ადამიანს” ანადგურებს. ბრეხტის “უკანონობიდან” არც ისე შორია ნორჩი რეჟისორის, დავით ხორბლადის უჩვეულო, მგძნობიარე და ექსპერიმენტულ წარმოდგენაში გამხელილ “წუხილაშდე” (დამოუკიდებელი პროექტი, “ღია სივრცე ექსპერიმენტული ხელოვნებისთვის).

“პატარა ადამიანის” - მსახურ გონსკეს, მიუღწეველ თუ აუხდენელ ოცნებებს გაგვიმხელს რეჟისორი დავით დოიამვილიც სპექტაკლში “ცხოვრება იდიოტისა” (აკურტაგავას მოთხრობების მიხედვით, მუსიკისა და დრამის თეატრი). აღსანიშნავია, რომ 23 წლის წინ “ცხოვრება იდიოტისა” მან თუმანიშვილის თეატრში დადგა. ასე რომ, სტაჟიან თეატრალებს შეეძლებათ წლევიანდელ ფესტივალზე წარმოდგენილი და

ადრეული სპექტაკლი ერთმანეთს შეადარონ.

ადამიანის დევნის და ჩაგვრის თემას უსიტყვოდ, მძაფრდად და ირონიანაზავი პოეზიით ეხმარება რეჟისორი ლევან წულაძე მარჯანიშვილის თეატრში დადგმული სპექტაკლით BEGALUT - “უცხოობაში” (შალომ ალეიხმის მიხედვით, სცენური ვერსია გურამ ბათიაშვილი).

თეატრალებს ვერჩევდი არ გამოტოვონ გასული სეზონის მნიშვნელოვანი მოვლენა - “მეფე ლირი” ზურა ყიფშიძის მონაწილეობით (რეჟისორი ზურა გენაძე, თუმანიშვილის თეატრი). ასევე საინტერესოა, “მოხუცი ქალის ვიზიტი” შესანიშნავი მსახიობების - ქეთი ცხაკაიასა და გია როინიშვილის მონაწილეობით (რეჟისორი ალექსანდრე ელოშვილი, მარჯანიშვილის თეატრის ახალი სცენა).

“სტუმარ-მასპინძლის” ავთენტურ და გამორჩეულ სცენურ ვერსიას სთავაზობს მაყურებელს რეჟისორი ირაკლი გოგია ახმეტელის თეატრში; ხოლო გასულ წელს, 13 ივნისს მომხდარ წყალდიდობას პუბლიცისტური და ჰუმანიტური პათოსით ეხმიანება რეჟისორი და ავტორი გურამ მაცხოვანიშვილი თოჯინების თეატრში დადგმული სპექტაკლით “ცამეტი თიბათვისა”. ქანცგანწყვეტილ და უიმედო ადამიანებზე მოგვითხრობს ავთანდილ ვარსიმაშვილის სპექტაკლი “ხომ ხოცავენ ქანცგანწყვეტილ ცხენებს” (სიღრი პოლაკის ცნობილი ფილმის სცენარის თავისუფალი ვერსია “თავისუფალ თეატრში”); “შვლის ნუკრის ნამბობში” კი რეჟისორი ნიკა საბაშვილი ადამიანისა და ბუნების დაკარგული ჰარმონიის აღდგენას ცდილობს (შუგლიდის შალვა დადიანის სახელობის თეატრი)....

ასე რომ, ადამიანამდე მისვლა არც ისე ძნელია, როგორც ერთი შეხედვით ჩანს. მთავარია, ჯერ გაუცხოებისა და შიმის გამო აღმართული კედლები დავანგრეთ...

GLIMPSE AT A MAN BEHIND THE WALL

David Bukhrikidze

“ Their common sense of the inevitable end of the world—not of the planet but of the model of human relations—and of social order and upheaval, is poignantly current for us here and now. For us who live after the end of the world. Who live in the face of crimes and conflicts that daily flare in new places faster even than the ubiquitous media can keep up. These fires quickly grow boring and vanish from the press reports, never to return.

And we feel helpless, horrified and hemmed in. We are no longer able to build towers, and the walls we stubbornly construct do not protect us from anything—on the contrary, they themselves demand protection and care that consumes a great part of our life energy. We no longer have the strength to try and glimpse what lies beyond the gate, behind the wall. And that’s exactly why theater should exist and where it should seek its strength. To peek inside where looking is forbidden”...

This is an extract from the message of Krzysztof Warlikowski, a prominent modern Polish theatre director, sent to the world media on a World Theatre Day, on the 27th of March. Alike the great teachers - Peter Brook and Giorgio Strehler - he’s searching out an ideal, yet elusive form of theatre, which has its source at the entrails of truth and which “ends in the inexplicable”.

At one glance, Tbilisi International Festival of Theatre is a bit far from the message full of inner drama of Krzysztof Warlikowski. But it was born out of the search for “an elusive theatre” too and it’s been eight years already since the festival keeps roaming in “the inexplicable”. Annually the festival questions itself as well as its audience. It’s trying to understand new diverse forms and genres which are vital to the modern theatre and it endeavours to disguise a bearable or an unbearable lightness of being according to the very genre - sometimes it’s tragic, sometimes - comic.

But, what do those masks look like? And how should we reprieve from it all? How can we

find the balance between the past burdened with theatrical myths and the modern audience wearied of too many problems. What do we have to do with the kind of taste that is agonising, wasted and threadbare? On what language should we communicate to the audience on the boards illuminated with footlights or in an off-track basement? In what way can we express the depth of feelings and the depth of reflection so that humour, self-irony and joy are maintained? How can we introduce the sins to them, yet not forgiven, as the base for a future “comedy of mistakes” ?

The walls of alienation, Warlikowski is writing about, are truly high and unscalable. Still, there are always the ones who, with their art and courage, pull down the walls and perceive “a small person” behind them, the one forgotten by God.

The example of this is a performance “Ordered Disorder” at Rustaveli Theatre, which is extremely current for us today, having a socio-political background. A great moderator who adjusts Brecht’s “alienation effect” to the Georgian scene, Robert Sturua, in one of his last and one of his best productions displays both the physical and metaphysical aspects of power, devastating “the small person”. The “Sorrow” revealed in an emotional and experimental performance staged by a young director Davit Khorbaladze is not that far from Brecht’s “disorder” too. (Independent project, “An open space for experimental art”)

Elusive and unrealizable dreams of “the small person”, of a manservant Gonske, will be divulged to us by the director David Doiashvili in his production “Fool’s Life” (Based on the short stories by Akutagawa, at Vaso Abashidze Music & Drama State Theatre). It’s notable that 23 years ago he staged “Fool’s Life” at Tumanishvili Theatre. So, the theatregoers will have a chance to compare the performance with its earlier version.

The production “BEGALUT - IN EXILE” staged by Levan Tsuladze treats the theme of persecution and oppression with poignantly ironic poetry. (Based on several fragments from Shalom Aleichem’s and Guram Batiashvili’s novels)

I recommend to the theatregoers not to miss

the significant event of the last season - “King Lear”, with Zurab Kipshidze’s performing the protagonist (Directed by Zurab Getsadze, at Tumanishvili Film Actors Theatre).

“The Visit of The Old Lady”, where the protagonists are played by Ketii Tskhakaia and Gia Roinishvili, is also noteworthy (Directed by Sandro Eloshvili, at Kote Marjanishvili State DramaTheatre, The Basement).

The director Irakli Gogia offers spectators an authentic and specific production of “Host and Guest” at Sandro Akhmeteli State Drama Theatre.

The last year’s flooding of the 13th of June is reflected in the production “13 of June”. Staged with publicistic pathos and steeped in humanism by a director and author, Guram Matskhonashvili at Tbilisi State Puppet Theatre.

The production by Avtandil Varsimashvili “They Shoot Horses, Don’t They” tells a story about exhausted and hopeless people. (Independent version of the script of a famous film by Sydney Pollack, at Liberty Theatre).

“The story of the roebuck” is an attempt by the director Nika Sabashvili to revive the harmony lost between man and nature (Zugdidi Shalva Dadiani State Professional Dramatic Theatre)...

The way to a man isn’t as long as it seems. What is principal is to pull down the walls built from alienation and fear...

კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება მსოფლიოს ყველაზე მეგობრულ თეატრალურ ფესტივალზე!

წელს ქართულის სპექტაკლების პროგრამის მერვე სეზონი იწყება.

ქართული სპექტაკლების პროგრამა დაარსებიდან, (2009 წ.) ფესტივალის უმნიშვნელოვანესი ნაწილია. ის ერთგვარად ავსებს საერთაშორისო პროგრამას, რომელიც წელს ნამუშევრებს რვა სხვადასხვა ქვეყნიდან წარმოადგენს.

წელს თქვენ არჩევანის გაკეთება 25 სხვადასხვა სპექტაკლს შორის შეგეძლება. ზოგიერთი ამ სპექტაკლებიდან თეატრის კრიტიკოსთა მიერ სპეციალურად შეირჩა, როგორც ქართული თეატრის ბოლო სეზონის საუკეთესო ნიმუშები. თუმცა, ქართულ პროგრამაში წარმოდგენილი ყველა თეატრალური დასი თბილად დაგხვდებათ და თქვენი აზრის მოსასმენად თავიანთი ნამუშევრების სანახავად მიგიწვევთ.

ფესტივალის განმავლობაში, ყოველ დღიით, ღია შეხვედრებზე შეძლებთ შეხვედრას ქართული სპექტაკლების პროგრამაში მონაწილე თეატრების წარმომადგენლებთან. თუმცა აქ არ იქნება საუბარი მხოლოდ სპექტაკლების “შესყიდვაზე”; ეს იქნება შესაძლებლობა იმისა, რომ შეხვდეთ კოლეგებს და გამართოთ დისკუსია საერთო ინტერესებზე. ამის შემდეგ კი, შესაძლებელი ყველაფერია.

თუკი ეს თქვენი პირველი სტუმრობაა თბილისში, კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება - გარანტიას გაძლევთ, რომ ეს თქვენი უკანასკნელი ჩამოსვლა არ იქნება. ხოლო თუ აქამდეც ყოფილხართ ფესტივალზე, კეთილი იყოს თქვენი დაბრუნება. დაე, დაინყოს დღესასწაული.

გაუმარჯოს!

როჯერ მაკ კანი, თბილისის საერთაშორისო თეატრალური ფესტივალის საბჭოს წევრი

Welcome to the Georgian Theatre Showcase in the 8th Tbilisi International Festival of Theatre, the world’s friendliest theatre festival.

The Showcase has been at the heart of the festival since its foundation in 2009, complementing the programme of international work which this year brings work from eight different countries. While the international companies offer a window on the world for theatregoers in Georgia, the Showcase provides a window to the world showing the remarkable variety of Georgian theatre.

This year you can choose from 25 different productions from all over the country. Some of those shows have been specially selected by a panel of theatre critics to represent the very best of Georgian theatre but all the companies in the Showcase will give you a warm welcome and invite you to see their work and look forward to hearing your comments.

Each morning during the festival you can meet representatives of the companies in the Showcase at the open marketplace but this is not just about ‘buying’ shows; it’s an opportunity to meet fellow professionals and discuss areas of common interest. After that, anything can happen.

If this is your first visit to Tbilisi, welcome - I can guarantee it won’t be your last. And if you’ve been to the festival before, welcome back. Let the festivities begin.

Gaumarjos!

*Roger McCann, Board Member
Tbilisi International Festival of Theatre*

ქართული სპექტაკლების პროგრამა 2016

თეატრი	ადგილი	დრო	სპექტაკლი	ხანგრძლივობა
4 ოქტომბერი, სამშაბათი				
კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, დიდი სცენა	18:00	მარჯვენა მარცხენა მაღალ ქუსლებზე	55 წუთი
ნოდარ დუმბაძის სახელობის მოზარდ მაყურებელთა თეატრი	ნოდარ დუმბაძის სახელობის მოზარდ მაყურებელთა თეატრი	19:00	აურზაური არაფრის გამო	140 წუთი, ერთი შესვენებით
კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, სარდაფი	20:00	კატარინა ბლუმის შელახული ღირსება	90 წუთი, შესვენების გარეშე

5 ოქტომბერი, ოთხშაბათი

ნოდარ დუმბაძის სახელობის მოზარდ მაყურებელთა თეატრი	ნოდარ დუმბაძის სახელობის მოზარდ მაყურებელთა თეატრი	12:00	აურზაური არაფრის გამო	140 წუთი, ერთი შესვენებით
ახმეტელის თეატრი	ახმეტელის თეატრი	16:00	სტუმარ-მასპინძელი	60 წუთი, შესვენების გარეშე
კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, სარდაფი	18:00	კატარინა ბლუმის შელახული ღირსება	90 წუთი, შესვენების გარეშე
გაბრიადის თეატრი	გაბრიადის თეატრი	20:00	მარშალ დე ფანტიეს ბრილიანტი	70 წუთი

6 ოქტომბერი, ხუთშაბათი

სამეფო უბნის თეატრი	სამეფო უბნის თეატრი	13:00	პრომეთე (დამოუკიდებლობის 25 წელი)	120 წუთი
თბილისის გიორგი მიქელაძის სახელობის თოჯინების სახელმწიფო თეატრი	თბილისის გიორგი მიქელაძის სახელობის თოჯინების სახელმწიფო თეატრი	16:00	13 თბათვისა	140 წუთი, შესვენების გარეშე
დამოუკიდებელი პროექტი	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, ყუმიტაშვილის სარეპეტიციო დარბაზი	18:00	წუხილი	60 წუთი, შესვენების გარეშე
ფოთის ვალერიან გუნია სახელობის პროფესიული სახელმწიფო თეატრი	შოთა რუსთაველის სახელობის სახელმწიფო პროფესიული დრამატული თეატრი, დიდი სცენა	19:00	ხალხის მტერი	75 წუთი, შესვენების გარეშე
კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, სარდაფი	20:00	მოხუცი ქალის ვიზიტი	120 წუთი, ერთი შესვენებით
თბილისის ვასო აბაშიძის მუსიკისა და დრამის თეატრი	თბილისის ვასო აბაშიძის მუსიკისა და დრამის თეატრი	21:00	ცხოვრება იდიოტისა და დრამის თეატრი	120 წუთი, ერთი შესვენებით

თეატრი	ადგილი	დრო	სპექტაკლი	ხანგრძლივობა
7 ოქტომბერი, კარასკევი				
დამოუკიდებელი პროექტი	სიმონ ჯანაშიას სახელობის საქართველოს ეროვნული მუზეუმი	13:00	შიშხილის ღმერთი	90 წუთი
თოჯინების თეატრი	თოჯინების თეატრი	16:00	გამოქვეყნებელი ნოველა	50 წუთი
ზუგდიდის შალვა დადიანის ასხელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, სხვენი	17:00	შვლის ნუკრის ნაამბობი	45 წუთი
კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, დიდი სცენა	18:00	BEGALUT	110 წუთი, ერთი შესვენებით
ივანე მაჩაბლის სახელობის ცხინვალის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	საქართველოს ეროვნული მუსიკალური ცენტრი	18:00	კვაჭი	135 წუთი, ერთი შესვენებით
მიხეილ თუმანიშვილის სახელობის კინომსახიობთა თეატრი	მიხეილ თუმანიშვილის სახელობის კინომსახიობთა თეატრი	20:00	მეფე ლირი	180 წუთი, ერთი შესვენებით

8 ოქტომბერი, შაბათი

ილიაუნის თეატრი	ილიაუნის თეატრი	18:00	წმინდა ანტუანის სასწაული	80 წუთი, შესვენების გარეშე
თავისუფალი თეატრი	თავისუფალი თეატრი	19:00	ხომ ხოცავენ ქანც-განყვეტილ ცხენებს	180 წუთი, ერთი შესვენებით
სამეფო უბნის თეატრი	სამეფო უბნის თეატრი	20:00	პრომეთე (დამოუკიდებლობის 25 წელი)	120 წუთი
შოთა რუსთაველის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	შოთა რუსთაველის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, დიდი სცენა	20:00	დაკანონებული უკანონობა	110 წუთი, ერთი შესვენებით
მოძრაობის თეატრი	მოძრაობის თეატრი	20:00	ქარიშხალი	60 წუთი, შესვენების გარეშე
კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი, დიდი სცენა	21:00	BEGALUT	110 წუთი, ერთი შესვენებით

GEORGIAN SHOWCASE PROGRAM 2016

Theatre	Venue	Time	Performance	Duration
4 OCTOBER, TUESDAY				
Kote Marjanishvili State Drama Theatre	Kote Marjanishvili State Drama Theatre (Big Stage)	18:00	Right left with heels	55 Minutes
Nodar Dumbadze Professional Youth Theatre	Nodar Dumbadze Professional Youth Theatre, (Big Stage)	19:00	Much Ado About Nothing	140 Minutes, One Interruption
Kote Marjanishvili State Drama Theatre	Kote Marjanishvili State Drama Theatre (The Basement)	20:00	Lost Honour of Katharina Blum	90 Minutes, Without Interruption
5 OCTOBER, WEDNESDAY				
Nodar Dumbadze Professional Youth Theatre	Nodar Dumbadze Professional Youth Theatre, (Big Stage)	12:00	Much Ado About Nothing	140 Minutes, One Interruption
Sandro Akhmeteli Drama Theatre	Sandro Akhmeteli Drama Theatre	16:00	Host and Guest	60 Minutes, Without Interruption
Kote Marjanishvili State Drama Theatre	Kote Marjanishvili State Drama Theatre (The Basement)	18:00	Lost Honour of Katharina Blum	90 Minutes, Without Interruption
Rezo Gabriadze Theatre	Rezo Gabriadze Theatre	20:00	Diamond of Marshal de Fantie	70 Minutes
6 OCTOBER, THURSDAY				
Royal District Theatre	Royal District Theatre	13:00	Prometheus / 25 years of independence	120 Minutes
Tbilisi Giorgi Mikeladze State Professional Puppet Theatre	Tbilisi Giorgi Mikeladze State Professional Puppet Theatre	16:00	"13 of June"	140 Minutes, Without Interruption
Independent Project	Kote Marjanishvili State Drama Theatre (Rehearsing Room)	18:00	Sorrow	60 Minutes, Without Interruption
Poti Valerian Gunia Professional State Theatre	Shota Rustaveli State Drama Theatre (Big Stage)	19:00	Enemy of the People	75 minutes, without interruption
Kote Marjanishvili State Drama Theatre	Kote Marjanishvili State Drama Theatre (The basement)	20:00	The Visit Of The Old Lady	120 Minutes, With one interruption
Vaso Abashidze Music and Drama State Theatre	Vaso Abashidze Music and Drama State Theatre	21:00	Fool's Life	120 Minutes, With one interruption

Theatre	Venue	Time	Performance	Duration
7 OCTOBER, FRIDAY				
Independent project	Georgian National Museum	13:00	God of Hunger	90 Minutes
Tbilisi Giorgi Mikeladze State Professional Puppet Theatre	Tbilisi Giorgi Mikeladze State Professional Puppet Theatre	16:00	Unpublished novel	50 Minutes
Theater of zugdidi	Kote Marjanishvili State Drama Theatre (The Roof)	17:00	The story of the roebuck	45 Minutes
Kote Marjanishvili State Drama Theatre	Kote Marjanishvili State Drama Theatre (Big stage)	18:00	BEGALUT - IN EXILE	110 Minutes, With one interruption
Tskhinvali Professional State Drama Theatre After Ivane Machabeli	National Music Center	18:00	Kvachi	135 minutes, with one interruption
Tumanishvili Film Actors' Studio Theatre	Tumanishvili Film Actors' Studio Theatre	20:00	King Lear	180 Minutes, With one Interruption
8 OCTOBER, SATURDAY				
Ilia State University Theatre	Ilia State University Theatre	18:00	The Miracle of Saint Antoine	80 minutes, without interruption
Liberty Theatre	Liberty Theatre	19:00	They Shoot Horses, Don't They	180 Minutes, with one interruption
Royal District Theatre	Royal District Theatre	20:00	Prometheus / 25 years of independence	120 Minutes
Shota Rustaveli State Drama Theatre	Shota Rustaveli State Drama Theatre (Big Stage)	20:00	The Exception and the Rule (Ordered Disorder)	110 minutes, with one interruption
Kakha Bakuradze's Movement Theatre	Kakha Bakuradze's Movement Theatre	20:00	The Tempest	60 Minutes, without interruption
Kote Marjanishvili State Drama Theatre	Kote Marjanishvili State Drama Theatre (Big stage)	21:00	Begalut - In Exile	110 Minutes, With one interruption



სარჩევი | CONTENT

17	შოთა რუსთაველის სახელობის პროფესიული სახელმწიფო დრამატული თეატრი Shota Rustaveli State Drama Theatre
20	დაკანონებული უკანონობა The Exception and the rule
24	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული პროფესიული თეატრი Kote Marjanishvili State Drama Theatre
26	უცხოებაში IN EXILE
30	მხოვნი ქალის ვიზიტი The Visit of the old Lady
34	ვასო აბაშიძის სახელობის მუსიკალური კომედიისა და დრამის პროფესიული სახელმწიფო თეატრი Tbilisi Vaso Abashidze State Theater of Musical Comedy and Drama
36	ცხოვრება იდიოტისა Fool's Life
40	მიხეილ თუმანიშვილის სახელობის კინომსახიობთა თეატრი Mikheil Tumanishvili Film Actors Theatre
42	მეფე ლირი King Lear
46	გიორგი მიქელაძის სახელობის თოჯინების პროფესიული სახელმწიფო თეატრი Tbilis state puppet theatre
47	13...თიბათვისა 13th of June
50	თბილისის სანდრო ახმეტელის სახელობის დრამატული თეატრი Sandro Akhmeteli State Drama Theatre
52	სტუმარ - მასპინძელი Host and Guest
54	ჭიათურის აკაკი წერეთლის სახელობის პროფესიული სახელმწიფო დრამატული თეატრი Chiatura Drama Theatre
55	მეთევზე ერთი, ორი... Fisherman one, two...
58	ფოთის ვალერიან გუნიას სახელობის პროფესიული სახელმწიფო თეატრი Poti Valerian Gunia Professional State Theatre
58	ხალხის მტერი Enemy of the People
60	ზუგდიდის შალვა დადიანის სახ. სახელმწიფო პროფესიული დრამატული თეატრი Zugdidi Shalva Dadiani State Professional Dramatic Theatre
61	შვლის ნუკრის ნაამბობი The story of the roebuck
64	თავისუფალი თეატრი Liberty Theatre
66	ხომ ხოცავენ ქანცაწყვეტილ ცხენებს They Shoot Horses, Don't They?
71	ნუხილი Sorrow
	პრემიერები PREMIERS
75	კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული პროფესიული თეატრი Kote Marjanishvili State Drama Theatre
76	კატარინა ბლუმის შელახული ღირსება Lost Honour of Katharina Blum
78	მარჯვენა მარცხენა მაღალ ქუსლებზე Right left with heels
80	ნოდარ დუმბაძის სახელობის მოზარდ მაცურებელთა პროფესიული თეატრი Nodar Dumbadze Professional State Youth Theatre
81	აუზნაური არაფრის გამო Much Ado About Nothing
82	თბილისის გიორგი მიქელაძის სახელობის თოჯინების პროფესიული სახელმწიფო თეატრი Tbilis state puppet theatre
83	გამოუქვეყნებელი ნოველა Unpublished novel
86	ლადო მესხიშვილის სახელობის პროფესიული სახელმწიფო დრამატული თეატრი Kutaisi Lado Meskhisvili Professional State Drama Theatre
87	რევიზორი The Government Inspector
90	ცხინვალის ივანე მანაბლის სახელობის პროფესიული სახელმწიფო დრამატული თეატრი Tskhinvali Professional State Drama Theatre After Ivane Machabeli
91	კვაჭი Kvachi
94	სამეფო უბნის თეატრი Royal District Theatre
95	პრომეთე, დამოუკიდებლობის 25 წელი Prometheus, 25 years of independence
98	ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის თეატრი Iliia State University Theatre
98	წმინდა ანტონის სასწაული The Miracle of Saint Antoine
100	კახა ბაკურაძის მოძრაობის თეატრი Movement theatre
101	ქარიშხალი The Tempest
102	მიხეილ ჩარკვიანისა და დავით ხორბალაძის სპექტაკლი Performance by Mikheil Charkviani and Davit Khorbaladze
103	შიშმისის ღმერთი God of Hunger
	სპეციალური სტუმარი SPECIAL GUEST
105	გაბრიადის თეატრი Gabriadze Theatre
106	მარშალ დე ფანტიეს ბრილიანტი Diamond of Marshal de Fantie

ქართული სკენოკლუბის პროგრამა 2016

GEORGIAN SHOWCASE 2016

შოთა რუსთაველის სახელობის პროფესიული
სახელმწიფო დრამატული თეატრი
SHOTA RUSTAVELI STATE DRAMA THEATRE

თეატრის შესახებ:

ქართული დრამის თეატრს შოთა რუსთაველის სახელი 1921 წლის 25 ნოემბერს ეწოდა, მაგრამ რუსთაველის თეატრის ისტორია ბევრად ადრე დაიწყო: 1879 წელს „დრამატული კომიტეტის“ წევრებმა ილია ჭავჭავაძის თაოსნობით მიიღეს წესდება, შეარჩიეს შენობა სასახლის მოედანზე და 1879 წლის 5 სექტემბერს, მათი დიდი ძალისხმევით, პირველი სეზონი გაიხსნა ბარბარე ჯორჯაძის კომედიით „რას ვეძებდი და რა ვპოვე?!“ (რეჟისორი - გიორგი თუმანიშვილი). აღდგენილი ქართული თეატრისთვის ივანე მახაბულა შექსპირის პიესები თარგმნა, ხოლო დავით ერისთავმა ქართულად გადმოაკეთა სარდუს „ფლანდრია“ - „სამშობლო“ (1882 წ.). თეატრის ეროვნული სწრაფვა სწორედ ამ სპექტაკლში გამოიკვეთა. ლევან ხიმშიაშვილის როლის შემსრულებელი, ლადო მესხიშვილი ეროვნულ გმირად შერაცხეს...

1898 წელს გოლოვინის პროსპექტზე (რუსთაველის გამზირი) საძირკველი ჩაეყარა „არტისტული საზოგადოების სახლს“ (შემდგომ რუსთაველის თეატრს). 1901 წლის 7 თებერვალს გაზეთი „ივერია“ იუწყებოდა: „6 თებერვალს, აკურთხეს გოლოვინის პროსპექტზედ ახლად აგებული შენობა ტფილისის „საარტისტო საზოგადოებისა“. ამავე წლის 5 მარტს წარმოადგინეს აქსენტი ცაგარელის „ხანუმა“.

თუ მეცხრამეტე საუკუნის ბოლოს ქართულ სცენაზე მსახიობთა თანავარსკვლავედი იდგა (ვასო აბაშიძე, მაკო საფაროვა-აბაშიძისა, ნატო გაბუნია, ლადო მესხიშვილი, ვალერიან გუნია, ალექსანდრე იმედაშვილი, ელისაბედ ჩერქეზიშვილი, კოტე და ეფემია მესხები), მეოცე საუკუნე რეჟისორ-ლიდერთა საუკუნე გახდა. კოტე მარჯანიშვილმა საფუძველი ჩაუყარა „სინთეზურ თეატრს“, მისმა სპექტაკლებმა, ლოპე დე ვეგას „ცხვრის წყარო“ (1922 წ.), ზურაბ ანტონოვის „მზის დაბნელება საქართველოში“ (1923 წ.), შექსპირის „ჰამლეტი“ (1925 წ.) კონსტანტინე მარჯანიშვილის „მზეთამზე“ (1926 წ.) წარუშლელი კვალი დატოვეს ქართული

About Theater

The Rustaveli State Drama Theatre name is revered in Georgia and abroad. Long associated with high artistry and serious theatre, its talented actors and pioneering producers together continue to collaborate on inquisitive, inspiring, and modern productions. Outside of Georgia, it is often called "The Theatre of Stars" in honour of its actors' gifts. Distinguished by its youthful vigour and constant quest for new theatrical directions and forms, for more than a century the Rustaveli has been the epicentre for Georgian national expression. Then and now, the theatre's ethos has always been to stage work that is socially engaged and profoundly creative.

Over the years, the nation's best writers and artists have staged countless productions on the Rustaveli stage. Each of the theatre's many producers has left their own stamp on the theatre, but all selected plays for clarity of meaning and social relevance without artistic compromise.

The Rustaveli Theatre was founded in 1879 by a special dramatic committee made up of famous Georgian actors and writers along with cultural and political figures. Since that time the theatre has had a romantic but sometimes trying history. Shortly after the theatre's foundation in 1882, David Eristavi's play The Homeland was performed in a production that soon became a national event. Witnessing a play where the set decoration included national flags, and where Georgians celebrated the glory of their independent past while speaking their native language, spectators began to make spontaneous peaceful demonstrations mid-performance. It also became a great cause for concern in the eyes of the Russian imperial government, and so almost immediately after its inception the Rustaveli was at the centre of current affairs. One of the key figures of the theatre's past is the political playwright Kote Marjanishvili, whose plays championed social reform. Akhmeteli, another luminary in the history of the theatre and a celebrated pioneer of conceptual directing, directed his script Fuen-

თეატრის ისტორიაში.

1930 და 1933 წლის მოსკოვის გასტროლებსა და საკავშირო ოლიმპიადებში მონაწილეობამ („რღვევა“ (1928 წ.), „ანბორ“ (1928 წ.), „ლამარა“ (1930 წ.), „თეთნულდ“ (1931 წ.), „ყაჩაღები“ (1933 წ.) ალექსანდრე ახმეტელს და თეატრს საერთაშორისო აღიარება მოუტანა. „რუსთაველის თეატრი ნამდვილი ეროვნული თეატრია. რუსთაველის თეატრი ეროვნულია თავისი ფორმით, საერთაშორისო თეატრია თავისი მხატვრული მნიშვნელობით“ – კორი ფელდმანი.

XX საუკუნის 30-იანი წლების საბჭოთა რეპრესიებს შეეწირა ალექსანდრე ახმეტელი თანამოაზრე გუნდთან ერთად. მსახიობთა ნაწილი დახვრიტეს, ნაწილი კი გადაასახლეს.

ქვეყნისა და თეატრისათვის ურთულეს პერიოდში შალვა აღსაბაძემ რუსთაველის თეატრში დადგა შექსპირის „ოთელი“ (1937 წ.). „ხორავას ოთელი მხოლოდ კარგად შესრულებული როლი კი არ არის, არამედ თეატრალური მოვლენაა...“ – წერდა ვლადიმერ ნემიროვიჩ-დანჩენკო.

XX საუკუნის 50-იანი წლებში დიმიტრი ალექსიძე რუსთაველის თეატრში ტრადიციადქცეული გმირულ-რომანტიკული მიმდინარების ერთგული დარჩა. ამ სტილის ნამუშევართა შორის გამორჩეული ადგილი სოფოკლეს „ოიდიპოს მეფემ“ დავით გაჩეჩილაძის „ბახტრიონმა“ დაიკავა. ამავე პერიოდში რუსთაველის თეატრში მოღვაწეობდა განსხვავებული ხელწერისა და ინდივიდუალობის მქონე რეჟისორი მიხეილ თუმანიშვილი. მან შემოიკრიბა ახალგაზრდა მსახიობთა ჯგუფი, რომელიც ქართულმა თეატრალურმა საზოგადოებამ „შვიდკაცას“ სახელით გაიცნო. სწორედ თუმანიშვილის სახელს უკავშირდება მცირე სცენის გახსნა სპექტაკლით „ჭინჭრაქა“ (1963 წ.). მიხეილ თუმანიშვილის სპექტაკლებმა ახალი ფურცელი ჩაწერეს რუსთაველის თეატრის ისტორიაში.

სამოციანელთა თაობამ (რობერტ სტურუა, თემურ ჩხეიძე, გოგი ქავთარაძე, გიზო ჟორდანიძე...) თეატრში ახალი ესთეტიკა დაამკვიდრა. რობერტ სტურუას პირველი წარმატებული სპექტაკლი ა.მილერის „სეილემის პროცესი“ (1965 წ.). მე-20 საუკუნის 70-იანი წლებში გაჩნდა ცნება „რობერტ სტურუას პოლიტიკური თეატრი“:

te Ovejuna (1922), Antonov's Sun Eclipse in Georgia (1923), and Hamlet (1925) with a light but incisive style that was firmly grounded in the Georgian national character. Akhmeteli's dazzling productions were distinguished by a sense of civic consciousness, restraint, and by his own exacting nature. His most renowned shows are Lavrev's Disorganization (1928), Shanshiashvili's Anzori (1928), Robakidze's Lamara (1930), and Dadiani's Tetnaldi (1931). The Soviets later executed Akhmeteli as a nationalist and enemy of the people in 1936. At that time they also executed, punished, or exiled a number of actors and other theatre employees.

Soviet ideology repressed the development of conceptual directing on the grounds that it focused on Georgia as a nation with its own spiritual culture distinct from the USSR and that it was too individualistic. The Soviets perceived both of these accusations as threats to the main tenets of Marxist class theory, and so during the Stalin era the Rustaveli was all too often little more than a museum exhibition where productions expressed the people's fight for progress and justice in the social realist tradition. Isolated from Europe's rapidly developing theatrical practice, it was impossible for the theatre to continue the achievements of the 1920s and early 1930s.

But although the Soviet state machine mercilessly suppressed freedom of artistic expression, the theatre has survived to this day in spite of its setbacks and even managed to put on several worthwhile productions in that difficult time.

In the wake of the political softening that followed Stalin's death in 1953, life in the theatre began to change. The harbinger of this new chapter in the theatre's history was the director Tumashvili. His productions of Spanish Priest (1954), Chinchraka (1963), When There is Such Love (1959), and Antigone (1968) brought a refreshing professionalism, sophisticated theatricality, and clarity to the theatre. The foundations had been established for a different working culture and a much more modern approach

A new generation of theatre directors found their home in the Rustaveli during the 1960s. The most notable representative of this new wave was Robert Sturua, whose highly criti-

(„ყვარყვარე“, (1974 წ.), „კავკასიური ცარცის წრე“ (1975 წ.), „რიჩარდ III“ (1979 წ.). რეჟისორმა ასამდე სპექტაკლი დადგა რუსთაველის თეატრის სცენაზე. რობერტ სტურუას სპექტაკლებმა – „კავკასიური ცარცის წრე“ და „რიჩარდი III“ თეატრს მსოფლიო აღიარება მოუტანა. რუსთაველის თეატრს ტრიუმფალური გასტროლები ჰქონდა მსოფლიოს მრავალ ქვეყანაში, მათ შორის – ინგლისში, გერმანიაში, საფრანგეთში, იტალიასა და შვეიცარიაში, მექსიკაში, ავსტრალიაში, ფინეთსა და ისლანდიაში. იგი ედინბურგის, ავინიონის, ათენის, ადელაიდის, რეიკიავიკის, იერუსალიმის ფესტივალების მონაწილეა.

რობერტ სტურუა და მის მიერ დადგმული სპექტაკლები მრავალი ეროვნული თუ საერთაშორისო პრემიით და პრიზით დაჯილდოვდა.

გიზო ჟორდანიას სამსახიობო კლასის კურსდამთავრებულებმა ახალი სიცოცხლე შთაბერეს მცირე სცენას სპექტაკლებით: „ანა ფრანკის დღიური“ (1987 წ.), „სამანიშვილის დედინაცვალი“ (1987 წ.), „ამალამ მგონი იქნება ქარი“ (1987 წ.), „ჰამლეტი“ (1991 წ.).

გასულ საუკუნის 80-90-იანი წლებში რეჟისორთა ახალმა თაობამ: ავთო ვარსიმაშვილმა, ლევან წულაძემ, ოთარ ეგაძემ, ანდრო ენუქიძემ, გოჩა კაპანაძემ, დათო საყვარელიძემ თავისი წვლილი შეიტანეს რუსთაველის თეატრის შემოქმედებით ცხოვრებაში.

დღეს თეატრში ახალგაზრდა რეჟისორები და მსახიობები, უფროს თაობასთან ერთად, შემოქმედებით ძიებებს განაგრძობენ.

cal political productions and lyrical but psychologically exacting voice made the theatre world famous. Sturua's sharply satirical and grotesque production of Kvarqvare (a play by Georgian author P. Kakabadze that drew on Brecht's Arturo Ui) had a profound influence on audiences unaccustomed to such biting mockery of the state.

Sturua's now legendary productions of The Caucasian Chalk Circle (1975), Richard III (1979), and King Lear (1987) have been shown in festivals around the world. To date, the plays have been performed in Argentina, Australia, Bulgaria, Hungary, Israel, Italy, Mexico, Poland, Russia, Spain, Switzerland, the UK, and Yugoslavia.

The Rustaveli continued to perform work during the 1990s, a deeply challenging time for post Soviet countries. Performances were created which tried to express the problems of modern times and searched for new methods of artistic expression. Sturua and his actors began to turn to more experimental performances, one of which was a show based on the Georgian alphabet called ABC.

Throughout its history, the people who make up the theatre have been bound together by creative and civic conviction, tireless energy, and a great common curiosity in life.



დაკანონებული უკანონობა THE EXCEPTION AND THE RULE

რეჟისორები: რობერტ სტურუა, ნიკოლოზ ჰაინე-შველიძე
ქორეოგრაფი: კოტე ფურცელაძე
კომპოზიტორი: გია ყანჩელი
რეჟისორის თანაშემწე: მარინა ამაღლობელი

მონაწილეობენ:
ზვიად პაპუაშვილი, დავით გოცირიძე, ბექა სონღულაშვილი, დავით დარჩია, ნიკა ქაცარიძე, ეკა მინდიაშვილი, ქეთი სვანიძე, გეგა ჩხაიძე, ლაშა ჯუხარაშვილი, ზაზა ბარათაშვილი, ედმონდ მინაშვილი, ანდრია თავბერიძე.

პრემიერის თარიღი: 4.06.2016
ხანგრძლივობა: 110 წუთი, ერთი შესვენებით
საგასტროლო ჯგუფი: 33 ადამიანი

ბერტოლდ ბრეხტი BERTOLD BRECHT

Directed By Robert Sturua and Nikoloz Heine-Shvelidze
Composer: Giya Kancheli
Choreographer: Kote Purtseladze
Assistant To Director: Marina Amaghlobeli

Cast:
Zviad Papuashvili, Davit Gotsiridze, Beka Songhulashvili, Davit Darchia, Nika Katsaridze, Eka Mindiashvili, Ketii Svanidze, Gega Chkhaidze, Lasha Jukharashvili, Zaza Baratashvili, Edmond Minashvili, Andria Tavberidze

Premiered On June 4, 5, 2016
Duration: 110Min With One Intermission
On Tour: 33 Person

სპექტაკლის შესახებ:

პიესა, რომელიც ბერტოლდ ბრეხტმა 1930 წელს დაწერა, შესანიშნავად ასახავს თანამედროვე მსოფლიოს პრობლემებს.

რუსთაველის თეატრი ბრეხტის ნაწარმოების საკუთარ ვერსიას წარმოგიდგენთ.

უდაბნოში ნავთობის დიდი საბადო აღმოაჩინეს. საბადოს ხელში ჩასაგდებად რამდენიმე ექსპედიცია მიემართება. მარათონში მონაწილეობს ნავთობის უდიდესი კომპანიის მფლობელი კარლ ლანგმანი. იგი გამყოლოთან და მუშასთან ერთად შეუდგება ამ რთულ გზას. უდაბნოში თანდათან იძაბება ურთიერთობა პატრონსა და დაქირავებულებს შორის. ეჭვითა და შიშით შეპყრობილი ლანგმანი ჯერ გამყოლს დაითხოვს, რათა თავი აარიდოს „მოსალოდნელ შეთქმულებას“. შემდეგ კი, როცა მკაცრი უდაბნოს პირობები ორნი დარჩებიან, გზარეული, უწყლობითა და მწველი მზით გათანგული ლანგმანი მუშას მოკლავს.

იმართება სასამართლო. დაქვრივებული ქალი ქმრის მკვლელის დასჯას მოითხოვს, მაგრამ რას გადაწყვეტს მოსამართლე? უკანონობას ხომ კანონი იცავს.

რეკომენდაცია:

რობერტ სტურუა ისევე თავისუფლად ეპყრობა ბრეხტის პიესებს, როგორც ამას სხვა ავტორთა მიმართ აკეთებს. რეჟისორი დადგმას ტექსტის მონტაჟიდან იწყებს ხოლმე და სპექტაკლის ახალ, საკუთარი კონცეფციის, სათქმელის გამომხატველ ტექსტს ქმნის. ამ შემთხვევაში დამდგმელებმა სათაურიც შეცვალეს. ორიგინალში პიესას „გამონაკლისი და წესი“ ჰქვია. რეჟისორებმა სახელწოდება პიესაში არსებული ზონგებიდან აიღეს. პიესიდან ზოგი ტექსტი საერთოდ გაქრა, ზოგიც ჩამატებულია, გაკეთდა კუბიურები, გადაადგილდა ეპიზოდები, განჩნდნენ გადაკეთებული პერსონაჟებიც. მაგალითად ქარავან-სარაის მეპატრონე შეიხად, ხოლო მოსამართლე - ბუდისტ ბერად იქცა. ფაქტობრივად, შეიძლება ითქვას, რომ დამდგმელებმა პიესის ფაბულა გამოიყენეს, ბრეხტის ნაწარმოების საკუთარი სცენური ვერსია შექმნეს და სპექტაკლის ჟანრი მხიარულ არაკად განსაზღვრეს. არადა

About the performance:

The Exception and the Rule is a short play written by Bertolt Brecht in 1930 that remarkably describes the problems and harsh realities of life. The Shota Rustaveli State Drama Theatre presents its original version of Brecht's The Exception and the Rule.

When an oil deposit is discovered in the middle of the desert, a number of expeditions set out to find the deposit and gain control of it. Karl Langmann, the owner of a large oil company, also has acquiring control over the bountiful oil deposit set as his goal. Langmann sets out on his journey together with his porter, or “coolie”. As Karl Langmann and the coolie progress along their course, their relationship tenses. The two become suspicious of one another. Terrified that his coolie is planning an attack on him, he fires him from his job. Later on, the two find themselves stranded in the desert without food, water or shelter under the blistering sun. Langmann, half-mad due to the extreme conditions of his surroundings, becomes paranoid, entertaining fantasies that the coolie is devising plans to murder him. He shoots the coolie. Subsequently, the newly-widowed wife of the coolie seeks justice for her dead husband, demanding that Karl Langmann be punished for his murder. Nonetheless, in a society where the justice system defends acts of injustice, Karl Langmann is acquitted. The Exception and the Rule raises awareness of the bias the level of one's social class creates in society.

Recommendation:

Robert Sturua treats the plays of Bertolt Brecht as handily as the plays of other authors. The director starts staging a production by editing the text and thus creates a new, expressive text for his concept and idea. The title was changed thus. The original title of the play is “The Exception and the Rule”. The title of this production was chosen from the songs in the play. Some of the text of the original play is omitted in the performance, while some verses are added to it, notes have been made, episodes have changed places, some of the characters are altered on stage. For example, the owner of a caravanserai is changed into a sheikh, while the character of a judge is altered into a buddhist monk. Overall, it can be said that the directors used the story by Brecht as a base for

ეს მხიარული არაკი ორ მოქმედებად დღეს მსოფლიოში არსებულ სერიოზულ, მტკივნეულ პრობლემებზე მოგვითხრობს. ბიზნესმენ (პიესაში - ვაჭარი) კარლ ლანგმანის მოგზაურობა უდაბნოში, ნავთობის საბადოს დასაპატრონებლად კიდევ უფრო გამდიდრებისათვის, ადამიანის მიერ ადამიანის ჩაგვრაზე, ადამიანის სწრაფვაზე გამდიდრებასა და ძალაუფლების მოპოვებისათვის, სიკეთის დაუფასებლობაზე, ადამიანის მორალურ და ფიზიკურ განადგურებაზე, იმაზე რომ - „კეთილ კაცს სიკეთე ღუპავს“ - რეჟისორებმა იუმორით, ირონიით, გროტესკით, სიმსუბუქით გადმოსცეს. შეიძლება ითქვას, ეს სპექტაკლი, ბრეხტის თეატრის მთავარი პრინციპის - გაართე და ისე ასწავლე - ერთ-ერთი საუკეთესო მაგალითია. რობერტ სტურუამ და ნიკოლოზ ჰაინე-შველიძემ, ბრეხტისა და ქართული სათეატრო ტრადიციების, სტურუასეული სათეატრო ენის შერწყმით, ფერვერკული სანახაობა შექმნეს.

მაკა ვასაძე, თეატრმცოდნე

their own production and interpretation according to which the genre of the performance is determined to be a good-humoured fable. Still, the good-humoured fable tells the story about serious and painful problems of the world. It is a story about a businessman (a merchant in the original play) Karl Langmann travelling in desert, tying to discover an oil field in order to become a richer man. It is a story about a man oppressing other men, about a man striving to become rich and gain power, about kindness wich is not appraised. A story about physical and mental degradation, about “a man killed by one’s own kindness” is told with humour, irony, grotesque and easiness. The performance is a perfect illustration of Bertold Brecht’s principle - entertain and teach this way. Robert Sturua and Nikoloz Heine-Shvelidze’s production is a spectacular performance based on the synthesis of Brecht with the traditions of Georgian theatre and Robert Sturua’s distinctive theatrical language.

Maka Vasadze, Theater Critic

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
რობერტ სტურუა
საკონტაქტო პირი: ია შერაზაძე
ტელ: (+995 32 2) 2 93 38 18;
(+995) 577 57 57 86; (+995 32 2) 72 68 68
E-mail: info@rustavelitheatre.ge

Contact Information:

Artistic Director Of Theatre: Robert Sturua
Contact Person: Ia Sherazadishvili
(Head Of Pr Department At Shota Rustaveli Professional State Drama Theatre)
Tel: (+995 32 2) 2 93 38 18;
(+995) 577 57 57 86; (+995 32 2) 72 68 68
E-Mail: Info@rustavelitheatre.ge



www.rustavelitheatre.ge



თეატრის შესახებ:

„ხელოვნების მიზანი სულ უბრალოა -
მიანიჭოს ადამიანს სიხარული, შთაბეროს
მას მხნეობა.“

სწორედ ამ კონცეფციამ დაყრდნობით,
დიდმა ქართველმა რეჟისორმა და რე-
ჟორმატორმა კოტე მარჯანიშვილმა მეო-
რე ქართული სახელმწიფო თეატრი შექ-
მნა. მარჯანიშვილის თეატრს წლების
მანძილზე ქმნიდნენ ცნობილი მსახიობები,
მხატვრები, კომპოზიტორები, რომლებმაც
მარჯანიშვილის თეატრი თბილისის კულ-
ტურული ცხოვრების უმნიშვნელოვანეს
ნაწილად აქციეს. თეატრს აქვს 3 სცენა:
დიდი სცენა, „სხვენი“, და 2013 წლიდან
უკვე ახალი სცენა. 2006 წლიდან დღემდე
მარჯანიშვილის თეატრს თანამედროვეობის
გამორჩეული რეჟისორი ლევან წულაძე
ხელმძღვანელობს.

თეატრი ყოველთვის კარს უღებს ნო-
ვაციებს. სწორედ ტრადიციისა და ნოვა-
ციის შერწყმით და მაყურებელზე ორიენ-
ტირებული რეპერტუარით მან მოახერხა
„საზოგადოებრივი“ თეატრის (სოციალური
თეატრის) სახელის დამკვიდრება. შეიძლე-
ბა ითქვას, საკუთარ თავზე აიღო ერთგვარი
განმანათლებლისა და სოციალური კომენ-
ტატორის ფუნქცია. მარჯანიშვილის თეატ-
რის ცხოვრება მხოლოდ თეატრალური
წარმოდგენებით არ შემოიფარგლება. მი-
სი პროფილის შემადგენელი ნაწილია:
ახალი პიესების მოძიება, კითხვა და
დადგმა, სხვადასხვა სოციალური და
საგანმანათლებლო პროექტები, კოპრო-
დუქციები, როგორც ქვეყნის შიგნით, ასევე
საზღვარგარეთ.

დაარსებიდან 85 წლის შემდეგ, გაბეით
გარდიანი წერს – „თუ საქართველოს
სხვა თეატრების დონე ოდნავ მაინც უახ-
ლოვდება მარჯანიშვილის თეატრისას, მა-
შინ თეატრის კრიტიკოსის პროფესია ამ
ქვეყანაში უდავოდ ყველაზე სანატრელად
უნდა მივიჩნიოთ“.

About Theater

“If all the theatre in Georgia comes anywhere
close to the standard of the Marjanishvili com-
pany, then the job of theatre critic there must
be the most covetable in the land.

At the end of its irresistible *As You Like It*,
they got a standing ovation (at least from those
not on their feet already)”

The Guardian, 2012

One of the most revered theatres in Georgia,
itself one of the world's great theatre cultures,
the Marjanishvili, founded in 1928, appears
regularly at theatre festivals all over the world
with success. With artistic director, Levan Tsu-
ladze, one of the leading forces behind the new
generation of theatre in Georgia, the Marjan-
ishvili has gone on to produce more than 50
productions, both classical and modern on
three different stages : Main Stage, Small stage
“The Attic” and recently open new stage - the
BASEMENT. The “Attic” becomes a hub for new
play writing and very young generation of ar-
tists ; while “the Basement” was built with an
aim to cross over the classical theater frames
and go beyond. We host more than 50 000
spectators a year and work every day except
Mondays. Marjanishvili Theatre is a member
of European Theatre Convention since 2015;
We are connected with co-productions and
exchanges to Theaters and artists in UK, Italy,
Greece, Poland, Azerbaijan, Ukraine, Macedo-
nia; The Theatre is a hub for intellectuals with
different lectures, regular speeches and live
exhibitions. We regularly host and participate
in presentation of new plays, poetry readings.
Recently the Basement also became the place
for a new music presentation - “music in the
basement”, which will be a regular project of
theatre.

The Theatre was a guest of festivals in UK,
GERMANY, ITALY, CHINA, TURKEY, POLAND,
USA, ROMANIA, TUNISIA, ISRAEL, INDIA and
many other countries in world. We stimu-
late artists. We build knowledge and emotion
through excellent theatre, we offer unique ex-
perience and inspire audiences.





**უცხოობაში
IN EXILE** | **ბებალუტი
BEGALUT**

შალომ ალეიხემისა და გურამ ბათიაშვილის ნაწარმოებების მიხედვით რეჟისორი და სცენოგრაფი: ლევან წულაძე
კომპოზიტორი: ვახტანგ კახიძე
კოსტუმების მხატვარი: ნინო სურგულაძე
ქორეოგრაფი: გია მარლანია
ებრაულ იავნანას ასრულებს: ნეკა სებისკვერაძე
რეჟისორის თანაშემწე: ნინო კალანდაძე

პრემიერის თარიღი: 12.04.2016
ხანგრძლივობა: 110 წთ. ერთი შესვენებით
საგასტროლო ჯგუფი: 30 ადამიანი

მონაწილეობენ:
ბესო ბარათაშვილი, გურანდა გაბუნია, ანა გრიგოლია, ბარბარე დვალისხვილი, ანა ვასაძე, ნატო კახიძე, მანანა კობაკოვა, ნიკა კუჭავა, ეკა ნიუარაძე, პაატა პაპუაშვილი, კონსტანტინე როინიშვილი, თეონა ქოქრაშვილი, ნინო წულაძე, გიორგი ხურცილავა, გივი ჩუგუაშვილი.

Story based on several fragments from Shalom Aleichem's and Guram Batiashvili's novels
Director and Scenography by Levan Tsuladze
Composer Vakhtang Kakhidze
Costume Designer Nino Kozguladze
Choreography by Gia Margania
Assistant to director Nino Kalandadze
Performance without text!

Date Of Premiere: 12.04.2016
Duration: 110 Minutes, With one interruption
On Tour: 30 Persons

Cast:
Beso Baratashvili, Guranda Gabunia, Ana Grigolia, Barbare Dvalishvili, Ana Vasadze, Nato Kakhidze, Manana Kozakova, Nika Kuchava, Eka Nijaradze, Paata Papuashvili, Konstantine Roinishvili, Teona Kokrashvili, Nino Tsuladze, Giorgi Khurtsilava, Givi Chugushvili

Jewish lullaby performed by Neka Sebiskveradze

სპექტაკლის შესახებ:

ორი ებრაელი ოჯახის ცხოვრება ბედნიერებიდან სრულ განადგურებამდე ჩვენს თვალწინ სრულიად უსიტყვოდ ვითარდება, სამაგიეროდ გვესმის შურით და ბოლმით სახვე ყველა ის სიტყვა, რომელმაც ისინი დალუპა.

ერთმანეთს უპირისპირდება უდანაშაულო ადამიანების ტრაგიკული ამოძახილი და მოძალადეთა სიძულვილით გამსჭვალული ექსტაზი.

თითქოს ყველაფერი დასრულდა...

...დახურული ფანჯრიდან ვაკვირდებით მათ ცხოვრებას, არ გვესმის ხმა, მაგრამ განწყობა გადამდებია. აქ თითქოს ყველაფერი ზემო მოუცავს, ყველა ბედნიერია, ყოველგვარი ამქვეყნიური ბოროტება მათთვის უცხო და შორეულია. ბედისწერა მათ ცხოვრებას ნელნელა ცვლის, მიუხედავად სიყვარულის, კრახის, ლალატის, იმედგაცრუების, ისინი ბედისწერის სასიკეთოდ შემობრუნებას ცდილობენ, თუმცა წინ უფრო დიდი განსაცდელი, დრამატული, ტრაგიკული ყოფა ელოდებოდა.

თუმცა, შეუძლებელია იმ ხალხის დამარცხება ვინც დამარცხებაშიც მზადაა მომავალი ზემოთსთვის...

რეკომენდაცია:

ლევან წულაძის „უცხოობაში Begalut“ - დრამატულ თეატრში ვერბალური თეატრის ხერხებით გაკეთებული არავერბალური სპექტაკლი, რომელშიც რეჟისორი მხოლოდ ქმედებას, ჟესტს, პლასტიკას, ქორეოგრაფიას იყენებს. იყენებს უხმო კინოს გამომსახველ ხერხებს - მიზანსცენებითა და კომპოზიციური განლაგებით, კადრებას აწყობით, განათებით. სცენა თითქოს კინოპარატის თბიქტივშია მოქცეული. სიჩუმე არ არის, მაგრამ არ არის სიტყვა. მუსიკაა, ხმებია, ხმაურები, როგორც ცხოვრებაში და ეს დუმილი, ბევრად უფრო მეტყველია. როგორც ტკივილის ფასი და წინააღმდეგობის დიდი ძალა.

რაც სცენაზე ხდება, შეიძლება მირაჟივცაა, ნისლში გახვეული, შორეული და თან ახლობელი. მხიარული, იუმორითა და სიხარულით გაჯერებული და უკიდურესად

About the performance:

It is as if we are observing their life through closed window: we can't hear their voices but their mood is contagious. Here, everyone is joyous and triumphant, and to them, evil is a foreign and distant concept. Destiny slowly alters their lives. Destiny changes their life step by step. Regardless of the moments of heartbreak, betrayal and bitter disappointment in their lives, they still try to direct the course of fate to their advantage. Despite their efforts to do so, a future filled with anxiety, intense drama and tragedy awaits them.

When the peaceful and happy lives of two Jewish families are suddenly threatened with utter destruction, we come to better understand the words of envy and hatred that led to their demise.

The cry for help of the innocent confronts the oppressor's ecstatic loathing and detestation. It is as if everything has come to an end... However, it is impossible to defeat those who even in their destruction are preparing for a future triumph...

Recommendation:

“BEGALUT- IN EXILE” by Levan Tsuladze is a non - verbal performance staged in the drama theatre by means of verbal methods, where the only expressions used are acts, plasticity, choreography and gestures.

The director also uses the features specific for a silent film - including mise en scene and composition, editing the episodes and lighting design. The scenes seem to be shaped by a film camera lens. There's no silence, but there are no words. There's music, voices, noises just as in life and this silence is a lot more expressive, like the cost of pain and the great force of resistance.

What we see on stage may as well be an illusion covered in mist, remote, yet familiar to us. Joyful, steeped in humor and happiness, extremely tragic at the same time. It's real, but unreal from the other side. It's somewhere on the edge, where the territories change place strangely and unexpectedly.

The story of two Jewish families met in exile. They're moving around the world in search for

ტრაგედია. რეალურიცა და ირეალურიც. სადღაც ზღვარზე, რომლის ტერიტორიებიც უცნაურად და მოულოდნელად იცვლებიან.

უცხოობაში შეხვედრილი და გაერთიანებული ადამიანების - ორი ებრაული ოჯახის ისტორია. ისინი სამყაროში, თავშესაფრის ძებნაში გადაადგილდებიან და უცხო ქვეყანაში სახლდებიან. ებრაელების, როგორც ზოგადად ერისა და ალბათ, ერთადერთი ერის დედამიწაზე, რომელიც მრავალსაუკუნოვან დევნასა და „უცხოობას“ განიცდიდა, თემა მთავარი და წარმმართველია. თუმცა საყოველთაოობა შემდეგ იწყება. ჯალათისა და მსხვერპლის მარადიული და მრავალგანზომილებიანი ამბავი. სიკეთისა და ბოროტების შესახებ. სასონარკვეთისა და იმედის, განადგურებისა და გადარჩენის ღრმა მეტაფორა.

ლელა ოჩიაური, ხელოვნებთმცოდნე

პრესა:

...დრამატულ თეატრში ვერბალური თეატრის ხერხებით გაკეთებული არავერბალური სპექტაკლი, რომელშიც რეჟისორი მხოლოდ ქმედებას, უესტს, პლასტიკას, ქორეოგრაფიას იყენებს. სიჩუმე არ არის, მაგრამ არ არის სიტყვა. მუსიკაა, ხმები, ხმაურები, როგორც ცხოვრებაში და ეს დუმილი, ბევრად უფრო მეტყველია.

...იშვიათია, როდესაც ხელოვანის პიროვნება, თვისებები (და არა პოზიცია, ამროვნება, სათქმელი) ასე ჩანს ნამუშევარში. ლევან ნულაძის სპექტაკლები ყოველ მორიგ ჯერზე გვიჩვენებენ, როგორი ადამიანია ის, როგორ უყვარს ადამიანები, როგორ შეუძლია მათი პრობლემები საკუთარად აქციოს და როგორ დაპირდეს, შემდეგ აასრულოს დაპირებები - რომ, მაშინაც კი, როდესაც ყველაფერი თითქოს დასრულდა და რაც მოხდა, ვეღარასოდეს დაბრუნდება - არსებობს იმედი, რომ ყველაფერი მაინც კარგად იქნება.

სწორედ ესაა ტკივილის ფასი და წინააღმდეგობის დიდი ძალა, რომელსაც ყველაზე დიდი სასონარკვეთილების ჟამსაც კი შეუძლია ბევრი რამ კვლავ შესაძლებელი გახადოს, სიცოცხლის უნარი მოგვცეს და ტკივილისგან განადგურებული მოხუცი ქალის გლოვამაც კი, მომავლის რწმენა დაგვიბრუნოს.

ლელა ოჩიაური, ხელოვნებთმცოდნე გაზეთი „რეზონანსი“

shelter and they settle down in a foreign country. The story of the Jews as a nation, as one of the nations who suffered most from a centuries-old exile, is a leading theme in the performance. The generalization of the play starts a bit later: a multidimensional and eternal story about an executioner and a victim, the story about good and evil, about despair and hope - a deep metaphor for destruction and survival.

Lela Ochiauri, Art critic

Press:

“...Whatever happens here only happens in theatre.”

“...There is no silence, but there is no word as well.

Music is a sound, but the noise of silence tells more ...”

Lela Ochiauri, Rezonansi Newspaper

Contact Information:

Artistic Director Of Theatre: Levan Tsuladze
Director Of Theatre: Eka Mazmishvili
Contact Person: Eka Mazmishvili
Tel: +995 322 95 40 01; + 995 32 295 35 82
E-Mail: eka@marjanishvili.com

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
ლევან ნულაძე
თეატრის დირექტორი:
ეკატერინე მაზმიშვილი
საკონტაქტო პირი: ეკატერინე მაზმიშვილი
ტელ: +995 322 95 40 01;
+ 995 32 295 35 82
E-mail: eka@marjanishvili.com



www.marjanishvili.com



მოხუცი ქალის ვიზიტი
THE VISIT OF THE OLD LADY

ფრიდრიხ დიურენმატი
FRIEDRICH DÜRRENMATT

რეჟისორი: სანდრო ელოშვილი
მხატვარი: ირაკლი ავალიანი
ქორეოგრაფი: გია მარღანია
რეჟისორის თანაშემწე: თამარ ფრუიძე

Director: Sandro Elovshvili
Artist: Irakli Avaliani
Choreographer: Gia Marghania
Assistant director: Tamar Pruidze

პრემიერის თარიღი: 11.05.2016
ხანგრძლივობა: 120 წუთი, ერთი შესვენებით
საგასტროლო ჯგუფი: 22 ადამიანი

Date of premiere: May 11th, 2016
Duration: 120 min with an intermission
On Tour: 22 Persons

მონაწილეობენ:
ქეთევან ცხაკაია, გია როინიშვილი, ვალერი კორშია, გურამ ჯაში, ნინო დუმბაძე, ზაზა გოგუაძე, ზაზა სალია, ანა სანაია, ბექა გოდერძიშვილი, ირაკლი ჩხიკვაძე, თენგიზ პაპიძე, გვანცა კორშია, გიორგი კიკნაძე, ნოდარ დოღონაძე.

Cast:
Ketevan Tskhakaia, Gia Roinishvili, Valeri Korshia, Guram Jashi, Nino Dumbadze, Zaza Gogvadze, Zaza Salia, Ana Sanaia, Beka Goderdzishvili, Irakli Chkhikvadze, Tengiz Papidze, Gvantsa Korshia, Giorgi Kiknadze, Nodar Doghondadze.

სპექტაკლის შესახებ:

შვეიცარიაში, ერთ სულ მოსახლეზე წლიური შემოსავალი 32,571 დოლარს შეადგენს, რაც მსოფლიოში მეექვსე მაჩვენებელია, საქართველო ამ მხრივ, 120 ადგილს იკავებს 179 ქვეყნიდან. ფრიდრიხ დიურენმატი შვეიცარიელია, ჩვენ კი ვცდილობთ მისი პიესა „მოხუცი ქალის ვიზიტი“ ქართულ რეალობას მოვარგოთ. ეს არც ისე რთული აღმოჩნდა და არც განსაკუთრებული ცვლილებები მოითხოვა ნაწარმოებმა, რადგან როგორც ჩანს ყველაფრის მიუხედავად, ადამიანები მსოფლიოს ნებისმიერ ქვეყანაში ერთნაირად განიცდიან, ერთნაირად სტკივათ და ერთნაირად უჭირთ ცდუნებების წინაშე გამკლავება.

„მოხუცი ქალის ვიზიტი“ უცნაური პიესაა, ის ერთდროულად ყველაფერზეა, სიყვარულზე, ღირსებაზე, ჰუმანიზმზე, კაცთმოყვარეობაზე, ოღონდ თითქოს ნეგატივში დანახული. აი, ისე, როგორც ფოტო ფირზე სჩანს, სადაც თეთრია, შავად ვხედავთ, სადაც შავია თეთრად და მხოლოდ წარმოდგენა შეგვიძლია, როგორი იქნება ჩვენი ცხოვრება „გამჟღავნების“ შემდეგ.

რეკომენდაცია:

მარჯანიშვილის თეატრის სარდაფში ახალგაზრდა რეჟისორმა სანდრო ელოშვილმა დიურენმატის პიესის - „მოხუცი ქალის ვიზიტი“ - საინტერესო კონცეფცია შემოგვთავაზა. სანდრო ელოშვილის მიერ განხორციელებულ დადგმაში შემცირებულია პერსონაჟთა რაოდენობა, ზოგიერთ მხატვრულ სახეში გააერთიანდა, ზოგი საერთოდ ამოვარდა. რეჟისორმა პიესაში ცვლილებები, კუბიურები შეიტანა, ზოგი ტექსტი ამოავდო, ზოგიც ჩაამატა. სამმოქმედებიანი ტრაგიკომედია ორ მოქმედებად წარმოგვიდგინა. ამ ცვლილებების მიუხედავად, მან დიურენმატის მთავარი ხაზი შეინარჩუნა: საზოგადოების სულიერი დეგრადირება შურისძიებისა და მონანიების მოტივების ფონზე. მოკლედ რომ ვთქვა, რეჟისორმა დრამატურგიული ტექსტი უფრო გაათანაბრებულა, საკუთარ ინტერპრეტაციას, კონცეფციას მორაგო. ამისდა მიუხედავად, დიურენმატის პიესის სტრუქტურა და მთავარი სათქმელი შეინარჩუნა. სამსახიობო ოსტატობით,

About the performance:

Friedrich Dürrenmatt's play The Visit Of The Old Lady was originally set in Sweden with Swedish characters, but in this edition of the play, it has been altered to be set in Georgia. Making this alteration was not difficult, nor did it include making any significant changes in the storyline. This is because people experience the same feelings, feel the same pain, suffer in the same way and become tempted in the same way in every corner of the world

The Visit Of The Old Lady is an unusual play because it is about everything that would typically be considered good, such as love, honor and the love of mankind, but as if cast in a negative light. The play is like a raw, undeveloped photograph – the areas of the photo that should be white appear black and those that should be black appear white. Just like the photo, one cannot see white reality is really like until after “development”.

Recommendation:

A young director Sandro Elovshvili by staging a play “ The Visit Of The Old Lady” by Friedrich Dürrenmatt at The Basement of Kote Marjanishvili State Drama Theatre suggests an interesting concept of the original play to us. In Sandro Elovshvili's production the number of characters is reduced, some of them are mixed in one character, while some are omitted from the play. The director made changes to the play, he added some notes and excluded some parts. A tragicomedy in three parts is staged in two acts. Despite these changes, he maintained the main plot line of Dürrenmatt: Inner degradation of society on the background of motivation for revenge and repent. To be short, the director made the original text more modern and he adjusted it to his interpretation and concept. Despite all this, he preserved the structure and the essence of the play by Dürrenmatt. The duet by Ketii Tskhakaia and Gia Roinishvili, playing the characters of Clara Zachanassian and Alfred III, is distinct in its professionalism.

Maka Vasadze, Theatre critic

პროფესიონალიზმით გამოირჩევა ქეთი ცხაკაიას და გია როინიშვილის დუეტი, რომლებიც კლარა ცახანასიანისა და ალფრედ ილის პერსონაჟებს განასახიერებენ.

მაკა ვასაძე, თეატრმცოდნე



საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
ლევან წულაძე
თეატრის დირექტორი:
ეკატერინე მაზმიშვილი
საკონტაქტო პირი: ეკატერინე მაზმიშვილი
ტელ: +995 322 95 40 01;
+ 995 32 295 35 82
E-mail: eka@marjanishvili.com

Contact Information:

Artistic Director Of Theatre: Levan Tsaladze
Director Of Theatre: Eka Mazmishvili
Contact Person: Eka Mazmishvili
Tel: +995 322 95 40 01; + 995 32 295 35 82
E-Mail: eka@marjanishvili.com



თეატრის შესახებ:

თბილისის ვასო აბაშიძის სახელობის მუსიკალური კომედიისა და დრამის სახელმწიფო თეატრი დაარსდა 1926 წელს. ერთდერთი „მუსკომედიის“ (როგორ ხალხი ჩვეულებრივად ეძახდა ჩვენს თეატრს) რეპერტუარი შედგებოდა მხოლოდ მუსიკალური კომედიებისაგან. თეატრის პოპულარობა ისე სწრაფად იზრდებოდა, რომ გასული საუკუნის 80-იან წლებში საბჭოთა ხელისუფლებამ გადაწყვიტა ორმაგად გაეზარდა სავარძლების რაოდენობა მაყურებლისთვის თეატრში და დაიწყო სამუშაოები სრულიად ახალი თეატრის ასაშენებლად, მაგრამ ახალი თეატრის მშენებლობა დღემდე არ დამთავრებულა. 2004 წელს თეატრს ახალგაზრდა რეჟისორი დავით დოიაშვილი ჩაუდგა სათავეში. მის სახელს უკავშირდება თეატრში ჩატარებული ყველა ფუნდამენტალური რეფორმა. თეატრის რეპერტუარში გაჩნდა ისეთი დადგმები, როგორცაა: დრამა, ოპერა, მიუზიკლი, კომედია, მუსიკალური დრამა, ქორეოგრაფია, ლიტერატურული წარმოდგენა. ჩვენი ერთ-ერთი მთავარი მიზანია ხელი შევუწყოთ და დავხმაროთ ახალგაზრდა ნიჭიერ რეჟისორებსა და არტისტებს იზოვონ თავიანთი თავი და დაიმკვიდრონ ადგილი თანამედროვე სათეატრო სივრცეში, როგორც საქართველოში, ისე მის ფარგლებს გარეთ. მიუხადავად იმისა, რომ ახალი თეატრის მშენებლობის საქმე შეჩერებულია და ჩვენ გვინევს სპექტაკლების დადგმა და შესრულება ჩვენს ექსპერიმენტულ სცენაზე, რომელიც სინამდვილეში, სცენად გადაკეთებულ ფოიეს წარმოადგენს, თბილისის მუსიკისა და დრამის თეატრი ერთ-ერთი ინოვაციური და წარმატებული თეატრია ჩვენს ქვეყანაში. მუდმივად იზრდება თეატრის მნიშვნელოვანი ჯილდოებისა და პრიზების რაოდენობა, ასევე მისი საერთაშორისო აღიარება და სახელი. 2015 წელს თბილისის მუსიკისა და დრამის თეატრი გახდა „NETA NETWORK“-ის (ახალი ევროპული თეატრების ასოციაცია) წევრი და შეუერთდა ცნობილი ევროპული თეატრალური კომპანიების ოჯახს. დღესდღეობით, ჩვენ მუდმივად ვუმართავთ იმისათვის, რომ განვაახლოთ და გავამდიდროთ ჩვენი რეპერტუარი და ასევე შევქმნათ ჯანსაღი და პროდუქტიული გარემო ერთობლივი თანამშრომლობისათვის ცნობილ და ახალგაზრდა ქართველ და მსოფლიოს ყველა ქვეყნის არტისტებთან.

About Theater

Music and Drama Theater also known as Tbilisi Vaso Abashidze Musical Comedy and Drama Professional State Theater was founded in 1926. The repertoire of the only “Mus-comedia” (as people usually called our theater) consisted of only Musical comedies. Popularity of the theater was growing so fast that in the 80’s Soviet Government decided to double the number of the seats of the venue and started works to build a completely new theater.

Fall of USSR had huge impact on the entire country and of course our theater. As the result, the construction of the new venue has never been finished. In 2004 young theater director David Doiashvili becomes the head of the company. All fundamental reforms throughout the theater are connected with his name. Experimental fusion of genres including drama, opera, musical, comedy, musical drama, choreography, literary performance appear in the repertoire of the theater. One of our main goals is to support and help young gifted directors and artists to find claim and establish their place in modern theatrical life of Georgia and beyond it’s borders.

Although the construction works of the new venue are still inactive and we have to stage and perform on our experimental stage, which in reality is a theater foyer transformed into the stage, Tbilisi Music and Drama State Theater is considered to be one of the most innovative and successful theaters in the country. The number of significant awards and prizes of the theater as well as international recognition and fame is constantly growing.

In 2015 Tbilisi Musical and Drama State Theater became a member of NETA Network (New European Theater Action) and was integrated into the family of famous European theater companies.

Nowadays we continuously work to update and enrich our repertoire and to create healthy and productive environment for collaborative works with famous and young artists from Georgia and from all over the world.





**ცხოვრება იდიოტისა
FOOL'S LIFE**

**რიუნოსკე აკუტაგავა
RYUNOSUKE AKUTAGAWA**

რეჟისორი: დავით დოიაშვილი
სცენოგრაფია: დავით დოიაშვილი
კოსტიუმების მხატვარი: ანანო მოსიძე
ქორეოგრაფი: კონსტანტინე ფურცელაძე
კომპოზიტორი: ნიკოლოზ რაჭველი
რეჟისორის თანაშემწე: ნინო ჭავჭავაძე

პრემიერის თარიღი: 18.12.2015
ხანგრძლივობა: 120 წუთი, ერთი შესვენებით
საგასტროლო ჯგუფი: 20 ადამიანი

მონაწილეობენ:
არჩილ სოლოღაშვილი, გიორგი ბახუტაშვილი, ნინო მითაიშვილი, იმედა არაბული, ნანა ბუთხუზი, ბუბა გოგორიშვილი

Directed by David Doiashvili
Stage designer David Doiashvili
Costume Designer Anano Mosidze
Choreographer Konstantin Purtseladze
Composer Nikoloz Rachveli
Assistant to director Nino Chavchavadze

Premiered on 18.12. 2015
Duration: 120 min with one intermission
On Tour: 20 Persons

Cast:
Archil Sologhashvili, Giorgi Bakhutashvili,
Nino Mitaishvili, Imeda Arabuli, Nana Butkhuzi, Buba Gogorishvili

სპექტაკლის შესახებ:

ყველაფერი აირია... არეულია მორალური დოგმები... არეულია შეფასების კრიტერიუმები, გადაფასებულია ღირებულებები... ამიტომ არ არის გასაკვირი, გენიოსი იდიოტად მონათლონ, ხოლო ამ „იდიოტს“ მოჯამაგირედ დაუდგეს ახალგაზრდა კაცი იმ იმედით, რომ ის მას წმინდანის პროფიას შეასწავლის.

მუსიკისა და დრამის თეატრი წარმოგიდგინთ სპექტაკლს სახელწოდებით „ცხოვრება იდიოტისა“. ეს რიუნოსკე აკუტაგავს ერთ-ერთი ბოლო თხზულებაა, რომელიც მისი შემოქმედების მწვერვალად იქცა. სწორედ, ეს ნაწარმოები გახდა რეჟისორ დავით დოიაშვილის შთაგონების წყარო, რომელმაც მწერლის რამდენიმე ნოველა დრამატურგიული პრინციპით გააერთიანა და ამავე სახელწოდების ორიგინალური პიესა შექმნა.

სახლში ჩაკეტილ მწერალს ყველაფერი აერია. რეალური სამყარო უფრო აბსტრაქტულია, ვიდრე გამოგონილი. ნოველებისთვის გამოგონილი პერსონაჟები უფრო ხილული და ხელშესახებები გახდნენ, ვიდრე მის გვერდით რეალურად არსებული მსახური.

იდეების ტრანსფორმაცია, სტილის ძიება, ხასიათების ჩამოყალიბება და რეალურად შეთხზული პერსონაჟები - ეს არის მწერლის შემოქმედების ურთულესი გზა, რომელსაც მასთან ერთად გადის მსახური და მის მსგავსად იწყებს გამოგონილი პერსონაჟების რეალურ პერსონაჟებად აღქმას, რის გამოც, ის მწერალს ნამდვილ წმინდანად აღიარებს. სამყარო, სადაც ყველაფერი აირია, სადაც ჩვეულებრივ მოკვდავს შეუძლია ფრენა, სუიციდიც ხელახალ დაბადებად შეიძლება ჩაითვალოს.

About the performance:

Everything has been flown into a disarranged frenzy - all values, moral dogmas and assessment criteria have been confused. As a result, it is not surprising that geniuses are misconstrued as fools, or that that very same fool's field-hand may lay in hope waiting for his master to reveal a saint's prophecy to him.

The Music and Drama Theatre presents A Fool's Life. A Fool's Life is regarded as Japanese writer Ryunosuke Akutagawa's masterpiece produced at his creative peak. It is this very story that inspired director David Doiashvili to amalgamate a selection of Akutagawa's works into one play, while simultaneously creating a completely original theatrical work.

A reclusive writer loses his touch with reality. To him, the real world is more abstract than the world of imagination. The writer's invented characters become much more authentic and genuine personages to serve as inspiration for his novels than the servant who works for him in his home.

Together with his servant, the writer deals with the transformation of his ideas, searches for a distinctive style, and struggles with the formulation and development of his characters' personalities. The servant's immersion in his master's world of fictional people and places causes his disconnection from reality. Just like the writer, the servant begins to view invented individuals as more real than actual people. Eventually, he comes to regard the writer as a saint.

In a world where the real has become confused with the false, a world where anything is possible, suicide can be considered an act of rebirth.



რეკომენდაცია:

23 წლის შემდეგ რეჟისორი დავით დოიაშვილი მეორედ შევიდა დრამატული პოეზიით გამთბარ მდინარეში - აკუტაგავას მოთხრობები ისევ შეაერთა და მიხეილ თუმანიშვილის თეატრის შემდეგ, "ცხოვრება იდიოტისა" უკვე მუსიკისა და დრამის თეატრში დადგა. მაგრამ ეს წარსულის ხელხალა განცდას ნაკლებად ჰგავს, ეს უფრო საკუთარ ფანტაზიასთან გაბაასება-გაბაეერებაა. გასული საუკუნის 90-იან წლებში დადგმული სპექტაკლის ყმანვილური სინრფელე, პოეტურობა და ნაივურობა 21-ე საუკუნის ნაკარნახევმა რეჟისორულმა ხერხებმა, ერთგვარმა ტექნიციზმმა და პერფექციონისტულმა სურვილებმა შეცვალა. თუმცა გზავნილი ისევ გულწფელი დარჩა: ადამიანს სასნაულის უნდა სჯეროდეს.

დავით ბუხრიკიძე, ხელოვნებათმცოდნე

Recommendation:

23 years later director David Doiashvili went back into the river of dramatic poetry - he mixed the stories by Akutagawa one more time and after staging "Fool's Life" at Tumanishvili Theatre he directed the production at Vaso Abashidze Music and Drama State Theatre. It merely resembles though a revival of the past, it is more a conversation with one's fantasy and self-reflection. The sincerity of youth, poetic motives and naivety of the performance staged in the 90's is altered with the methods, techniques and perfectionistic strivings prompted by the 21st century. The message remains sincere though: Man should believe in miracles.

David Bukhrikidze, Art-critic

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
დავით დოიაშვილი
თეატრის დირექტორი: დავით დოიაშვილი
საკონტაქტო პირი: ნინო გალეგაშვილი
(PR მენეჯერი)
ტელეფონი: +995 599 24 60 73
E-Mail: ninogalegasvili@gmail.com

Contact Information:

Artistic director of theatre: David Doiashvili
Theatre manager: David Doiashvili
Contact Person: David Doiashvili
Tel: +995 599 24 60 73
E-Mail: ninogalegashvili@gmail.com



თეატრის შესახებ:

1978 წლის 14 იანვარს, ქართული თეატრის დღეს, ძველი კონოსტუდიის ბაზაზე სრულიად ახალმა თეატრმა, რომელსაც თავდაპირველად კინოსტუდია „ქართული ფილმის“ თეატრალური სახელოსნო ეწოდა, თავისი საკუთარი სცენა გახსნა. ფაქტობრივად კი არსებობა უფრო ადრე, 1975 წლის 5 სექტემბრიდან დაიწყო, ამ თეატრის დამაარსებელი და უცვლელი სამხატვრო ხელმძღვანელი გახლდათ დიდი რეჟისორი და არაჩვეულებრივი პედაგოგი მიხეილ თუმანიშვილი (1921 -1996 წწ.). დაფუძნდა ექსპერიმენტული თეატრი, მომავლის თეატრი, „თუმანიშვილის თეატრი“, სადაც დამკვიდრდა პროფესიონალიზმის, მრწამსის, ერთგულების, თეატრის სიყვარულის კულტი. მოგვიანებით მას კინომსახიობთა თეატრი ეწოდა, რომელიც დღეს თუმანიშვილის სახელს ატარებს და მსოფლიო თეატრალური სამყარო შესანიშნავად იცნობს მას.

30 წლიანი არსებობის განმავლობაში მიხეილ თუმანიშვილმა და მისმა მოწაფეებმა 70-ზე მეტი სპექტაკლი განახორციელეს, რომლებმაც აღიარება ჰპოვეს, არა მარტო საქართველოში, არამედ საზღვარგარეთ. მრავალფეროვანია და მნიშვნელოვანი თეატრის საგასტროლო ისტორია: ევროპის, ამერიკის შეერთებული შტატების, ლათინური ამერიკის და ავსტრალიის უდიდეს ფესტივალებზე მოპოვებული წარმატება - იქნება ეს, გასტროლებზე მიღებული აღიარება თუ სხვადასხვა პრესტიჟული ნომინაცია. თუმანიშვილის „დონ ჟუანი“ ედინბურგის საუკეთესო ათეულშია შესული. ეს ის ლეგენდარული სპექტაკლია, რომელზეც პიტერ ბრუკმა თქვა: „თუ გსურთ იხილოთ ნამდვილი მოლიერი, წადით საქართველოში და ნახეთ „დონ ჟუანი“. შექსპირის პირველ საერთაშორისო ფესტივალზე, ლონდონში, საუკეთესო სპექტაკლად თუმანიშვილის „ზაფხულის ღამის სიმბარი“ აღიარეს. დღეს თუმანიშვილის სახელობის თეატრში მისი მოწაფეები მოღვაწეობენ. დასის ძირითადი ნაწილი მიხეილ თუმანიშვილის მიერ ან მისი თეატრალური ესთეტიკით აღზრდილი მსახიობებისაგან შედგება.

About Theater

“Come the revolution, our theatre might be this good”

Peter Goers about Tumanishvili Film Actors Theatre Company, Theatre Critic, Australia

“A sparkling Theater Company Tumanishvili Film Actors Theatre”

Richard Grenier, The Washington Times

Tumanishvili Film Actors Theatre from Tbilisi is a prominent Georgian theatre company proudly carrying the name of its founder Michael Tumanishvili - a great director, major renovator of the Georgian Theatre, scholar and preacher. The company is popular throughout the world with its productions, being highly acclaimed at Madrid International Festival - 1988, Latin American Festival - 1988, Paris, Edinburgh, Torun, Adelaide, Perth, Wellington Festivals, London First International Shakespeare Festival, Moscow Chekhov Festival etc.

Film Actors Theatre was founded in 1975 as a small experimental theatre with a permanent group. During 1949-1971 years he directed Rustaveli Academic Theatre, produced 70 productions, wrote three highly acclaimed books on theatre: “Before Rehearsal Begins”, “Director has left the Theatre”, “Now, the Curtain, Please!”. During his lifetime and for 18 years together with Michael Tumanishvili Film Actors Theatre Company enriched modern Georgia's theatre by many wonderful productions. This company promoted it beyond boundaries of Soviet Union as a flagship of the country towards the wider world. With its resounding “Don Juan”, “Bakula's Pigs”, “The Modern of Life”, “A Midsummer night Dream” they visited many countries and established their solid place at the European theatrical map.

“Our stage has no wings and no curtain, as it was in the Globe Theatre, and we perform on these bare boards as on scaffold. We strive to burn and blaze in burning down. Sometimes instead of light we get soot” - said Michael Tumanishvili at Shakespeare International Festival, Barbican Centre, London where his production of “A Midsummer Night's Dream” was



premiered internationally. Catherine Fellows from “The List” comments: “Combination of energy, originality, humor and such professionalism is exceptional and thrilling! Peter Brook himself was moved to describe the production, which is “the I've seen”



მეფე ლირი | **უილიამ შექსპირი**
KING LEAR | **WILLIAM SHAKESPEARE**

რეჟისორი: ზურაბ გენაძე
 სცენოგრაფია: შოთა გლურჯიძე
 მუსიკის ავტორი: ერეკლე გენაძე
 რეჟისორის ასისტენტი: სოფო ორჯონიკიძე
 ტექნიკური რეჟისორი: ელენე მონასელიძე

პრემიერის თარიღი: 28.05.2016
 ხანგრძლივობა: 180 წუთი, ერთი შესვენებით
 საგასტროლო ჯგუფი: 25 ადამიანი

მონაწილეობენ:
 ზურაბ ყიფშიძე, ერეკლე გენაძე, თორნიკე ქასრაშვილი, ნიკა წერეთლიანი, თემო ნატროშვილი, იმედა არაბული, აკაკი ხიდაშელი, პაატა ინაური, გიორგი ყიფშიძე, ვანო დუგლაძე, ვანო თარხნიშვილი, ნანუკა ლითანიშვილი, მაია გელოვანი, კატო კალატოშვილი, გუგა კახიანი, ანრი ბიბინეიშვილი, თორნიკე ქასრაშვილი, ნიკა წერეთლიანი.

Directed by Zurab Getsadze
 Stage designer Shota Glurjidze
 Composer Erekle Getsadze
 Assistant to director Sophie Orjonikidze

Premiered on 28 May 2016
 Duration: 180min with one intermission
 On Tour: 25 Persons

Cast:
 Zurab Kipshidze, Erekle Getsadze, Tornike Kasrashvili, Nika Tserediani, Imeda Arabuli, Akaki Khidasheli, Paata Inauri, Giorgi Kipshidze, Temo Natroshvili, Vano Dugladze, Vano Tarkhishvili, Nanuka Litanishvili, Maia Gelovani, Kato Kalatozishvili, Anri Bibineishvili, Tornike Kasrashvili, Guga Kakhiani, Nika Tserediani.

სპექტაკლის შესახებ:

გავიდა ასწლეულები, მაგრამ უილიამ შექსპირის პიესები კვლავაც იყრბობს მკითხველისა თუ მაყურებლის ყურადღებას. მისი ნამუშევრების უკვდავების საიდუმლო დაყრდნობილია ძლიერ, ადამიანურ გრძნობებსა და ვნებებზე, უდიდეს სიყვარულზე, შურისძიებაზე თუ ძალაუფლების წყურვილზე, სწორედ ამიტომ არ გვტოვებს შექსპირის გმირები გულგრილს, რადგან ყველა ეს გრძნობა მარადიულია....

პიესის დასაწყისში შექსპირი მეფე ლირს წარმოგვიდგენს თავისი სასახლის კედლებში როგორც დიად, ამაყ და დესპოტურ პერსონას, დარწმუნებულს თავის ავტორიტეტსა და სტაბილურობაში. მეფე, რომელსაც განზრახული აქვს სახელმწიფო გაუყოს თავის სამ ქალიშვილს, სანაცვლოდ იმისა, თუ რაოდენ დიდაა მათი სიყვარული მამისადმი. უფროსი დები - გონერილია და რიგანა არ აკლებენ მამას ხოტბას და სიყვარულს, ხოლო უმცროსი, მეფის უსაყვარლესი ქალიშვილი კორდელია თავს შეიკავებს უცხო საზოგადოების წინაშე. განრისხებული მამა უმცროსს ქალიშვილს სასახლიდან გააგდებს, ხოლო სახელმწიფოს ორ უფროს დას შორის გაყოფს. შემდგომი მოვლენები ისე ვითარდება, რომ ყველასთვის ზედმეტ ტვირთადქცეული მეფე რჩება ძალაუფლების გარეშე, ფაქტობრივად მშიერი და გასაჭირში მყოფი. საკუთარი ქალიშვილებისგან უარყოფილი... სწორედ, მაშინ იწყებს მეფე გააზრებას, თუ რამდენად ძვირფასია გულწრფელობა.

რეკომენდაცია:

ზურაბ გენაძის დადგმული “მეფე ლირი” უბრალო, თითქოს უხილავი და ასე ვთქვათ, „სამუშუალო“ რეჟისურით, შოთა გლურჯიძის მინიმალისტური და კონცეპტუალური მხატვრობა (პლუს საკმარისზე ჭრელი კოსტუმებიც), ზურა ყიფშიძის ოფლისღვით, შინაგანი არტისტული ვნებით და წარმოუდგენელი ენერგიით ნაქსოვი როლი უკვე საკმარისია, რომ თეატრმა მაყურებელი ისევ „სამსახიობო თეატრისკენ“ მოაქციოს თუ დააბრუნოს; გაახსენოს, რომ თუმანიშვილის სახელობის თეატრში მთავარი მაინც არტისტია. ამგვარი გაგებით

About the performance:

It has been hundreds of years since Shakespeare first wrote his famous plays, yet they still enthrall both audiences and readers. Shakespeare included feelings of passion, true love, vengeance and thirst for power in his plays. These inherently human feelings make Shakespeare's works easily emotionally accessible to people in different places all over the world as well as in different historical periods, resulting in his plays' timelessness.

King Lear is introduced as a great, proud and tyrannical ruler residing within the walls of his castle. King Lear is confident in his authoritative power and his abilities as a leader. The king is intent on splitting the kingdom between his three daughters according to their love for him. His two eldest daughters, Goneril and Regan, are ambitious and flatter their father excessively, dotting after him patronizingly. However, King Lear's youngest daughter and his favorite, Cordelia, restrains herself from showing affection towards her father, claiming she doesn't possess the words to accurately express her love for her father. Her honesty enrages the king. Deeply insulted, King Lear disinherits Cordelia and banishes her from the castle. He decides to divide his kingdom equally between the insincere Goneril and Regan instead. Later on, as a result of certain events, King Lear is stripped of all his power and is left penniless and starving, rejected by Goneril and Regan. These developments lead King Lear to face the consequences of his decisions and come to realize just how valuable honesty and sincerity truly are.

As this year marks the 400th anniversary of William Shakespeare's death, the Tumanishvili Company is celebrating the legacy of the great playwright with this latest premiere of “KING LEAR” (2016).

Recommendation:

“King Lear” by Zurab Getsadze, with his simple, invisible work as a director, with Shota Glurjidze's minimalist, conceptual stage design (and too colourful costumes), with Zurab Kipshidze giving one hundred percent of himself to the audience, and his character sewed with artistic passion and colossal energy is all that returns Georgian audience to “the actor's the-

„ლირი“ ახლოა სწორედ იმ ტრადიციებთან, რომელსაც ათეული წლების წინ მიხეილ თუმანიშვილმა ჩაუყარა საფუძველი.

დავით ბუხრიკიძე, ხელოვნებათმცოდნე

პრესა:

რეჟისორ ზურაბ გენაძის სპექტაკლი თეატრისთვის ლამის მარადიულ და აქტუალურ საკითხს ააშკარავებს - როგორ გავაცოცხლოთ და წავიკითხოთ სამსახიობო და რეჟისურული თეატრის მუდმივი რითმა და ანტირითმა?! დრომ დაადასტურა, რომ თეატრის განვითარებისთვის ეს ისეთივე წყევლა-კრულვიანი საკითხავია და ისეთივე მარადიული, როგორც დაუსრულებელი ბრძოლა ტახტისათვის ყველა დროში; როგორც განაწილებული სიყვარული თუ გაუნაწილებელი ძალაუფლება, მამების წყევლა შვილების უმადურობის გამო, და ბოლოს, როგორც თავად უილიამ შექსპირი - თეატრის მიუღწეველი მწვერვალი, რომლისკენ მიმავალი ბილიკებიც ბევრი ბრწყინვალე რეჟისორისა და მსახიობის „გვამითაა“ მოფენილი.

*დავით ბუხრიკიძე
ჟურნალი „ლიბერალი“/ივნისი 2016*

atre”. It is enough for the audience to recall the principle of Tumanishvili’s theatre which is an actor itself. In this context, it is clear that the production is close to the traditions founded by Mikheil Tumanishvili decades ago.

David Bukhrikidze, Art- critic



საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
ქეთი დოლიძე
თეატრის დირექტორი: ზურაბ გენაძე
საკონტაქტო პირი: მაია ოდიშარია
(მთავარი ადმინისტრატორი)
ტელ: 2342899 / 591615223
E-mail : info@tumanishvilitheatre.ge

Contact Information:

Artistic director of theatre: Ketii Dolidze
Theatre manager: Zurab Getsadze
Contact Person: Maia Odisharia
(Chief Administrator)
Tel: 2342899 /+995 59161522
E-mail : info@tumanishvilitheatre.ge



თეატრის შესახებ:

თოჯინების პროფესიული სახელმწიფო თეატრის ისტორია 1934 წლიდან იწყება, როდესაც საქართველოს სახალხო არტისტმა - გიორგი მიქელაძემ გადაწყვიტა გარშემო შემოეკრიბა თანამოაზრეები და ამ მნიშვნელოვან საქმეს შეეძლებოდა.

თბილისის თოჯინების პროფესიული სახელმწიფო თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი რეჟისორი ელენე მაცხოვნაშვილია. თეატრის დირექტორი - თემურ ბადრიაშვილი.

უკანასკნელი ხუთი წლის განმავლობაში თეატრი დიდი პრობლემის წინაშე იდგა - ის საკუთარი შენობის გარეშე ფუნქციონირებდა. დღესდღეობით ეს საკითხი მოგვარების ეტაპზეა და სულ მალე მათემატიკურად განახლებულ შენობაში ვუმასპინძლებთ.

მიუხედავად რთული სამუშაო პირობებისა, თოჯინების თეატრს არცერთი დღით არ შეუწყვეტია ფუნქციონირება. წელიწადში სამუალოდ, 5-7 სპექტაკლის პრემიერას ვთავაზობთ მათემატიკურად.

ბოლო პერიოდში ვსტუმრობდით სომხეთს, ყაზახეთს, ასევე, ამერიკის შეერთებულ შტატებს, სადაც ქართველი ემიგრანტებისთვის გაიმართა სპექტაკლი „იავნანამ რა ჰქმნა?“

მნიშვნელოვანი პროექტი, რომლის განხორციელებაშიც დღესდღეობით თოჯინების თეატრია ჩართული, არის შშმ პირების დასაქმება თეატრში. ამ საკითხთან დაკავშირებით თბილისის თოჯინების თეატრი საქმიანი ვიზიტით ეწვია ლონდონის ჩიქენშედის თეატრს, რომელიც მორგებულია განსაკუთრებული საჭიროებების მქონდე ადამიანებზე. სწორედ ამ მიზნით, თოჯინების თეატრის ახალი შენობა მთლიანად იქნება მორგებული შშმ პირების საჭიროებებზე და მათ მიეცემა შესაძლებლობა, დასაქმდნენ და იყვნენ ჩართულები თეატრის ყოველდღიურ საქმიანობაში.

About Theater

The history of Tbilisi State Puppet Theatre begins in 1934, when National Artist Giorgi Mikeladze decided to found theatre along with his partners. Artistic director of theatre is Elene Matskhonashvili. Temur Badriashvili is the manager of Tbilisi State Puppet Theatre.

Previous 5 years has been quite problematic. Theatre was functioning without building. Fortunately, the problem is being solved and we will host the audience in new building very soon. Despite the absence of good working conditions, Tbilisi puppet theatre has never stopped working. We have 5 to 7 premiere every year. The list of latest performances are: "Red Riding Hood" (Charles Perrault. Director: Nikoloz Sabashvili), "What Has Lullaby Done?" (Iakob Gogebashvili. Director: Nikoloz Sabashvili), Pinocchio (Carlo Collodi. Director: Elene Matskhonashvili), Karlsson on the roof (Astrid Lindgren. Director: Elene Matskhonashvili)

We have visited Kazakhstan and Armenia previously. Also, our team has been in United states to perform "What Has Lullaby Done?" for emigrants.

Employment of disabled people in theatre is they key project which is being undertaken. For this reason, we were visiting London Chicken-shed theatre. They have adapted atmosphere for disabled people and are willing to share their experience. New building of Tbilisi State Puppet Theatre will also be adapted for disabled people and they will not only be able to attend our performances, but work with us and take part in creation of performances.



**13...თიბათვისა
13TH OF JUNE**

**გურამ მაცხოვნაშვილი
GURAM MATSKHONASHVILI**

რეჟისორი: გურამ მაცხოვნაშვილი
სცენოგრაფია: გურამ მაცხოვნაშვილი
ქორეოგრაფები: ზვიად შევილაძე, ნინო მეგრელიშვილი
მუსიკალური გაფორმება: გურამ მაცხოვნაშვილი
რეჟისორის თანაშემწე: თამარ მედოევი

პრემიერის თარიღი: 13.03.2016
ხანგრძლივობა: 140 წუთი, შესვენების გარეშე
საგასტროლო ჯგუფი: 15 ადამიანი

მონაწილეობენ:
თათია ბაქრაძე, ირინე კუკულაძე, თამაზ ბაქრაძე, მალხაზ გაბუნია, თეა კინწარიშვილი, მაია მალხაზიშვილი, ნათია შეშაბერიძე, გიორგი მექმარიაშვილი, გიორგი ტალახაძე, ნინო ნატროშვილი, ნინო პაპიაშვილი, მაია სულხანიშვილი, ნათია შეშაბერიძე, მარიკა ძაგნიძე, მანანა ნიკლაური, ნათია ხშიადაშვილი.

Directed by Guram Matskhonashvili
Stage designer Guram Matskhonashvili
Choreographers Zviad Shekiladze, Nino Megrelishvili
Music adapted by Guram Matskhonashvili
Assistant to director Tamar Medoevi

Date of a premiere: March 13, 2016 year
Duration: 110 minute Without intersmission
On Tour : 15 Persons

Cast:
Tatia Baqradze, Irine Kukuladze, Tamta Baqradze, Mlakhaz Gabunia, Tea Kitsmarishvili, Maia Malkhazishvili, Natia Sheshaberidze, Giorgi Medzmariashvili/Giorgi Talakhadze, Nino Natroshvili, Nino Papiashvili, Maia Sulkhaniashvili, Natia Sheshaberidze, Marika Dzagnidze, Manana Tsiklauri, Natia Khmiasdashvili

სპექტაკლის შესახებ:

2015 წლის 13 ივნისს თბილისში ტრაგედია დატრიალდა - აღიდებულმა მდინარე ვერემ კალაპოტი გაარღვია და დატბორა საცხოვრებელი სახლები, ქუჩები, დატბორა ზოოპარკი... სტიქიას ემსხვერპლნენ ადამიანები და ცხოველები.

სპექტაკლი „13...თიბათვისა“ არის ერთ-მოქმედებიანი სპექტაკლი, რომელიც 13+ ასაკის მაყურებლისთვისაა განკუთვნილი.

წარმოდგენას ოთხი მთავარი პერსონაჟი ჰყავს - ვეტერანი მსახიობი, ენთუზიასტი სტუდენტი, ხელმოცარული პოეტი და ფემინისტი ქალი. სწორედ ისინი - სიმშრისა და ცხადის, ხელშესახებისა და ილუზიის, ამბოხისა და კონფორმიზმის, სიცოცხლისა და სიკვდილის ზღვარზე მდგომი პერსონაჟები ცდილობენ, მაყურებელიც თავისკენ გადაქაჩონ და სიურელიზმის საბურველში გაახვიონ, ამოგზაურონ თბილისის წარსულში - შეცდომებით დაბნელებული ქალაქის ქუჩებში. პერსონაჟები ცდილობენ მოგვიხაზონ ის უსასრულო წრე, რომელზეც დიდი ხანია ხელჩაკიდებულები დავდივართ.

რას გრძნობ, როცა წყალი გფარავს, როცა მას შენი სურვილების საწინააღმდეგ მიმართულებით მიჰყავხარ? რა იგრძნეს ცხოველებმა, როცა წყალმა სახლები დაატოვებინა და რა იგრძნეს ბავშვებმა, რომლებსაც ტრადიციული შეხვედრის ადგილას საყვარელი ცხოველები აღარ დახვდათ.

რეკომენდაცია:

„13 თიბათვისა“ მხატვრულ-დოკუმენტური სპექტაკლია, რომელიც 2015 წლის თბილისის წყალდიდობის ტრაგიკულ მოვლენებს ეხმიანება. თოჯინების თეატრის მსახიობებმა თავისი პოზიცია უშუალოდ და ემოციურად გამოხატეს. სპექტაკლი, რომელიც გულგრილს არავის ტოვებს, სიმბოლიზმითაა განმსჭვალული და რეალური ფაქტების მხატვრულ ტრანსლოციაშია გვთავაზობს. ის მწვავედ სოციალურია, კრიტიკული და ფილოსოფიურად განზოგადოებული. ეს ერთგვარი პოეტური ეკოლოგიური მანიფესტი რეფლექსიაა ბედისწერასა და ადამიანის პასუხისმგებლობაზე ბუნებისა და საკუთარი თავის წინაშე. კატასტროფის თემა ადამიანური

About the performance:

On the 13th of June, 2015, tragedy struck Tbilisi. The overflowing River Vere carried away cars with its flow, flooded streets, houses and apartments, as well as the city zoo, claiming both civilians and animals as its victims.

The 13th of June is a one act play dedicated to the tragic catastrophe. The show is suitable for an audience with members above the age of 13.

The performance has four main characters: a veteran actor, an enthusiastic student, an unfortunate poet and a feminist woman. Throughout the performance, the characters remain somewhere on the line separating dreams and reality, the tangible from the intangible, rebelliousness from conformism, life from death. The characters attempt to transport the audience to a surreal world, to have them embark on a journey through Tbilisi's past. They raise various issues concerning feminism, the patriarchy, workers' rights and urban problems. The characters' goal is to reveal to the audience that neverending circle to which we are all bound.

What do you feel when you are trapped underwater? How do you feel when the current is taking you in the opposite direction of where you want to go? What did the animals feel when they were stripped of their homes, stranded without shelter? How did the children feel when they were not greeted by their beloved animals at the zoo?

Recommendation:

“13 of June” though a fictional play, it is based on a true story. The story refers to the tragic events of flooding in Tbilisi in 2015. The actors of the Puppet Theatre express their viewpoint directly and emotionally. The performance, which doesn't leave the audience indifferent, is imbued with symbolism and offers us artistic transformation of the true events. It is extremely social, critical and philosophically generalised at the same time. This poetic manifesto concerned with the problems of ecology unfolds itself as a reflection on fate and human responsibility towards nature and towards itself. The catastrophe is told through the stories of different people. A feminist woman, a nurse, an actor, a student and a poet find themselves in

ისტორიებით ვაღმოიცემა. ფემინისტი ქალი, მედლა, მსახიობი, სტუდენტი თუ პოეტი ერთმანეთთან საბედისწერო მოვლენებმა დააკავშირა. ადამიანებთან ერთად, 13 ივნისის სტიქიამ თბილისის ზოოპარკის ბინადრების დიდი ნაწილიც იმსხვერპლა, ზოგი გაიქცა, მათ შორის ბეჰემოტიც, რომელიც სპექტაკლის ერთადერთი თოჯინური პერსონაჟია. სპექტაკლი სიცოცხლის საყოველთაო ღირებულებაზე და ცივილიზაციის უმწვავეს პრობლემებზე დაგვაფიქრებს.

თამარ ბოკუჩავა, თეატრმცოდნე

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი: ელენე მაცხოვრებელი
თეატრის დირექტორი: თემურ ბადრიაშვილი
საკონტაქტო პირი: თათია კვალიაშვილი (PR მენეჯერი)
ტელ: +995 599 33 87 36
E-mail: tatiakvalishvili@gmail.com

one situation due to the fatal events. Besides the people, the flooding of the 13th of June left half of the animal inhabitants of Tbilisi's zoo dead. Some of them escaped though, including a hippopotamus, which is an only puppet in the performance. The play incites us to reflect on the universal value of life and the problems of civilization.

Tamar Bokuchava, Theatre Critic

Contact Information:

Artistic director of theatre: Elene Matskhonashvili
Theatre manager: Temur Badriashvili
Contact Person: Tatia Kvaliashvili (Pr manager)
Tel: +995 599 33 87 35
E-mail: tatiakvaliashvili@gmail.com



თეატრის შესახებ:

თბილისის სანდრო ახმეტელის სახელობის დრამატული თეატრი ერთ-ერთი წარმატებული და აქტიური თეატრია თბილისის სათეატრო რუკაზე, რომელიც 1981 წელს დაარსდა რეჟისორ ლერი პაქსაშვილის ინიციატივით და რომელსაც ქართული თეატრის რეფორმატორის სახელი მიენიჭა. თეატრის დაარსებიდან მოკლე ხანში რეპერტუარში გამოჩნდა ქართველი და უცხოელი კლასიკოსების, თანამედროვე ავტორების ნაწარმოებები, რომლებსაც კრიტიკოსები მიიჩნევენ ახალი თეატრის პირველ დიდ გამარჯვებად.

ახალი სიცოცხლე დაიწყო თეატრმა გასული საუკუნის 90-იან წლებში, რეჟისორ დავით ანდღულაძის მოღვაწეობის პერიოდში, ამ წლებში განხორციელდა პოსტსაბჭოთა სივრცისთვის მანამდე უცნობი ჰაროლდ პინტერის პიესა „დალატი“. სპექტაკლს დიდი წარამება და გამომხმარებელი ჰქონდა, განსაკუთრებული პოპულარობით სარგებლობდა მის მიერ დადგმული თანამედროვე ქართველი მწერლის აკა მორჩილაძის „ფალიაშვილის ქუჩის ძაღლები“ და ფრიდრიხ დიურენმატის „მეორედ მოსვლა ანუ ვიზიტი“.

2014 წელს თეატრს სათავეში ჩაუდგა ახალგაზრდა რეჟისორი ირაკლი გოგია, რომელიც ორიენტირებულია კოპროდუქციების შექმნაზე და ამ თეატრის მხატვრული დონის ამაღლებაზე. თეატრი არ უშინდება თამამ ექსპერიმენტებს და ცდილობს რეპერტუარში დანერგოს თანამედროვე მსოფლიო თეატრში მიმდინარე სხვადასხვა შემოქმედებითი მეთოდოლოგია. სწორედ, ამ ტენდენციის გამოვლინებაა ამ თეატრში პოლონელი, ესტონელი, უკრაინელი, იტალიელი და ბრაზილიელი რეჟისორების დადგმები.

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი ირაკლი გოგია უარს არ ამბობს კლასიკურ რეპერტუარზე, მაგრამ კლასიკა ახმეტელის თეატრში მხოლოდ ახლებური, განსხვავებული და არაორდინალური ინტერპრეტაციით იდგმება.

About Theater

Tbilisi Drama Theatre (further Akhmeteli Theatre) was founded in 1981 in one of the most densely populated suburb of Tbilisi. The founder of the theater was a well-known Georgian director- Leri Paksashvili. Soon after the founding in a repertoire of the theatre appeared the performance “The Mountain’s height” created by the novels of classic Georgian writer Vazha-Fshavela.

Completely new life has started in the history of theatre when Davit Andghuladze took place of artistic director. Harold Pinter’s play “Betrayal”, previously unknown in Post-Soviet area, was one of his most successful works. “Dogs of Paliashvili Street” by the Modern Georgian Writer Aka Morchiladze and “The Visit” by Friedrich Dürrenmatt was another success of theatre.

From 2013 the new Artistic Director of the theater Irakli Gogia started a new history of theatre with co-productions and cooperation with many different theaters and artists from abroad. In the current repertoire of the theatre there are performances staged by Polish, Estonian, Italian, Ukrainian and Brazilian directors

At the moment Sandro Akhmeteli Drama Theatre is one of the most successful and active theatres on the theatrical map of Tbilisi.





სტუმარ - მასპინძელი HOST AND GUEST

ვაჟა-ფშაველა VAZHA-PHAVELA

რეჟისორი: ირაკლი გოგია
სცენოგრაფი: ლაშა იაშვილი
კოსტიუმების მხატვარი: მარიკა კვაჭაძე
მუსიკალური ხელმძღვანელი: ზვიად ბერიაშვილი
რეჟისორის თანამემხვე: რუსუდან შოშიტაშვილი

Directed by Irakli Gogia
Set Designer - Lasha Iashvili
Costume Designer - Marika Kvatchadze
Music Director Zviad Beriashvili
Assistant Director - Rusudan Shoshitashvili

Date of premiere: 22 April of 2016
Duration 60 min
On Tour: 14 Persons

პრემიერის თარიღი: 22.04.2016
ხანგრძლივობა: 60 წუთი, შესვენების გარეშე
საგასტროლო ჯგუფი: 14 ადამიანი

Cast:
Andria Gvelesiani, Giorgi Tskhadadze, Gigi Migriauli, Tina Gvazava, Gvantsa Kandela-ki, Nino Areshidze, Tako Fridonashvili, Eka Gagnidze, Teona Gnolidze

მონაწილეობენ:
ანდრია გველესიანი, გიორგი ცხადაძე, გიგი მიგრიული, თინა გვაზავა, გვანცა კანდელაკი, ნინო არეშიძე, თაკო ფრიდონაშვილი, ეკა გაგნიძე, თეონა გნოლიძე.

სპექტაკლის შესახებ:

ქართული კლასიკური პოეზიის შედევრზე აგებული სპექტაკლი „სტუმარ-მასპინძელი“ მისტიკური რიტუალია, რომელიც ეროვნულ მოტივებს ეფუძნება და თანამედროვე თეატრალური ფორმებით გააზრებულ დადგმას წარმოადგენს, რომლის მეშვეობით ქართული ცნობიერების, მენტალობის, ტრადიციების, მსოფლმხედველობისა და ფოლკლორის სინთეზურად წარმოჩენა ხდება. სპექტაკლი მუსიკალურად გაფორმებულია ქართული ტრადიციული მუსიკის მოტივებზე - მსახიობების ცოცხალი ვოკალური შესრულებით. რეჟისორს წარმოდგენაში შემოჰყავს ქორო, რაც დადგმას, როგორც ვიზუალური, ასევე ესთეტიკური თვალსაზრისით, ანტიკური თეატრის სათავეებთან აახლოვებს...

რეკომენდაცია:

ახმეტელის თეატრი ბოლო პერიოდში ექსპერიმენტებისა და შემოქმედებითი ძიებების ერთგვარ სივრცედ იქცა. აქ მუდმივად ეძებენ ახალ ფორმებს, თემებს, შესრულების სტილსა და მეთოდებს. ირაკლი გოგიამ სპექტაკლი „სტუმარ-მასპინძელი“ მისტიკურ სანახაობად წარმოგვიდგინა. მან წარმოდგენა თეატრის რიტუალურ, საწყის ფორმაში და სინკრეტულობის ეპოქაში გადაიტანა. ეს უფრო ძველი პერიოდი, ვიდრე თავად ვაჟა-ფშაველას, ან მკითხველს წარმოედგინა, შესაბამისად მაყურებელსაც. სინკრეტულობა გამოვლინდა არა მხოლოდ სპექტაკლის რიტუალურ ფორმაში, არამედ პერსონაჟთა კოსტიუმებშიც. ცოცხლად შესრულებული საგუნდო ქორალი კი ამ რიტუალურ-მისტიკურ წარმოდგენას მეტი სიმძაფრეს ანიჭებს.

ლაშა ჩხარტიშვილი, თეატრმცოდნე

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
ირაკლი გოგია
თეატრის დირექტორი: გიორგი კვაბზირიძე
საკონტაქტო პირი:
ლელა არაბიძე (PR მენეჯერი)
ტელ.: +995 577 141975; +995 577 565918
E-mail: theatreakhmeteli@gmail.com

www.akhmetelitheatre.ge

About the performance:

Accompanied by live traditional Georgian folk music and a vocal performance, Host and Guest is a synthesis of Georgian consciousness, mentality, tradition, world outlook and folklore. With the chorus, the director touches on the origins of antique theatre, creating a performance that is both visually and aesthetically pleasing.

Sandro Akhmeteli Drama Theatre has become one of the major places for experiments and creative exploration. In this theatre, they're looking for new forms, themes, different methods and styles of performing. Irakli Gogia's production of "Host and Guest" is a mystical spectacle. He staged the performance in a ritualistic, syncretic, initial phase of theatre. This is a much older period than that of Vazha-Pshavela's or modern spectators'. Syncretism is exhibited not only in the ritualistic forms of performing, but also in the costumes of the characters. The performance of choir adds more colour to this ritualistic - mystical production.

Lasha Chkhartishvili, Theatre Critic



Contact Information:

Artistic Director Irakli Gogia
Executive Director: George Kvabziridze
Contact person:
Lela Arabidze (PR Manager)
Tel: +995 577 14 19 75 ;+995 577 56 59 18
E-mail: theatreakhmeteli@gmail.com

თეატრის შესახებ:

XIX საუკუნის ბოლოს, ქართველი საზოგადო მოღვაწეების დიდი ძალისხმევითა და ინიციატივით, საქართველოში ერთდროულად რამდენიმე თეატრი გაიხსნა. მათ შორის, ერთ-ერთი ქალაქ ჭიათურის დრამატული თეატრი იყო, რომელიც 1894 წლის 11 დეკემბრიდან ამოქმედდა. 1901 წელს თეატრში, ცნობილი ქართველი მწერლის - აკაკი წერეთლის თანდასწრებით, მისი გახმაურებული პიესა „პატარა კახი“ დაიდგა. 1910 წლიდან მოყოლებული თეატრს მუდმივმოქმედი დასი ჰყავდა. თეატრის „ოქროს ხანად“ არის მიჩნეული XX საუკუნის 20-30-იანი წლები, როდესაც პავლე ფრანგიშვილის ხელმძღვანელობით სცენაზე ეროვნული დრამატურგიის პარალელურად, მსოფლიოში ცნობილი დრამატურგების შექსპირის, მოლიერის, ლოპე დე ვეგას და სხვათა ნაწარმოებები გაცოცხლდა.

1949 წელს ჭიათურის თეატრმა ბინა დაიღო შენობაში, რომლის მშენებლობაც 1946 წელს, მეორე მსოფლიო ომის დამთავრებისთანავე დაიწყო. ნაგებობის მონაპოვარია დარბაზის პლაფონის მოხატუბა, რომელიც ქართველ მხატვარს რობერტ სტურუას ეკუთვნის. თეატრის ფასადს მოქანდაკე ვალერიან თოფურიძის მიერ შექმნილი აკაკი წერეთლის სკულპტურული გამოსახულება ამშვენებს. ჭიათურის თეატრს აკაკი წერეთლის სახელი 1949 წელს მიენიჭა. XX საუკუნის მეორე ნახევარში ჭიათურის თეატრმა საერთაშორისო აღიარებას მოიპოვა: ორჯერ გაიმართვა საკავშირო ფესტივალებზე, ხოლო უნგრული დრამატურგიის საერთაშორისო ფესტივალზე მთავარი პრიზი დაიმსახურა. თეატრი წარმატებით აგრძელებს მონაწილეობას ადგილობრივ ფესტივალებში. მათ შორის, რამდენჯერმე მოიპოვა მთავარი პრიზი იმერეთის თეატრალურ ფესტივალზე. ჭიათურის თეატრთან აქტიურად თანამშრომლობენ ქართველი რეჟისორები, მათ შორის, ახალი თაობის წარმომადგენლები. 2013 წლიდან სამხატვრო ხელმძღვანელი - მამუკა ცერცვაძე; 2000 წლიდან თეატრის მმართველი, 2013 წლიდან - დირექტორი - ნანა წერეთელი.

About Theater

Towards the end of the nineteenth century due to extensive efforts and initiatives of Georgian public figures a number of theatres opened simultaneously in Georgia, one of them being Chiatura drama theatre active from December 11th 1894.

In 1901 the theatre hosted a renowned play "Little Kakhi" by Georgian writer Akaki Tsereteli.

From 1910 the theatre had a permanent company of its own.

Twenties and thirties of the past century are considered to be the heyday of the theatre. Under the leadership of Pavle Prangishvili the theatre hosted not only national plays but plays by world-famous classics such as William Shakespeare, Moliere, Lope de Vega and others.

In 1949 Chiatura drama theatre moved to the building from the year 1946 built right after the end of the World War Two. The highlight of the building is the painted ceiling of the theatre auditorium by Georgian painter Robert Sturua. Theatre façade is adorned with a sculpture of Akaki Tsereteli by sculptor Valerian Topuridze.

In 1949 Chiatura drama theatre was named in honor of Akaki Tsereteli.

In the second half of XX century, Chiatura drama theatre gained an international acclaim by winning twice at union festivals and receiving a main prize at International Festival of Hungary. Theater successfully continues to participate in local festivals. Moreover, theater was awarded with major prizes for several times in Theatrical Festival of Imereti region. Georgian directors actively cooperate with Chiatura drama theatre, among them representatives of young generation.

Artistic Director from 2013 - Mamuka Tsertsvadze, Director - Nana Tsereteli



**მეთევზე ერთი, ორი...
FISHERMAN ONE, TWO...**

**ირაკლი სამსონაძე
IRAKLI SAMSONADZE**

რეჟისორი: გიორგი შალუტაშვილი
სცენოგრაფი: თეო კუხიანიძე
კომპოზიტორი: ია საკანდელიძე
რეჟისორის თანაშემწე: ინგა მესხორაძე

Directed by Giorgi Shalutashvili
Set Design : Teo Kukhianidze
Composer: Ia Sakandelidze
Assistant director: Inga Meskhoradze

პრემიერის თარიღი: 1.12.2016
ხანგრძლივობა: 80 წუთი, შესვენების გარეშე
საგასტროლო ჯგუფი: 15 ადამიანი

Date of Premiere: 1.12.2016
Duration: 80 minutes, without interruption
On Tour: 15 Persons

მონაწილეობენ:
დავით როინიშვილი, გიორგი ჩაჩანიძე

Cast:
David Roinishvili, Giorgi Chachanidze

პრესა:

„მოქმედება და სურვილები იმდენად იდენტურია, რომ გგონია, ერთი ადამიანი საუბრობს. სხვაგვარად არც შეიძლება, როდესაც საქმე მარადიულ პრობლემას სამშობლოს თავისუფლებასა და მისთვის ბრძოლას ეხება, მერე რა, რომ ადგილები სხვადასხვაა, მისიაა ერთი – სამშობლო“.

რეკომენდაცია:

არავინ იცის, სადაა ზღვარი ამქვეყნიურ და მიღმა სამყაროებს შორის. ერთი მეორის ზუსტი ანარეკლია. აქ - ყველაფერი დროებითია. იქ - თითქოს - მარადიული. მაგრამ იქაც, როგორც აქ, დრო გადის და გატეხილანაკესიანი მეთევზეების რიგებიც ივსება და ივსება. იქაც დარდობენ დანაკარგებზე და იმაზე, რისი გაკეთებაც უნდოდათ და ვერ მოასწრეს. იქაც ჭაღარავდებიან, ბერდებიან.

ავღანეთისა და ერაყის - სხვა ქვეყნებისა და მინც საკუთარ - ომში დაღუპული ჯარისკაცები - მათი განვლილი ცხოვრება და სიკვდილი ძალიან გავს ერთმანეთს, როგორც ბევრ ომში დაღუპული მეომრების ისტორია. ჯარისკაცები - ერთი, ორი! ერთი, ორი! - კვლავ მწყობრში არიან.

ორი მსახიობის - დავით როინიშვილისა და გიორგი ჩაჩანიძის - ძლიერი დუეტი გიორგი შალუტაშვილის სპექტაკლში - ცხოვრებისა და სიკვდილი მეტაფორა, მებადური მოციქულების იგავის თანამედროვე აღუზნა.

ლელა ოჩიაური, ხელოვნებათმცოდნე

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
მამუკა ცერცვაძე
თეატრის დირექტორი: ნანა წერეთელი
საკონტაქტო პირი: თამარ კიკნაველიძე
(PR მენეჯერი)
ტელ: 995 577 21 35 24; 599 27 30 47; 599 19 90 68
E-mail : chiaturatheatre@yahoo.com,
tam.kiknavelidze@yahoo.com

Press:

“Action and desires are so identical that you may think that only one person is talking there. It couldn't be in other way, when things come to the freedom of homeland and fighting for it, it doesn't matter that the places are different, mission is one and common - homeland”.

Recommendation:

Nobody knows where's the boundary between this world and other worlds. First one is a reflection of the other. Here - everything seems temporary, while there - it's everlasting. But there, just like here, time passes by and the lines of the fishermen with broken rods are filled with newcomers. They grieve over their loss and whatever they didn't have time to finish. They grow old and gray too.

The soldiers killed in the war between Afghanistan and Iraq (It is their war, just like it is of any other country's) resemble one another in their life passed by and their death, like the stories of all the other soldiers killed in war. Soldiers - one, two! one, two! - are put into service again.

A strong duet by two actors - Davit Roinishvili and Giorgi Chachanidze - in the production of Giorgi Shalutashvili. The performance is a metaphor for life and death, it is a modern allusion to the parable of the fishermen disciples.

Lela Ochiauri, Art Critic

Contact Information:

Artistic director of the theatre Mamuka Tsertsvadze
Theatre manager: Nana Tsereteli
Contact Person: Tamar Kiknavelidze (PR manager) / Nana Tsereteli
Tel: +995 577 21 35 24; 599 27 30 47; 599 19 90 68
E-mail : tam.kiknavelidze@yahoo.com / chiaturatheatre@yahoo.com



თეატრის შესახებ:

ფოთში თეატრი 1882 წელს დაარსდა. 2004 წელს გაიხსნა თეატრის ახალი შენობა, რომლის მოცულობა 2000 კვ. მეტრია, რამოდენიმე სცენით და სამუშაო სივრცით. ჩვენი თეატრი ხშირად მონაწილეობს სხვადასხვა საერთაშორისო ფესტივალებში და ყოველთვის ეძებს პარტნიორებს თანამშრომლობისთვის, მონაწილე რეჟისორებს, რომლებიც დადგამენ სპექტაკლებს, ჩვენ მზად ვართ ვაჩვენოთ ჩვენი სპექტაკლები პარტნიორებს სხვადასხვა ქვეყნებში. მოუთმენლად ველით თქვენს იდეებსა და შემოთავაზებებს.

About Theater

Our local theatre was established in 1882. A New building for Poti State Theatre is being constructed and due to be opened in may of 2014. The total space of the venue is 2000 sq. meters, with several stages for 650 spectators. Poti Theatre is regularly participating in various international theatre festivals and is always keen for new partners for co-operation and directors for co-production. We are ready to present our productions to our partners abroad. We are looking forward to your ideas, proposals and suggestions. Any Ideas will be welcomed as we are keen to co-operate.



**ხალხის მტერი
ENEMY OF THE PEOPLE**

**ჰენრიკ იბსენი
HENRIK IBSEN**

რეჟისორი: დავით მღებრიშვილი
სცენოგრაფია: თამარ ოხიკიანი
კომპოზიტორი: დავით მღებრიშვილი
რეჟისორის თანაშემწე: მაია მეზონია

Directed by David Mgebrishvili
Scenography: Tamar Okhikiani
music registration: David Mgebrishvili
Assistant to Director: Maya Mebonia

პრემიერის თარიღი: 19.05.2016
ხანგრძლივობა: 75 წუთი, შესვენების გარეშე.
საგასტროლო ჯგუფი: 28 ადამიანი

Premired in 19 May. 2016
Duration - 1 hr 15 min, witout interruption
On Tour : 28 Persons

მონაწილეობენ:
გიორგი სურმავა, თამარ ჭუბაბრია, ანი ანდლულაძე, მათე ანთაძე, დანი ხოშტარია, რამინ კილასონია, ნოდარ ბუჯალავა, სანდრო გუჯაბიძე, შოთა სასანიანი, ომგერ როხვაძე, ელგუჯა ქარაია.

Cast:
Tamuna Chubabria, Gia Surmava, Ani Andguladze, Mate Antadze, Dachi Khoshtaria, Ramin Kilasonia, Nodar Bzhalava, Sandro Gujabidze, Shota Sasania, omger Rokhvadze, Guja Karaia

სპექტაკლის შესახებ:

მთავარი დაპირისპირება ხდება სიმართლესა და ტყუილს შორის. "უმრავლესობა არასოდეს არ არის მართალი!" - დღეს ძალიან რთულია სიმართლის მიღწევა.

„არასოდეს არ უნდა ჩაიცვა საუკეთესო შარვალი, როცა თავისუფლებისა და ჭეშმარიტების დასაცავად მიგეპარება!

ექიმი სტოკმანი აკეთებს აღმოჩენას - ამ ქვეყნად ყველაზე ძლიერი ის არის, ვინც ბრძოლის ველზე მარტო რჩება!!!

About the performance:

The main conflict develops between truth and lie. "The majority is never right." - Today is very difficult to achieve the truth.

"You should never wear your best trousers when you go out to fight for freedom and truth."

The doctor makes a choice. - „You see, the point is that the strongest man in the world is he who stands most alone."

რეკომენდაცია:

130 წელზე მეტია, ექიმ სტოკმანის ვნებები აფორიაქებს და იზიდავს ადამიანებს და ფიქრის, განსჯის, არჩევანის გაკეთების საშუალებას სთავაზობს. ყველა, ვისაც მასთან შეხება აქვს, ინდივიდუალურ გადაწყვეტილებას იღებს. ფოთის თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელს, ქართველი რეჟისორების „ახალი ტალღის“ წარმომადგენელ დავით მღებრიშვილსაც საკუთარი ვერსია აქვს. მისთვის მნიშვნელოვანია არა იმდენად პიესის სოციალური ულერადობა, რამდენადაც ფსიქოლოგიური პროცესები, რომლებიც სტოკმანში (გიორგი სურმავა) - მიმდინარეობს და საბედისწერო ნაბიჯების მოტივაცია, რომლებსაც იგი - მარტოხელა მემბოზე - სულიერებისგან დაცლილი ხალხის წინააღმდეგ, მომავლის გადასარჩენად დგამს. იდეა, ამბავი, მხატვრული ფორმა, სცენური გარემო- ჩაკეტილ სივრცეში - საკუთარ საპრობლეუმი მომწვევდელი საზოგადოებისა და თავისუფლების თამამი მეტაფორა. და პასუხი მარადიულ კითხვაზე - ვინაა ხალხი და ვინ - მისი „მტერი“? ექიმ სტოკმანის შინაგანი თავისუფლება და საბოლოო გათავისუფლება - წრის გარღვევა.

Recommendation:

It's more than 130 years that the audience is agitated and attracted to Dr.Stockmann's passions. Thus the audience is given a chance to reflect, ponder on and make a choice. Everyone who has some connection with him makes a choice.

The artistic director of Valerian Gunia State Drama Theatre of Poti and the representative of "a new wave" of Georgian directors - David Mgebrishvili stages his own version of the play. The psychological processes are more important to him than the social background of the story: The psychological processes going on in Stockmann (Giorgi Surmava), which serve as the motivations towards the fatal steps he - a lone rebel - makes against the degraded people in order to save the future. The idea, the story, the artistic form of expressing, the scene - closed space - all this is a bold metaphor of the society locked up in its own prison and at the same tim a metaphor of freedom. And the answer to the undying question - Who are people and who's people's enemy? The inner freedom of Dc. Stockmann and a break-through the circle. A portrait of a ruined, detached, undignified, ungodly group of citizens acted by a united and noble ensemble of actors. "Enemy of the People" - one more victory from the part of Valerian Gunia State Drama Theatre of Poti and from the part of Thomas Stockmann.

Lela Ochiauri, Art-critic

დაშლილი და კავშირებდარღვეული, უღირსებო და ურწმუნო მოქალაქეების ჯგუფური პორტრეტი ერთიანი და ღირსეული სამსახიობო ანსამბლისგან. „ხალხის მტერი“ - ფოთის თეატრისა და თომას სტოკმანის კიდევ ერთი გამარჯვებაა.

ლელა ოჩიაური, ხელოვნებათმცოდნე

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი: დავით მღებრიშვილი
თეატრის დირექტორი: თენგიზ ხუხია
საკონტაქტო პირი: თენგიზ ხუხია
ტელ: 595-054-054
E-mail : tkhukhia@yandex.ru

Contact Information:

Theatre manager Tengiz Khukhia
Contact Person: Tengiz Khukhia
Tel: 595-054-054
E-mail : tkhukhia@yandex.ru

თეატრის შესახებ:

ზუგდიდში პროფესიული თეატრის შექმნის დასაწყისად 1868 წელია მიჩნეული. გაზეთი „დროება“ იუნჯებოდა ზუგდიდში პირველი სპექტაკლის მოლიერის „ძალად ექიმის“ გამართვის შესახებ. ამ მოვლენიდან რამდენიმე წელიწადში, სამეგრელოს რეგიონის სხვადასხვა ადგილებში იდგმება შექსპირის „ვენეციელი ვაჭარი“ და მოლიერის „სკაპენის თინები.“ 1998 წლიდან კი ზუგდიდის სცენისმოყვარეებს ხელმძღვანელობს ნიკოლოზ ბუკია. მას დაუდგამს გიორგი ერისთავის „გაყრა“. ამავე დროს სპექტაკლები იმართება ოჯახებში, სახლის აივნებზე, სახელდახელოდ მოწყობილ სცენაზე და დუქნის დარბაზებში.

1907-1908 წლებში, სოციალ-დემოკრატთა პარტიის მიერ ჩამოყალიბდა თეატრალური „მუშური დრამჩრე“, რომელიც ეფექტურად მუშაობდა და გამოირჩეოდა მის მიერ დადგმული სპექტაკლების რაოდენობითა და თემატური მრავალფეროვნებით. „მუშური დრამჩრეში“ გაერთიანებული ყოფილა 125 სცენისმოყვარე.

1932-1934 წელს ქალაქ ზუგდიდში თეატრის დასმა 32 მსახიობის შემადგენლობით, წარმატებულად განხორციელდა პირველ დადგმები, რის შემდეგ თეატრს მიენიჭა „ზუგდიდის სახელმწიფო თეატრის“ სტატუსი. 1947 წელს დამთავრდა ოცდაათიანი წლებში დაწყებული თეატრის მშენებლობა და ახალი თეატრის შენობაში შედგა პრემიერები.

განსაკუთრებით მნიშვნელოვანია ზუგდიდში ევროპაში თეატრალურ სამყაროში აღიარებული რეჟისორის ვასო ყუშიტაშვილის მოღვაწეობა, რომელმაც საფუძველი ჩაუყარა პარიზის ცნობილ თეატრ-ატელიეს. 1948 წლის 22 ივნისს მან ზუგდიდის თეატრში ლოპე დე ვეგას „თივა და ძალი“ დადგა. 1958 წლიდან 27 წლის განმავლობაში თეატრს ხელმძღვანელობდა ხელოვნებათმცოდნე ალექსანდრე ეგუტია, რომლის მოღვაწეობის პერიოდი ამ თეატრის ისტორიის „ოქროს ხანად“ არის მიჩნეული.

About Theater

1868 is considered the beginning of the creation of professional theater in Zugdidi - exactly since 1868 the first printed comments were found in the newspapers on Zugdidi theater first performances. In a few years Shakespeare's "The Merchant of Venice" and Moliere

„Scapin Tricks“ are staged in different places of Samegrelo - the performances are held in the private houses, on the balconies and in the Pubs .

Later at the beginning of century, the Social-Democratic Party formed „labor dramclub“. The dramclub united 125 volunteer artists and was distinguished by the high number of plays and thematic diversity.

1932-33-34 Zugdidi City theater with a company of 32 actors was awarded the title of the "State Theatre". Later in 1947 the theater moved into a newly constructed beautiful building.

Important period of the theater is linked with stage director Vaso Kushitashvili - artistic director of Zugdidi State Drama Theatre. His performance Lope de Vega's "Dog in the Manger" attracted audience and big interest from professionals. Later Vaso Kushitashvili left Georgia, moved to France and create the famous Parisian theater-studio.

From 1958 Zugdidi theatre for 27 years was led by art historian Alexander (Sasha)Egutiya, who gained a high reputation for Theatre . This period was so-called Golden Age of theater history, a period when the City's cultural life thrilled and the theater became an inevitable part of the City's life.

Nowadays Zugdidi State Drama Theatre is one of the main platforms for theater art in Georgia.



**შვლის ნუკრის ნაამბობი
THE STORY OF THE ROEBUCK**

**ვაჟა ფშაველა
VAJA FSHAVELA**

რეჟისორი: ნიკა საბაშვილი
სცენოგრაფია: ილია საჯაია
მუსიკალური გამფორმებელი: ნიკა საბაშვილი

Directed by Nika Sabashvili
Stage designer Ilia Sajaia
Musical designer: Nika Sabashvili
Directed Assistant: Nona Rogava

პრემიერის თარიღი: 20.09.2015
ხანგრძლივობა: 45 წუთი, შესვენების გარეშე
საგასტროლო ჯგუფი: 14 ადამიანი

Date of premiere: 20.09.2015
Duration: 45 min.
On Tour : 14 Persons

მონაწილეობენ:
მზევინარ ჩარგაზია, მარინა დარასელია, ილია საჯაია, ლაშა ხიზანეიშვილი, გოგი გუგუჩია, ირაკლი სამუშია, კობა მატკავა.

Cast:
Irakli Samushia, Mzevinar Chargazia, Marina Daraselia, Ilia Sajaia, Koba Matkava, Gogi GuGuchia, Lasha Khizaneishvili

სპექტაკლის შესახებ:

ნიკა საბაშვილი შვლისა და ნუკრის ცხოვრების მაგალითზე მოგვითხრობს დედა-შვილობის შესახებ, რამდენად ინტიმურია, ფაქიზი და ნათივი მათი კავშირი, სიყვარული ერთმანეთის, სამყაროს, ბუნების, ტყის სულიერი ბინადრებისა მიმართ და რამდენად ძლიერია შიში (ოღონდ არა სიძულვილი) ადამიანების მიმართ. შვლის შეხვედრა ადამიანთან ტრაგიკულად სრულდება. მას ადამიანი თოფით კლავს. თითქოს ტყეში სანადიროდ გამოსულ ადამიანს მთელი ბუნება უჯანყდება, ხის ტოტები მას შველთან მიახლოების საშუალებას არ აძლევენ, აფერხებენ და მორბენალ მონადირეს გადაადგილებაში ხელს უშლიან, ბარიკადებს უმართავენ, თუმცა მონადირე მაინც ენევა შველს და თოფით კლავს მას. დაობლებული ნუკრი, რომელიც გვიან აცნობიერებს დედის სიკვდილს, რამდენჯერმე იმეორებს ერთიდაიმავე სიტყვას - დედა... მონადირემდე შველი და მისი ნუკრი სამყაროს შეცნობის გზას გადიან. სპექტაკლში მაყურებლის წინაშე ცოცხლდება ტყე, ყვავილები, ხეები, მდინარეები, ჩანჩქერები, კლდე, ტყის სულიერი ბინადრები. იქმნება შთაბეჭდავი და ზღაპრული სანახაობა, რომელიც ქართული მუსიკალური ფოლკლორის თემების თანხლებით ცოცხლდება.

რეკომენდაცია:

ნიკა საბაშვილმა ქართველი კლასიკოსის ვაჟა-ფშაველას მოთხრობის „შვლის ნუკრის ნაამბობი“ გასცენიურა ზეგლიდის შალვა დადიანის სახელმწიფო დრამატულ თეატრში. რეჟისორმა, ამ გენიალურ ნაწარმოებთან, ვაჟას რამდენიმე მოთხრობის („ია“, „ქუჩი“, „ხმელი წიფელი“) ნაწყვეტი გააერთიანა. 45 წუთიანი სპექტაკლი ერთი ამოსუნთქვით მიდის. მხატვარ ილია საჯაიას არაჩვეულებრივი თოჯინები, რიტში, პლასტიკური ნახაზი, რეჟისორის გამომგონებლობა და ფანტაზიის უნარი, სწორად შერჩეული მუსიკალური გაფორმება მაყურებელზე მომნუსხველ გავლენას ახდენს. 45 წუთი ისე ჩაივლის, რომ ვერც იგებ და გული გწყდება, რომ ეს საოცარი, თუმცა სევდიანი, გულისამაჩუყებელი, დამაფიქრებელი სანახაობა დასრულდა. სპექტაკლის უმთავრეს დამსახურებად, ვაჟას მოთხრობების სულის, განწყობის, ატმოსფეროს შექმნაა.

მაკა ვასაძე, თეატრმცოდნე

About the performance:

The Story of a Roebuck is a tale of the relationship between mother and child. It unveils how deeply intimate, delicate and subtle the connection is between the two. The play explores the mother deer and her young roebuck's love for one another, for the universe, nature and the other residents of the forest, as well as their firm and deeply rooted fear (but not hatred) of human beings. The mother deer's first encounter with human beings ends tragically: she is shot by a hunter. Suddenly, it is as if the forest was rebelling against the hunter as a whole. The branches of the trees move to bar his way from approaching the injured animal. The trees block his path with their bows, tearing at him and attempting to bar his way towards the deer. Despite the efforts of the forest, the hunter manages to approach the wounded doe and fires a final shot at her, killing her. When learning of his mother's death, the newly-orphaned roebuck is overwhelmed with grief, repeating a single word to himself: "Mother..."

Before the mother deer's fateful encounter with the hunter, she and her young roebuck had been learning about the universe together. During the performance, the forest, flowers, trees, rivers, waterfalls, cliffs and spiritual inhabitants of the woods all come to life as if by magic before the audience's eyes, accompanied by the main themes of Georgian folk music.

Recommendation:

Nika Sabashvili staged a short story "The story of the roebuck" by a classic of Georgian literature Vazha-Pshavela at Zugdidi Shalva Dadiani State Professional Dramatic Theatre. The director mixed this great short story with several other stories by Vazha: "A violet", "Kuch", "An old beech." The performance which lasts for 45 minutes is seen in one sitting. The audience is hypnotised by the wonderful puppets made by Ilija Sajaia, by the rhythm, plastic drawings, by the innovativeness of the director, the outburst from his fantasy and rightly chosen music. 45 minutes are passed in one breath and one feels sorry for the wonderful, still sad and movable performance to be over. The main merit of the performance is creating the atmosphere and mood typical of Vazha's short stories.

მაკა ვასაძე, Theater Critic

პრესა:

...ვაჟა-ფშაველას ნაწარმოებები ქართული კლასიკური ლიტერატურის გამორჩეული მემკვიდრეობაა, რომელიც ღირებულებათა გადაფასების, ავტორიტეტების მსხვერვის ეპოქაში, არც აქტუალობას კარგავს, არც სიმძაფრეს და არც მხატვრულ ხარისხს. ნიკა საბაშვილის სპექტაკლიც ვაჟა-ფშაველას მოთხრობის „შვლის ნუკრის ნაამბობი“ სცენაზე თოჯინებით გაცოცხლების ის მცდელობაა, რომელიც მაყურებელს გულგრილს არ ტოვებს არა მხოლოდ ტექსტის სიმძაფრის, მელანქოლიურობისა და სევდიანი სიუჟეტის გამო, არამედ სცენაზე შექმნილი მიკროზღაპრული სამყაროს გამოც, რომელიც უფრო მძაფრად, სახიერად და ხელშესახებად შეგაგრძელებინებს ადამიანთა ტრაგიკულ ბედს, მის კონფლიქტს სამყაროსთან და დაგაფიქრებს სავალალო შედეგებზეც კი.

ლაშა ჩხარტიშვილი, Artarea.tv

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი: ბადრი წერეთლიანი
 თეატრის დირექტორი: ზურაბ ეგუტია
 საკონტაქტო პირი: ზურაბ ეგუტია
 ტელ +995 595 401313
 Email - zurab.egutia@gmail.com

Contact Information:

Artistic Director of Theatre: Badri Tserediani
 Director of Theatre: Zurab Egutia
 Contact person: Zurab Egutia (Position of the contact person: Director of the Theater)
 Contact information: Tel: +995 595 401313
 E-mail: zurab.egutia@gmail.com;



თეატრის შესახებ:

„მე ვხსნი კიდევ ერთ თეატრს, რომლის დევიზი იქნება „სჯობს ცოტა, თღონდ კარგი!“ ეს იქნება „თავისუფალი თეატრი“ თავისუფალი მაყურებლისათვის, სადაც გზა მხოლოდ ნიჭიერ შემოქმედებს მიეცემათ.

ავთო ვარსიმაშვილი, 2001 წლის 31 მარტი

„თავისუფალი თეატრი“ მდებარეობს მეტრო „თავისუფლების მოედნის“ უკან, სახელმწიფო კანცელარიისაკენ მიმავალ კიბეებთან. შენობას აქვს გემის, როგორც თავისუფლების სიმბოლოს ფორმა. (არქიტექტორი პაატა ჭავჭავანიძე) თეატრი კერძოა და ეკუთვნის ავთო ვარსიმაშვილს. თეატრი მუშაობს ანტრეპრიზის პრინციპით და მუდმივად ასაქმებს 50-მდე მსახიობს. საზოგადოება უკვე იცნობს „თავისუფალი თეატრის“ სახეებს: ნიკო გომელაურს, სლავა ნათენაძეს, აპოლონ კუბლაშვილს, კახა მიქიაშვილს, ბუბა გოგორიშვილს, თიკო კორძაძეს, ჯაბა კილაძეს, მაია დობოჯგინიძეს, მამუკა მუმლაძეს, ქეთა ლორთქიფანიძეს, მიხეილ არჯვანიძეს, სანდრო მარგალიტაშვილს, თამუნა ნიკოლაძეს და სხვებს.

ამ თეატრის სცენაზე სხვადასხვა სპექტაკლებში თამაშობენ ქართული თეატრის ისეთი ცნობილი მსახიობები როგორცაა: გურამ სალარაძე, ჯემალ ლალანიძე, თათული დოლიძე, მარინე ჯანაშია, ირინა მეღვინეთუხუცესი, რამაზ იოსელიანი, დიმა ჯაიანი, ევა ხუტუნაშვილი, ვანო იანტებელიძე და სხვები. ამ თეატრის სცენაზე იდგმება ქვეყნის საუკეთესო რეჟისორების დათო დლიაშვილის, გორა კაპანაძის, ანდრო ენუქიძის, გიორგი შალუტაშვილის, გოგი მარგველაშვილის, რობერტ სტურუას მიერ დადგმული სპექტაკლები. „თავისუფალი თეატრის“ სპექტაკლებს დღიდან დაარსებისა ყოველთვის ჰყავს მაყურებელი, ის ორშაბათის გარდა ყოველდღე თამაშობს სპექტაკლებს. „თავისუფალი თეატრი“ საქართველოს ერთ-ერთი ყველაზე მაღალ რეიტინგული თეატრია, ის ალბათ ერთადერთი თეატრია, სადაც სპექტაკლებამდე ორი სამი კვირით ადრე იყიდება ბილეთები.

About Theater

“I open another theatre, whose slogan will be “a little less, but good!” It will be Liberty Theatre for free audience, where only talented artists will be able to present themselves”.

Avto Varsimashvili. March 31, 2001.

“Liberty Theatre” is located over Freedom Square subway station, towards the stairs leading to the Government Chancellery. The building has a shape of a vessel as a symbol of freedom. Theatre is private and belongs to Avto Varsimashvili. Theatre works on the enterprise principle and permanently employs 50 actors.

The best Georgian stage directors put on their performances on this stage. Avto Varsimashvili the artistic director of Theatre, widely opened the doors for young or already established stage directors : David Doiashvili, Gocha Kapanadze, Andro Enuqidze, Giorgi Shalutashvili, Gogi Margvelashvili, Robert Sturua. The middle age, young and already very famous Georgian actors are on stage together in the different performances of theatre.

Liberty Theatre is one of the most highly rated theatres in Georgia, it's probably the only one, where the tickets are sold out two to three weeks prior to the performance.

Liberty Theatre have toured all over the Georgia, it was the first theatre, which has managed to give performances in the conflict zone - in Tskhinvali region.

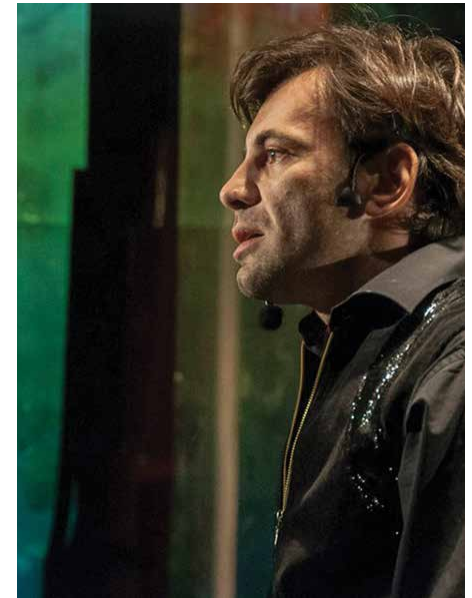
Also diverse and impressive is Liberty Theatre's festival map: Russia, Ukraine, Belarus, Latvia, Germany, Greece, Poland, Egypt, Turkey and Romania. These are countries where the Liberty Theatre presented its productions and received the highest rating.

Despite the diverse staging, Liberty Theatre from the first performances was formed as a social - political theatre. That is why Liberty Theatre is the one “which offers only feast and truth to its audience.”

„თავისუფალმა თეატრმა“ სპექტაკლები უჩვენა საქართველოს ყველა კუთხეში, ის იყო პირველი თეატრი, რომელმაც მოახერხა და უჩვენა სპექტაკლები მაყურებელს, კონფლიქტის ზონაში - ცხინვალის რეგიონში.

მრავალფეროვანია და შთამბეჭდავია „თავისუფალი თეატრის“ საგასტროლო - საფესტივალო რუკა. ის არა ერთხელ იყო ისეთ ქვეყნებში როგორცაა: რუსეთი, უკრაინა, ბელორუსია, ლატვია, გერმანია, საბერძნეთი, პოლონეთი, ეგვიპტე, თურქეთი, რუმინეთი.

მიუხედავად რეჟისორული მრავალფეროვნებისა, „თავისუფალმა თეატრმა“ მოახერხა და პირველივე სპექტაკლებიდანვე ჩამოყალიბდა როგორც სოციალურ - პოლიტიკური თეატრი. სწორედ ამიტომაც „თავისუფალი თეატრი“ არის „თეატრი, რომელიც მხოლოდ სიმართლეს და დღესასწაულს სთავაზობს თავის მაყურებელს“.





ხომ ხოცავენ ქანცგანწყვეტილ ცხენებს THEY SHOOT HORSES, DON'T THEY?

მაკკოი ხორასის ამავე სახელწოდების რომანის მიხედვით
AFTER HORACE MCCOY

რეჟისორი: ავთო ვარსიმაშვილი
სცენოგრაფი: შოთიკო ბაგალიშვილი
კოსტიუმების მხატვარი: თელ კუხიანიძე
ქორეოგრაფი: მარიამ ალექსიძე
მუსიკა: Koka&T.Blues Mob - კოკა ცქიტეიშვილის ხელმძღვანელობით
რეჟისორი ასისტენტი: თამარ კამლაძე

Directed by Avto Varsimashvili
Stage Designer Shota Bagalishvili
Costume Designer Teo Kukhianidze
Choreographer: Mariam Aleksidze
Music Koka&T.Blues Mob Led by Koka Tskitishvili
Directed Assistant Tamar Kamladze

პრემიერის თარიღი: 24.09.2015
ხანგრძლივობა 180 წუთი, ერთი შესვენებით.
საგასტროლო ჯგუფი: 16 ადამიანი

Date of premiere: September 24th, 2015
Duration: 180 minutes, With one intermission
On Tour: 16 Persons

მონაწილეობენ:
ჯაბა კილაძე, სალომე ჯულუხაძე, მამუკა მუმლაძე, ანი ალადაშვილი, ლაშა გურგენიძე, მარიამ ნადირაძე, გიორგი მანგუერი, ქეთა ლორთქიფანიძე, გიორგი ჯიქია, თიკო კორძაძე.

Cast:
Jaba Kiladze, Salome Julukhadze, Mamuka Mumladze, Ani Aladashvili, Lasha Gurgenidze, Mariam Nadiradze, Giorgi Zanguri, Keta Lordkipanidze, Giorgi Jikia, Tiko Kordzadze

სპექტაკლის შესახებ:

თავისუფალი თეატრი წარმოგიდგენთ სპექტაკლს " ხომ ხოცავენ ქანცგანწყვეტილ ცხენებს", რომელსაც საფუძვლად ედება მაკკოი ხორასის ამავე სახელწოდების რომანი. (არსებობს ამ რომანის კინო ვერსიაც).

„თავისუფალი თეატრის“ ვერსიაში მოქმედება ხდება საქართველოში, დღევანდელ დღეს. მიმდინარეობს სატელევიზიო შოუ გამძლეობაზე „საცეკვაო მართონი“, იმარჯვებს ის წყვილი, ვინც ბოლო დარჩება. საპრიზო ფონდი 50 000 ლარია და იმედი, რომ მათ ვინმე შეამჩნევს და რამე პერსპექტიულს შესთავაზებს. იკრიბებიან სხვადასხვა ასაკისა და ბიოგრაფიის მქონე მოცეკვავე წყვილები, რომლებიც ყველაფერზე თანხმდებიან ოღონდ გაიმარჯვონ. ექსტრემალური სიტუაცია მსხვერპლშენიერვას ემსგავსება: მონაწილეები ეცემიან და გასისხლიანებულნი მიიწვდებიან; ვიღაც ეცემა და უკვე ვეღარ დგება; პირდაპირ სატელევიზიო სტუდიიდან სავადმყოფოში ხვდებიან, დარჩენილები კი განაგრძობენ ბრძოლას; შოუს წამყვანი დიქტატორს ემსგავსება და თვითონ სტუდია კი ლებულოებს ჩვენი ცხოვრების, ყოფის ჰიპერბოლური მოდელის სახეს. ჩვენ ვხედავთ ამ ცხოვრებისაგან განანამებ სახეებს, ვგებულობთ მონაწილეების ერთი შეხედვით ჩვეულებრივ, მაგრამ ტრაგიკულ ბიოგრაფიებს, ისინი ქანცგანწყვეტილ ცხენებს ჰგვანან, რომლებიც ბოლო ამოსუნთქვის ზღვარზე, ჯიუტად მიისწრაფვიან გამარჯვებისაკენ, მაგრამ არაფერ ფიქრობს იმაზე, რომ გამარჯვების შემთხვევაშიც კი, ეყოფათ გამარჯვებულებს იმის ძალა, რომ იცხოვრონ ფინიშის შემდეგ? ქანცგანწყვეტილ ცხენებს ხომ ხოცავენ.

რეკომენდაცია:

ავთო ვარსიმაშვილი სატელევიზიო რეალური შოუს მონაწილე ოთხი წყვილის მაგალითზე გვიჩვენებს ჩვენს საზოგადოებას, სოციალურ თვისი პრობლემებით, რეალობით, ცხოვრების წესით, ხასიათით, დადებითი და უარყოფითი თვისებებით. რეჟისორი მხოლოდ სოციალურ პრობლემებზე აკეთებს აქცენტს, მაგრამ ამ ერთი ძირითადი და უაღრესად მტკივნეული პრობლემის კვლადაკვალ იკვეთება უამრავი საზი, რომელიც თვალნათლივ

About the performance:

The Liberty Theatre presents They Shoot Horses, Don't They?, a play based on Horace McCoy's novel.

The Liberty Theatre's version of They Shoot Horses, Don't They is set in modern-day Georgia. A television program called "Dance Marathon" is taking place, in which couples must dance until only a final pair of contestants are left dancing. The last couple dancing win the show and a prize of 50 000GEL, including the hope that they will be noticed and offered jobs as dancers.

Dance couples of all ages and backgrounds gather to participate in the competition. The contest comes to resemble a mass sacrifice rather than a television show: dancers drop to the ground and get back on their feet, bloodied and weak, struggling to keep going. Others collapse from utter exhaustion and unable to go on, are taken directly to the hospital. The host of the show resembles a dictator, while television studio acts as a hyperbolic metaphor for life. We are presented with the anguished faces of the suffering dancers. They remind one of racing horses, who, desperately gasping for breath, are stubbornly concentrated only on crossing the finish line before anyone else. Yet after crossing the finish line, will the winning horse have any strength left to live? Will the exhaustion from his extreme efforts cripple him? They shoot crippled horses. They shoot horses, don't they?

Recommendation:

Avto Varsimashvili displays the problems, the reality, the way of life, the pros and cons of our society on the example of four couples participating in a reality television program. The director is emphasizing the social problems only, however by doing so many different plot lines evolve exhibiting the reasons for the kind of reality we live in now. " They Shoot Horses, Don't They" is a performance concerned with urgent social problems as well as recent issues. It has to be seen not only by general audience but by the representatives of the government, of nongovernmental organizations and of media. They will discover their own prototypes in one specific story staged by Liberty Theatre.

Lasha Chkhartishvili, Theatre Critic

გვაჩვენებს იმ მიზეზებს რეალობისა, რომელშიც დღეს ვცხოვრობთ. „ხომ ხოცავენ ქანცგანყვეტილ სცენებს“ მძაფრი სოციალური თემატიკისა და აქტუალურ პრობლემათა ერთობლიობის სპექტაკლია, რომელიც უნდა ნახოს არა მხოლოდ ფართო მაყურებელმა, არამედ ხელისუფლების, არასამთავრობო ორგანიზაციებისა და მედიის წარმომადგენლებმა, რომლებიც საკუთარ პროტოტიპებს იოლად აღმოაჩენენ თავისუფალი თეატრის სცენაზე გათამაშებულ ერთ კონკრეტულ ამბავში.

ლაშა ჩხარტიშვილი, თეატრმცოდნე

პრესა:

რეჟისორმა მაკოი ჰორასის რომანისა და სიდნი პოლაკის ფილმის მიხედვით შექმნილ სპექტაკლში „ხომ ხოცავენ ქანცგანყვეტილ სცენებს“ მოქმედების ადგილი და დრო მთლიანად თანამედროვე საქართველოს განზომილებაში გადმოიტანა და ახალ სინამდვილედ აქცია. კონტექსტის, ქვეყნის მდგომარეობის, საზოგადოების წინაშე არსებული პრობლემების აქცენტირებითა და ამბის მათზე აგებით, პერსონაჟებისა და მათი ამბების ასევე გაქართულებით, თან ისე, რომ პირველწაროს მთავარი მოცემულობები, სიუჟეტური სვლები და სტრუქტურა არ დაარღვია. საცეკვაო მართონი ტელეშოუა, რომლის მონაწილეებიც ახალგაზრდები არიან, წყვილები ან როგორც პარტნიორები ცეკვაში - დაწვილებულები, განსხვავებულები. მკვეთრად გამოკვეთილი თვისებებით, ხასიათებით, ქცევითა და შესაძლებლობებით. ყველას სხვადასხვა და მძიმე ბიოგრაფია აქვს, განსხვავებული და მაინც საერთო. ოცნებაც და მიზანიც ერთი აქვთ - მოიგონ ფული, რომელსაც გამარჯვების შედეგად მიიღებენ და სხვადასხვა ეკონომიკური, ყოფითი თუ მორალური პრობლემის დასაძლევად გამოიყენებენ. ან იქნებ, თავისუფლების მისაღწევად. ანმყოფიდან გასაქცევად. წარსულის დასაზინყებლად. მომავლისთვის. მაგრამ გამარჯვებული ყველა ვერ იქნება. და არც მომავალი აქვს ყველას. არც რეალობიდან გამოსავალი.

ლელა ოჩიაური, სასიკვდილო მართონი

Press:

The director has transformed the narrative of his play *They Shoot Horses, Don't They?*, which is based on Horace McCoy's novel and the movie directed by Sydney Pollack, so that it takes place in modern-day Georgia, creating a new reality for the story. The state of Georgia, its societal problems and context are all present in this version of *They Shoot Horses, Don't They?*; even the characters and their stories have become Georgian, but in a way that does not alter the storyline or structure of the original novel.

“Dance Marathon” is a TV show in which participants are young couples and dance mates. The couples all differ from each other. They each have distinctive features, personalities, behaviours and capabilities. They have disparate yet somehow common background stories. The dancers' goals are the same: to win the prize money, which they will use to resolve their various economic, financial and moral problems - or even acquire personal freedom. The dancers want to find a way out from their imprisoning present reality, to forget the past and enter a more successful future. However, not everyone can become a winner, have a bright future, or acquire a means to escape reality.

Lela Ochauri, Deadly Marathon

Contact Information:

Artistic Director of Theatre Avto Varsimashvili
 Director of Theatre: Tornike Glonti
 Contact person: Tornike Glonti
 Tel: 577 483888; 591 939956; 322 393115
 E-mail: Liberty_theatre@yahoo.com;
 tornike77@gmail.com

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
 ავთო ვარსიმაშვილი
 თეატრის დირექტორი: თორნიკე ლლონტი
 საკონტაქტო პირი: თორნიკე ლლონტი
 ტელ.: +995 577 483888; 591 939956;
 322 393115
 Email: Liberty_theatre@yahoo.com;
 tornike77@gmail.com



www.theatre.ge

თეატრის შესახებ:

შემოქმედებითი ჯგუფი, რომელმაც „ნუხილზე“ იმუშავა, შედგება რეჟისორის, მხატვრის, ქორეოგრაფის, ორი დრამის მსახიობისა და კონტრტენორისგან. ჯგუფის მიზანია საკუთარ თავზე დაკვირვების გზით, თავი მოუყაროს და ილაპარაკოს იმ პრობლემებზე, რომელიც აქტუალურია აქ და ახლა. რადიკალური ექსპერიმენტული ძიებების საშუალებით იპოვოს მაყურებელთან ურთიერთობის ისეთი ფორმა, რომელიც არ მისცემს მათ მოდუნების საშუალებას და აქცევს წარმოდგენის ისეთივე აქტიურ ნაწილად, როგორც მსახიობები არიან.

„ნუხილი“ ამ ჯგუფის პირველი ერთობლივი ნამუშევარია და წარმოადგენს სხვადასხვა თეატრალური მეთოდის ერთიანი გააზრების მცდელობას.

About Theater

“Open space of experimental art” is a new space which discovers young talented artists, gives them chance to perform themselves, connect them from different spheres in alternative space and make them promoted. In our opinion, the space, like this, gives us possibility to realize an artistic basis and by using it, with radical researches discover something new, too modern in that social and political context, which has a great influence upon our life, now and here. “Open space” has it’s own cast, which was found by Mikheil Charkviani and Davit Khorbaladze in February of 2016 after the workshop for actors “14 days about violence”.



ნუხილი
SORROW

დავით ხორბალაძე
DAVIT KHORBALADZE

რეჟისორი: დავით ხორბალაძე
სცენოგრაფია: ტატო გელიაშვილი
ქორეოგრაფი: ლანა ყავრელიშვილი
მუსიკალური გაფორმება: დავით ხორბალაძე
რეჟისორის თანაშემწე: ანა გურგენიძე

(წარმოდგენაში გამოყენებულია ჰენრი პერსელის, კლაუდიო მონტევერდის, გლინ სტაილერის, მადონას და ნანა ბალახაშვილი მუსიკა)

პრემიერის თარიღი: 25.10.2016
ხანგრძლივობა: 60 წუთი, შესვენების გარეშე
საგასტროლო ჯგუფი: 5 ადამიანი

მონაწილეობენ:
გვანცა ენუქიძე, თემო რეხვიაშვილი, მიხეილ აბრამიშვილი

Directed by Davit Khorbaladze
Stage Designer Tato Geliashvili
Choreographer Lana Khavrelishvili
Music Adapted by Davit Khorbaladze
Assistant to Director Ana Gurgenidze

(exercisable Henry purcell, Claudio Monteverdi, Glyn Styler, Madonna and Nana balakhashvili Music)

Premiered on 25.10.2016
Duration:60 minutesWithout intermission
On Tour: 5 Persons

Cast:
Gvantsa Enukidze, Temo Rekhviashvili, Mikheil Abramishvili

სპექტაკლის შესახებ:

პერფორმანსი „წუხილი“ სამი მსახიობის საშუალებით მოგვითხრობს 28 წლის ექიმის სამინაოდ მოსაწყენი ცხოვრების შესახებ, რომელიც მორგში მუშაობს და გვამების დახმარებით საკუთარი ყოველმხრივი წარუმატებლობის ამბავს გვიყვება. ცდილობს ამოხსნას „წუხილის“ მიზეზი და გათავისუფლდეს დაღლილობის, მონყენილობისა და უსიცოცხლობის სამინელი შეგრძნებისგან. რადგან ამას ვერ ახერხებს, თავს ფიზიკურადაც ინადგურებს.

„წუხილი“ არის მცდელობა აჩვენოს ადამიანი, როგორც მუდმივი ძალადობის ობიექტი გარემოსა და საკუთარი თავის მხრიდან, რომელსაც სიცოცხლე ძალიან უნდა, მაგრამ მას ოდნავადაც ვერ გრძობს. ეს არის ერთგვარი კვლევა იმ გარემოსი, რომელშიც ადამიანები იტანჯებიან ტრადიციებით, არარეალიზებული სურვილებითა და ოცნებებით, რელიგიური ბენწოლით, თავსმოხვეული მორალით, უსიყვარულობით. სპექტაკლი ნომინირებული იყო „წინანდლის პრემიაზე“ 2016 წელს, ხოლო პიესა მიხეილ თუმანიშვილის სახელობის ფონდისა და რუსთაველის თეატრის ერთობლივი პროექტის „პიესა რუსთაველის თეატრისთვის“ გამარჯვებული გახდა. 2016 წელს Next Stage Europe-ს ფარგლებში გერმანულ ენაზე გამოიცა კრებული, რომელშიც სხვა ქართველ და აღმოსავლეთ ევროპის ავტორების ტექსტებთან ერთად „წუხილიც“ მოხვდა (გამომცემელია გოეთეს ინსტიტუტი. მინსკი).

რეკომენდაცია:

ახალბედა რეჟისორის უცნაური ფორმისა და შინაარსის სპექტაკლი „წუხილი“ თამამი და გაბედული განაცხადია იმ სივრცეში, სადაც ტრადიციებს ეთაყვანებიან. დავით ხორბალაძის სპექტაკლი კი ტრადიციებისგან რადიკალური გამოიჯანსაღება, არა მხოლოდ წარმოდგენის ფორმით, არამედ სათქმელით, წუხილით, რომელიც შესაძლოა სულაც არ იყოს ახალი, მაგრამ სცენიდან იმ პრობლემებზე, რომელზედაც სპექტაკლში ხმამაღლა საუბრობენ ჩვენში იშვიათად, ან თითქმის არ საუბრობენ. ამიტომაც, თითქმის დებიუტანტი რეჟისორის ნაფიქრალ-ნააზრევი ყურადსაღები ნამუშევარია.

ლაშა ჩხარტიშვილი, თეატრმცოდნე

About the performance:

The theatrical performance Sorrow presents the unbearably dreary life of a 28 year old doctor as a worker at a morgue. Corpses from the morgue help in revealing his story, which is unsuccessful in every aspect. The doctor struggles with the problem of sorrow, searching to unearth its purpose, which he feels will free him from his fatigued, melancholy and lifeless state of mind. Unable to find a meaning for sorrow, he resorts to harming himself physically.

The performance's aim is to display man as a victim of constant violence who yearns to live life, yet is unable to feel anything in the slightest. Sorrow serves an exploration of those environments in which people suffer from traditional and religious pressure, moral conscience, unrealized desires and dreams and a lack of love.

Sorrow is one of the top three nominees for the "Tsinandali Award 2016".

The text for Sorrow is a winner of the project "The Plays For Rustaveli Theatre", managed by the Mikheil Tumanishvili Fund and Rustaveli Theatre.

Sorrow is published in a book of young East European play writers' works (Next Stage Europe project) .

The play is meant to be performed in non-traditional spaces, which allows the performance to transform along with the locations it is shown in.

Recommendation:

A performance by a newcomer director staged in a strange form and with strange content is a bold statement made in the place where almost everyone worships traditions. The production by Davit Khorbaladze is an attempt to mark itself off the traditions not by the form of the performance alone, but by the essence of the play, the sorrow, which may not be a new experience to us, still, it is something we don't talk about in life while actors are speaking of and about it in a loud voice. This is why the thought-out of a newcomer director is noteworthy.

Lasha Chkhartishvili, Theatre Critic

საკონტაქტო ინფორმაცია:

საკონტაქტო პირები: დავით ხორბალაძე, რეჟისორი
ანა გურგენიძე, რეჟისორის თანამშემგე
ტელ: +995 571 85 04 60
Email: davitkhorbaladze@yahoo.com

Contact Information:

Contact Persons: Davit Khorbaladze, Director
Ana Gurgenidze, Assistant to director
Tel: +995 571 85 04 60
E-mail : davitkhorbaladze@yahoo.com



პრემიერები PREMIERES

კოტე მარჯანიშვილის სახელობის პროფესიული
სახელმწიფო დრამატული თეატრი
KOTE MARJANISHVILI STATE DRAMA THEATRE, TBILISI

თეატრის შესახებ:

„ხელოვნების მიზანი სულ უბრალოა - მიანიჭოს ადამიანს სიხარული, შთაბეროს მას მხნეობა.“

სწორედ ამ კონცეფციაზე დაყრდნობით, დიდმა ქართველმა რეჟისორმა და რეჟორმატორმა კოტე მარჯანიშვილმა მეორე ქართული სახელმწიფო თეატრი შექმნა. მარჯანიშვილის თეატრს წლების მანძილზე ქმნიდნენ ცნობილი მსახიობები, მხატვრები, კომპოზიტორები, რომლებმაც მარჯანიშვილის თეატრი თბილისის კულტურული ცხოვრების უმნიშვნელოვანეს ნაწილად აქციეს.

თეატრი დღემდე რჩება იმ ტრადიციების გამგრძელებელი, რომელიც დაარსების დღიდან გამოეკვეთა. თეატრს აქვს 3 სცენა: დიდი სცენა, „სხვენი“ და 2013 წლიდან უკვე ახალი სცენა.

2006 წლიდან დღემდე მარჯანიშვილის თეატრს თანამედროვეობის გამორჩეული რეჟისორი ლევან წულაძე ხელმძღვანელობს.

თეატრი ყოველთვის კარს უღებს ნოვაციებს. სწორედ ტრადიციისა და ნოვაციის შერწყმით და მაყურებელზე ორიენტირებული რეპერტუარით მან მოახერხა „სამზადობრივი“ თეატრის (სოციალური თეატრის) სახელის დამკვიდრება. შეიძლება ითქვას, საკუთარ თავზე აიღო ერთგვარი განმანათლებლისა და სოციალური კომენტატორის ფუნქცია. მარჯანიშვილის თეატრის ცხოვრება მხოლოდ თეატრალური წარმოდგენებით არ შემოიფარგლება. მისი პროფილის შემადგენელი ნაწილია ახალი პიესების მოძიება, კითხვა და დადგმა.

დაარსებიდან 85 წლის შემდეგ, გაზეთი გარდიანი წერს - „თუ საქართველოს სხვა თეატრების დონე ოდნავ მაინც უახლოვდება მარჯანიშვილის თეატრისას, მაშინ თეატრის კრიტიკოსის პროფესია ამ ქვეყანაში უდავოდ ყველაზე სანატრელად უნდა მივიჩნიოთ“

„გარდიანი“

About Theater

“If all the theatre in Georgia comes anywhere close to the standard of the Marjanishvili company, then the job of theatre critic there must be the most covetable in the land. At the end of its irresistible *As You Like It*, they got a standing ovation (at least from those not on their feet already)”

The Guardian

One of the most revered theatres in Georgia, itself one of the world's great theatre cultures, the Marjanishvili, founded in 1928, appears regularly at theatre festivals all over the world with big success.

The theatre after long renovation returned to its audiences with a new artistic director, Levan Tsuladze, one of the forces behind the new generation of theatre in Georgia. Since 2006 the Marjanishvili has gone on to produce more than 60 productions, both classical and modern.

The theater has three stages already - Main Stage, Small stage “The Attic” and recently open NEW STAGE.

The “Attic” becomes a hub for new play writing with a unique project of Levan Tsuladze and Lasha Bugadze; while “NEW STAGE” or Basement, as it is commonly called - is a new necessity for development of theatre, new reality in unconventional basement. The NEW STAGE was built with an aim to cross over the classical theater frames and go beyond.



კატარინა ბლუმის ზედახელი ღირსება
LOST HONOUR OF KATHARINA BLUM

ჰაინრიხ ბიოლის მიხედვით
ACCORDING TO HEINRICH BÖLL

რეჟისორი: მიხეილ ჩარკვიანი
 ინსცენირება: დავით ხორბალაძე
 მხატვარი: ქეთი ნადიბაიძე

Directed by Mikheil Charkviani
 Dramaturgy by Davit Khorbaladze
 Set&costumes by Keti Nadibaidze

პრემიერა შედგება 2016 წლის 4 ოქტომბერს
 ხანგრძლივობა: 90 წუთი, შესვენების
 გარეშე
 საგასტროლო კგუფი: 16 ადამიანი

Georgian Showcase Premiere
 Duration: 90 Minutes, Without Interruption
 On Tour: 16 Persons

მონაწილეობენ:
 ნატუკა კახიძე, თეონა ლეჟავა, პაატა
 ინაური, ქეთა შათირიშვილი, გიორგი
 ხურცილავა, ანანო მახარაძე, ბიჭკა
 ჭეიშვილი.

Cast:
 Natuka Kakhidze, Teona Lejava, Paata Inauri,
 Giorgi Khurtsilava, Anano Makharadze, Bichka
 Cheishvili

სპექტაკლის შესახებ:

„...სატელეფონო მოსმენა, ფარული ვიდეოჩანაწერები, თვალთვალი და მსგავსი საშუალებები, რა თქმა უნდა, გამოიძიებას ეხმარება, მაგრამ თუ საგამომძიებლო დაწესებულების მიერ შესაბამისი უფლება არაა გაცემული, მაშინ ამ მასალას არა თუ ვერ გამოიყენებ, არამედ, წესით უნდა დამალო კიდევ მისი არსებობა. არსებობს ცნება - პირადი ცხოვრება, რომელსაც საზღვრები ნამდვილად აქვს, ყოველ შემთხვევაში უნდა ჰქონდეს და ისეთივე მყარი, როგორიც სახელმწიფოს.“

„...რამდენიმე დღის წინ მე და ჩემი მეგობარი ქუჩაში ვსეირნობდით, რაღაცაზე ვლაპარაკობდით, არ მახსოვს რაზე. მკითხა, იცი რა განსხვავებაა დღევანდელი პოლიტიკური მართვის მექანიზმსა და შუასაუკუნეებისდროინდელს შორის? და პასუხიც მიაყოლა - ტექნიკური შესაძლებლობებით. დაკონკრეტება ვთხოვე. პოდა ასე მითხრა: შუასაუკუნეებში ღმერთი ზემოდან დაგვყურებდა, თეთრი წვერი ჰქონდა და საჭიროებისამებრ გვსჯდა ან წყალობას გვაძლევდა. ხომ გახსოვს ფრესკებზე, ყოვლისმხედველი თვალი, დღეს ეგ ღმერთი კედელზე, ჭერთან ახლოს, კუთხეშია მიმაგრებული და ვიდდეოკამერა ჰქვია.“

მიხეილ ჩარკვიანის ახალი სპექტაკლი, ერთგვარი პერფორმანსია პირადი ცხოვრების თვალთვალის შესახებ. სპექტაკლის მსვლელობისას, 7 ახალგაზრდა მსახიობი, მაყურებელთან ერთად აკვირდება ამ ფენომენს, და იმას, თუ როგორ იბადება ძალმომრეობა და სადამდე მივყავართ მას.

www.marjanishvili.com

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
 ლევან წულაძე
 თეატრის დირექტორი: ეკატერინე
 მაშმიშვილი
 საკონტაქტო პირი: ეკატერინე მაშმიშვილი
 ტელ: +995 322 95 40 01; +995 32 295 35 82;
 E-mail: eka@marjanishvili.com

About the performance:

“...Listening on phones, secret video recordings, watching over and these kind of assets certainly help the investigation. However, if the proper right is not given by the investigative institution, such material not only cannot be used, but its existence should be concealed. There is a concept - private life which has its own boundaries, at least it should have it, as steady as the state itself.”

“... A few days ago, my friend and I were walking down the street, talking about something. I don't remember exactly what. He asked, if I knew difference between the contemporary mechanism of political management and the one in middle ages. And he answered himself - it was technical facilities. I asked for an exact explanation. And he said: In the middle ages the god used to watch us from the heaven, had a white beard and punished or blessed us correspondingly. He reminded me about the Eye of Providence on frescoes. Today the god is attached on the wall close to the ceiling, somewhere in the corner and is called a video camera.”

New show by Mikheil Charkviani is a kind of art performance about watching people's private life. In the play 7 young actors analyses together with the viewers the phenomenon, and violence develops, and where it can lead.



Contact Information:

Artistic director of theatre Levan Tsuladze
 Theatre manager Ekaterina Mazmishvili
 Contact Person: Ekaterina Mazmishvili
 Tel: + 995 322 95 40 01 / + 995 32 295 35 82
 E-mail : eka@marjanishvili.com



მარჯვენა მარცხენა მაღალ უსლებზე
RIGHT LEFT WITH HEELS

რეჟისორი ვოიტეკ ფარუგა
 თარგმნა არტურ ზაპალოვსკიმ
 სცენოგრაფია ვოიტეკ ფარუგა
 ქორეოგრაფია დამიან ქვათოვსკი
 ვიდეო ინსტალაცია შიმონ ცელევი
 მუსიკალური ადაპტაცია ვოიტეკ ფარუგა
 კოორდინატორი ვერონიკა კომოროვსკა

პრემიერა შედგება ქართული
 სპექტაკლების პროგრამის ფარგლებში
 ხანგრძლივობა: 55 წუთი
 საგასტროლო ჯგუფი: 14 ადამიანი

მონაწილეობენ:
 ანა გრიგოლია, ანა ვასაძე, სოფო
 სიმონიშვილი, გიორგი კიკნაძე, ირაკლი
 ჩხიკვაძე, თემო რეხვიასვილი.

პილგრიმ / მაევსკი
PILGRIM / MAJEWSKI

Directed by Wojtek Faruga
 Translated by Artur Zapalowski
 Set design by Wojtek Faruga
 Choreography and stage movement by Damian Kwiatkowski
 Video by Szymon Celej
 Musical adaptation by Wojtek Faruga
 Polish coordinator Weronika Komorowska

Georgian Showcase Premiere
 Duration: 55 minutes
 On Tour: 14 Persons

Cast:
 Ana Grigolia, Ana Vasadze, Sophio Simonishvili,
 Giorgi Kiknadze, Irakli Chkhikhvadze, Temo
 Rekhviashvili

სპექტაკლის შესახებ:

სპექტაკლი “მარჯვენა მარცხენა მაღალ უსლებზე” ფეხსაცმლის წყვილის ხედვით მეოცე საუკუნის ცენტრალური ევროპის შესახებ ისტორიას ყვება.

ისტორია ვითარდება ნაცისტების საკონცენტრაციო ბანაკში აუშვიცში, სადაც ადამიანის კანისა და ცხიმისგან ფეხსაცმლის წყვილებს ამზადებენ. ფეხსაცმელები, შავი ელეგანტური ქუსლიანი ფეხსაცმლის წყვილი, მაგდა გებელსისთვის, ნაცისტური პარტიის პროპაგანდის რაისხმინისტრის იოზეფ გებელსის ცოლისთვის, სპეციალურად არის დამზადებული. თუმცა როდესაც იოზეფი და მაგდა გებელსები თავს იკლავენ, მას შემდეგ რაც თავიანთ შვილებს ბერლინში ციანიდით მოწამლავენ, ფეხსაცმელების ისტორია მათი შემდგომი მფლობელების შესახებ იწყება. დროთა განმავლობაში ფეხსაცმელები სხვადასხვა ადამიანის ხელში ვარდება. თავდაპირველად, წითელი არმიის ჯარისკაცის ხელებში; შემდეგ იმ ექიმის ცოლის ხელებში, რომელმაც ნაცისტებს თავისი ბავშვობის მეგობარი შოკოლადში გაუცვალა; ტერესა, რომელიც პოლიციის გამომძიებლად საიდუმლოდ მუშაობს; მაგდა, ანტი - კომუნისტური სოლიდარობის მოძრაობის წევრი, და ბოლოს, კრისტიანი, ტრანსვესტიტი, რომელიც ახალგაზრდა პოლონელმა “პატრიოტებმა” 2007 წელს მოკლეს.

ფეხსაცმლის წყვილი აკვირდება თუ როგორი გავლენა მოახდინა ძალადობამ ინდივიდზე, კოლექტივთან შედარებით.

ფეხსაცმელები უკიდვანო მასშტაბის მხოლოდ მცირე მონაკვეთზე ეცნობიან კონფლიქტის მიზეზს, ამიტომაც მათთვის გაუგებარია თუ რას ემსახურება ის ძალადობა და აგრესია, რომელიც ხალხს ერთმანეთის მიმართ აქვს.

კოტე მარჯანიშვილის სახელობის სახელმწიფო დრამატული თეატრი და პოლონური ცენტრი “ASSITEJ”

კო - პროდუქცია (საქართველო - პოლონეთი)

პროექტი განხორციელდა პოლონეთის კულტურის დანაცონალური მემკვიდრეობის სამინისტროს მხარდაჭერით.

About the performance:

Right Left with Heels recounts the story of the second half of the 20th century in Central Europe from the perspective of a pair of shoes. The plot unfolds in Auschwitz, the Nazi concentration camp, where a pair of shoes is being manufactured from human skin and fat. The shoes, an elegant pair of black heels, had been especially designed for Magda Goebbels, the wife of the Nazi Minister of Propaganda, Joseph Goebbels. However, when Joseph and Magda Goebbels commit suicide shortly after fatally poisoning their children with cyanide in Berlin, the shoes' story of their successive owners begins. The shoes fall into many different hands over the course of time. First, into those of a Red Army soldier; then, the wife of a doctor who betrays her childhood friend to the Nazis in exchange for a bar of chocolate; Teresa, who is secretly a police investigator; Magda, a member of the anti-communist Solidarity movement; and lastly, Krystian, a transvestite murdered by young Polish “patriots” in 2007.

The pair of shoes are subjected to observe how violence affected the individual, rather than the collective. Consequently, the shoes are unable to understand the purpose of such aggression in people towards one another, as the shoes cannot see the cause of the conflict on a larger scale.

Kote Marjanishvili State Drama Theatre and Polish Centre ASSITEJ

Co - Production (Georgia - Poland)

Project is supported by Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland

ნოდარ დუმბაძის სახელობის მოზარდ მსახიობთა პროფესიული თეატრი
 NODAR DUMBADZE PROFESSIONAL STATE YOUTH THEATRE, TBILISI

თეატრის შესახებ:

ნოდარ დუმბაძის სახელობის მოზარდ მსახიობთა პროფესიული თეატრი 1927 წელს დაარსდა. ის ერთ-ერთი უხუცესი თეატრია ბავშვებისა და მოზარდებისათვის საქართველოს დედაქალაქში. თეატრი სახელმწიფო ორგანიზაციაა, რომლის რეპერტუარში 34 -ზე მეტი წარმოდგენაა და წლიურად მას 98 700 ბავშვი, მოზარდი და მოზრდილი მსახიობი სტუმრობს. ჩვენი თეატრი ემსახურება მომავალ თაობას. ვცდილობთ ჩვენი წარმოდგენებით მივანოლოთ მათ ისეთი ზნეობრივი ფასეულობები, რომლებიც ხელს შეუწყობს მათ აღზრდას საქართველოსა და მსოფლიოს ღირსეულ მოქალაქეებად. თეატრი თანამშრომლობს თბილისსა და მის შემოგარენში არსებულ 200-ზე მეტ სკოლასთან, მოსწავლეები და მასწავლებლები სტუმრობენ ჩვენს წარმოდგენებს, მათ ასევე შეუძლიათ გაეცნონ მსახიობებს, მონახულონ თეატრის მუზეუმი, საკოსტიუმერო, სარეკვიზიტო და საგრიმიორო საამქროები, რაც საშუალებას აძლევს ბავშვებს უფრო ახლოდან გაეცნონ თეატრის ცხოვრებას.

ჩვენ თეატრში სამი სცენაა: დიდი - 400 ადგილით, მცირე -100 ადგილი და ექსპერიმენტული, ახალგაზრდა რეჟისორების ექსპერიმენტული იდეების თეატრალური განხორციელებისათვის.

About Theater

Nodar Dumbadze Professional State Youth Theatre was founded in 1927. It is one of the oldest children's theatres in Tbilisi, the capital of Georgia. It is a state organization. About 98700 spectators visit it annually. More than 34 plays are offered to children, youth and adults.

Our theatre collaborates with more than 200 schools in Tbilisi and the suburbs. Students and teachers attend the performances. They are given the opportunity to meet the actors, enjoy theatre museum. The young spectators have opportunity to experience every day life of theatre - have access to the off stage spaces such as dressing rooms, props and costumes, make-up rooms, spaces for constructing sets, as well as storage.

We have 3 stages: a big stage with 400 seats, a small stage with 100 seats and a black box, which is an experimental space and is mostly used by young directors to realize their original ideas.

**აურზაური არაფრის გამო
 MUCH ADO ABOUT NOTHING**

**უილიამ შექსპირი
 WILLIAM SHAKESPEARE**

რეჟისორი: დიმიტრი ხვთისიაშვილი
 სცენოგრაფია: ლომგულ მურუსიძე
 ქორეოგრაფი: გია მარღანია
 მუსიკალური გამფორმებელი: ზურაბ გაგლოშვილი
 რეჟისორის თანამშემნე: ინგა კაჭახიძე

Directed by Dimitri Khvtisiashvili
 Scenography Lomgul Murusidze
 Choreographer Gia Margania
 Music Adapted by Zura Gagloshvili
 Assistant to director Inga Katshachidze

პრემიერა შედგება ქართული სპექტაკლების პროგრამის ფარგლებში საგასტროლო ჯგუფი: 23 ადამიანი

Georgian Showcase Premiere
 On Tour: 23 Persons

მონაწილეობენ:
 ნიკა ფაიქრიძე, ვანო დუგლაძე, ირაკლი გოგოლაძე, მამუკა მუმლაძე, გიორგი ჯიქურიძე, ნიკა ნანიტაშვილი, ვახტანგ ნოზაძე, გიორგი შავგულიძე, შალვა ანთელავა, დავით ხახიძე, თორნიკე ქინქლაძე, ნინო არჩაია, თამარ ჭანუყვაძე, ნინო შუშიაშვილი, მარიამ ჩუხრუკიძე, თამარ ცეციტინიძე, ნინო მუმლაძე, სალომე ნურნუშია, თამარ ტყემალაძე.

Cast:
 Nika Nanitashvili, Nina Archaia, Tamara Chanutkivadze, Nina Shushiasvili, Giorgi Jikuridze, Mariam Chukhrukidze, Tamara Zkvitinidze, Irakli Gogoladze, Mamuka Mumladze, Nika Faikridze, Vano Dugladze, Nino Mumladze, Salome Zurzumia, Davit Khahidze, Vachtang Nozadze, Giorgi Shavgulidze. Shalva Antelava, Tamar Tkemaladze, Tornike Kinkladze

სპექტაკლის შესახებ:

შექსპირის ცნობილი კომედია „აურზაური არაფრის გამო“ თანამედროვე ეპოქაში გადმოტანილი, რათა ამბავი, რომელიც პიესაშია მოთხრობილი ჩვენი ახალგაზრდა აუდიტორიისათვის უფრო ახლობელი გახდეს. ახალგაზრდა წვეილი ჰერო და კლაუდიო ერთ კვირაში ჯვარს იწერენ. დროის სწრაფად გასაყვანად, დონ პედრო და მისი ამფსონები ქალთმძღვე ბენედიქტესათვის და ჭირვეული ბეატრიჩეს „სიყვარულის ხაფანაგს“ უგებენ. ამასობაში, უდანაშაულო ჰეროს უსამართლოდ დასწამებენ ცილს და ქორნილი ჩაიშლება. საბოლოოდ, არაფრის გამო ატეხილი აურზაური, ბედნიერად დასრულდება.

About the performance:

In this version of Much Ado About Nothing, William Shakespeare's famous play is set in modern times in an attempts to have a younger audience relate to the story. Hero and Claudio are a young couple who are getting married in a week. To pass the time, Don Pedro and his companions prepare a "lovetrap" for arrogant bachelor Benedick and Beatrice, his favorite sparring partner. Don Pedro also falsely accuses Hero of infidelity, ruining his wedding. Finally, however, all the chaos caused by nothing at all ends happily.

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი: დიმიტრი ხვთისიაშვილი
 თეატრის დირექტორი: თამარ ლორთქიფანიძე
 საკონტაქტო პირი: სოფიო დეკანოზიშვილი (პროექტების მენეჯერი)
 ტელ: +995 55 18 77 64
 E-mail: Sofiactpa@gmail.com

Contact information:

Artistic director of theatre: Dimitri Khvtisiashvili
 Theatre manager: Tamar Lortkipanidze
 Contact Person: Sophie Dekanozishvili (Project Manager)
 Tel: +995 55187764
 E-mail : Sofiactpa@gmail.com



www.mozardi.ge

თეატრის შესახებ:

თოჯინების პროფესიული სახელმწიფო თეატრის ისტორია 1934 წლიდან იწყება, როდესაც საქართველოს სახალხო არტისტმა - გიორგი მიქელაძემ გადაწყვიტა გარშემო შემოეკრიბა თანამოაზრეები და ამ მნიშვნელოვან საქმეს შეჭიდებოდა.

თბილისის თოჯინების პროფესიული სახელმწიფო თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი რეჟისორი ელენე მაცხოვნაშვილია. თეატრის დირექტორი - თემურ ბადრიაშვილი.

უკანასკნელი ხუთი წლის განმავლობაში თეატრი დიდი პრობლემის წინაშე იდგა - ის საკუთარი შენობის გარეშე ფუნქციონირებდა. დღესდღეობით ეს საკითხი მოგვარების ეტაპზეა და სულ მალე მაყურებელს განახლებულ შენობაში ვუმახსინდლებთ.

მიუხედავად რთული სამუშაო პირობებისა, თოჯინების თეატრს არცერთი დღით არ შეუწყვეტია ფუნქციონირება. წელიწადში საშუალოდ, 5-7 სპექტაკლის პრემიერას ვთავაზობთ მაყურებელს.

ბოლო პერიოდში ვსტუმრობდით სომხეთს, ყაზახეთს, ასევე, ამერიკის შეერთებულ შტატებს, სადაც ქართველი ემიგრანტებისთვის გაიმართა სპექტაკლი „იავნანამ რა ჰქმნა?!“

მნიშვნელოვანი პროექტი, რომლის განხორციელებაშიც დღესდღეობით თოჯინების თეატრია ჩართული, არის შუშ პირების დასაქმება თეატრში. ამ საკითხთან დაკავშირებით თბილისის თოჯინების თეატრი საქმიანი ვიზიტით ეწვია ლონდონის ჩიქენშედის თეატრს, რომელიც მორგებული აგანსაკუთრებული საჭიროებების მქონეა და ამიანებზე. სწორედ ამ მიზნით, თოჯინების თეატრის ახალი შენობა მთლიანად იქნება მორგებული შუშ პირების საჭიროებებზე და მათ მიეცემათ შესაძლებლობა, დასაქმდნენ დაიყვანონ ჩართულები თეატრის ყოველდღიურ საქმიანობაში.

About Theater

The history of Tbilisi State Puppet Theatre begins in 1934, when National Artist Giorgi Mikeladze decided to found theatre along with his partners. Artistic director of theatre is Elene Matskhonashvili. Temur Badriashvili is the manager of Tbilisi State Puppet Theatre.

Previous 5 years has been quite problematic. Theatre was functioning without building. Fortunately, the problem is being solved and we will host the audience in new building very soon. Despite the absence of good working conditions, Tbilisi puppet theatre has never stopped working. We have 5 to 7 premiere every year. The list of latest performances are: "Red Riding Hood" (Charles Perrault. Director: Nikoloz Sabashvili), "What Has Lullaby Done?" (Iakob Gogebashvili. Director: Nikoloz Sabashvili), Pinocchio (Carlo Collodi. Director: Elene Matskhonashvili), Karlsson on the roof (Astrid Lindgren. Director: Elene Matskhonashvili)

We have visited Kazakhstan and Armenia with performance. In United states we performed "What Has Lullaby Done?" for emigrants.

Employment of disabled people in theatre is they key project which is being undertaken. For this reason, we were visiting London Chicken-shed theatre. They have adapted atmosphere for disabled people and are willing to share their experience. New building of Tbilisi State Puppet Theatre will also be adapted for disabled people and they will not only be able to attend our performances, but work with us and take part in creation of performances.



**გამოუყვანებელი ნოველა
UNPUBLISHED NOVEL**

რეჟისორი: ელენე მაცხოვნაშვილი
სცენოგრაფია: ელენე მაცხოვნაშვილი
თოჯინების მხატვარი: ვახტანგ ქორიძე
მუსიკალური გაფორმება: გურამ მაცხოვნაშვილი, ელენე მაცხოვნაშვილი
რეჟისორის თანამემხნე: თამარ მედოევი

პრემიერა შედგება ქართული სპექტაკლების პროგრამის ფარგლებში
საგასტროლო ჯგუფი: 15 ადამიანი
ხანგრძლივობა: 50 წუთი

მონაწილეობენ:
მალხაზ გაბუნია, თეა კინშარიშვილი, მაია მაზიაშვილი, მაია მალხაზიშვილი, გიორგი მექმარიშვილი, ნინო ნატროშვილი, ნათია შეშაბერიძე, მანანა ნიკლაური, ნათია ხშიადაშვილი.

**ო'ჰენრი
O'HENRY**

Directed by Elene Matskhonashvili
Stage designer: Elene Matskhonashvili
Puppet designer - Vakhtang Qoridze
Music adapted by Guram Matskhonashvili
Assistant to director: Tamar Medoevi

Georgian Showcase Premiere
Duration: 50 minute
Without intersmission
On Tour : 15 Persons

Cast:
Malkhaz Gabunia, Tea Kitsmarishvili, Maia Maziashvili, Maia Malkhazishvili, Giorgi Medzmarishvili, Nino Natroshvili, Natia Sheshaberidze, Manana Tsiklauri, Natia Khmiadashvili

სპექტაკლის შესახებ:

„გამოუქვეყნებელი ნოველა“ - ეს გახლავთ ერთმოქმედებიანი დადგმა, რომლის ძირითადი ფაბულაც ო'ჰენრის მოთხრობებს ეფუძნება. სპექტაკლის მიზნობრივი აუდიტორია 16+ ასაკით განისაზღვრა.

წარმოდგენა ოთხ სხვადასხვა ნოველას აერთიანებს, რომელთაც, ერთი შეხედვით, ერთმანეთთან არაფერი აკავშირებთ, თუმცა, მაინც შეგვიძლია, მათ შორის, საერთო ხაზის დანახვა - ეს ხაზი სიყვარულია. ერთგულებაზე, ლოდინზე, იმედგაცრუებასა და ბედნიერებაზე სცენიდან თოჯინები საუბრობენ, მაგრამ საუბრობენ უსიტყვოდ - ჟესტებისა და მუსიკის საშუალებით. თოჯინები კარგი მოთხრობელები არიან. ისინი თქვენთვის დანერუნ იმ ნოველას, რომელიც ჯერ არასდროს გამოქვეყნებულა.

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
ელენე მაცხოვრავილი
თეატრის დირექტორი:
თემურ ბადრიასვილი
საკონტაქტო პირი:
თათია კვალიასვილი (PR მენეჯერი)
ტელ: +995 599 33 87 36
E-mail: tatiakvalishvili@gmail.com

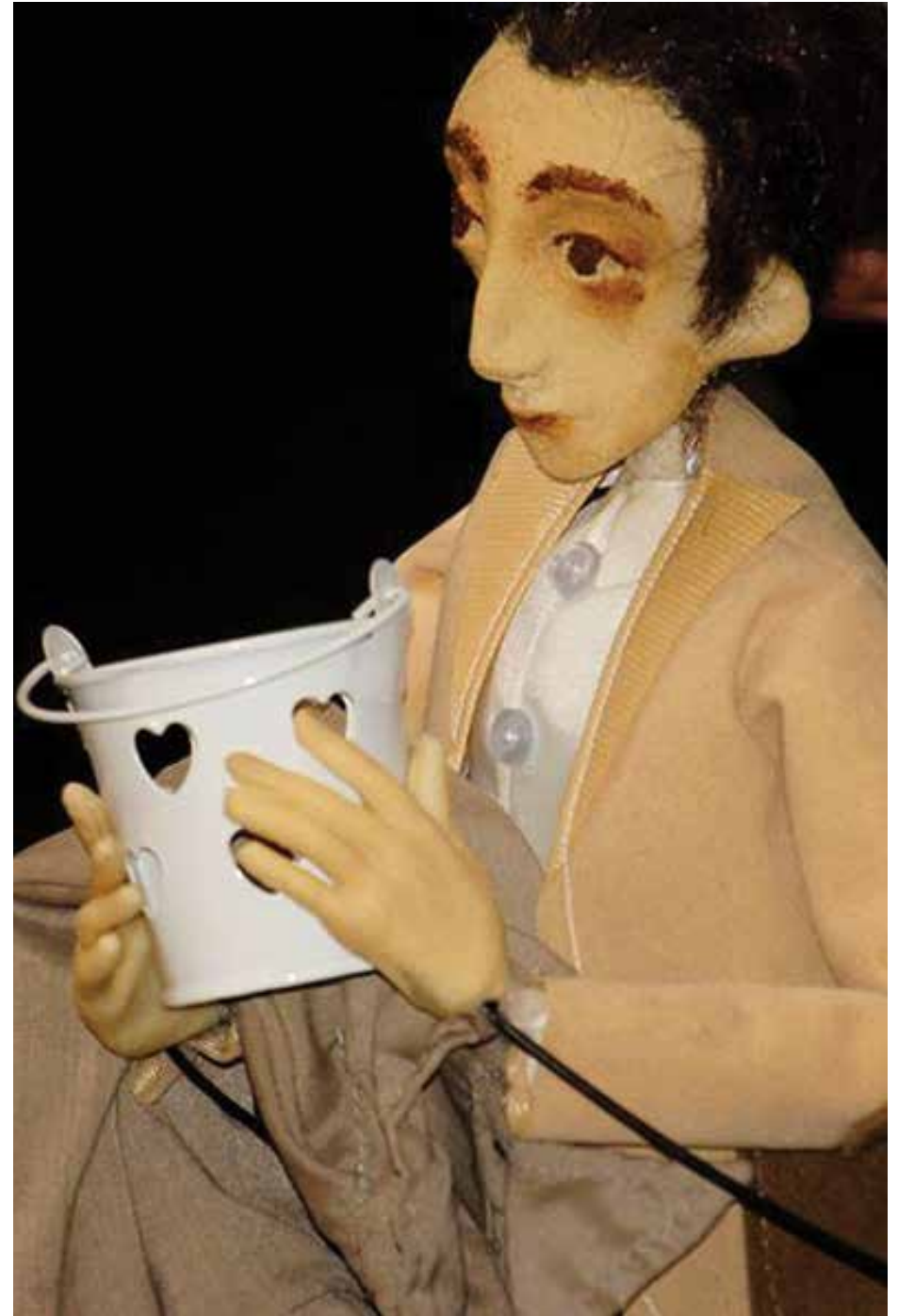
About Performance:

The Unpublished Novel is a one act play based on O. Henry's novels. The play is appropriate for an audience with members above the age of 16.

The play is a combination of four different novels by O. Henry which at first glance have nothing in common. However, the four novels do have a unifying theme: love. Although the puppets do not speak, they clearly express feelings of faith, longing, disappointment, grief and happiness through their gestures and the mood of the accompanying music. The puppets are excellent storytellers. They write a novel that until now, has never been published.

Contact Information:

Artistic director of theatre:
Elene Matskhonashvili
Theatre manager: Temur Badriashvili
Contact Person:
Tatia Kvaliashvili (Pr manager)
Tel: +995 599 33 87 35
E-mail: tatiakvalishvili@gmail.com



თეატრის შესახებ:

2011 წელს ქუთაისის ლალო მესხიშვილის სახელობის პროფესიული თეატრს დაარსებიდან 150 წელი შეუსრულდა. 1861 წლის 3 მარტს ქუთაისში, სცენისმოყვარეების მონაწილეობით, გაიმართა პირველი, ისტორიული წარმოდგენა გიორგი ერისთავის კომედია „გაყრა“, რომლითაც აღინიშნა ახალი მოძრაობის დასაწყისი ქართული თეატრის ისტორიაში.

1880 წელს ქუთაისში დაფუძნდა პროფესიული დასი, რომელსაც 1885 წელს სათავეში ჩაუდგა ცნობილი მსახიობი და რეჟისორი კოტე მესხი. 1894-1905 წლებში ქუთაისის თეატრს ხელმძღვანელობდა დიდ ქართველი მსახიობი, რეჟისორი და საზოგადო მოღვაწე ლალო ალექსი-მესხიშვილი. 1928 წელს ქუთაისში, კოტე მარჯანიშვილის ხელმძღვანელობით, დაარსდა მეორე სახელმწიფო თეატრი, ქუთაის-ბათუმის თეატრის სახელწოდებით. ორი სათეატრო სემონის განმავლობაში, ქართული თეატრის რეფორმატორმა, დიდმა რეჟისორმა, ქართული სცენის მსახიობთა ჭეშმარიტ თანავარსკვლავედთან ერთად, აქ განახორციელა თავისი საუკეთესო დადგმები. 1940 წელს ქუთაისის თეატრს ლალო მესხიშვილის სახელი მიენიჭა. 1955 წელს ოფიციალურად გაიხსნა ქუთაისის დრამატული თეატრის ახალი შენობა, უნიკალური არქიტექტურული ნაგებობა, რომელსაც 2009 წელს კულტურული მემკვიდრეობის ძეგლის სტატუსი მიენიჭა. 2007 წლიდან დღემდე თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელია ასოცირებული პროფესორი, სანდრო ახმეტელისა და ლალო მესხიშვილის სახელობის პრემიების ლაურეატი გიორგი სიხარულიძე. 2008 წელს მესხიშვილის თეატრში გაიხსნა მცირე სცენა, რომელიც ასამდე მაყურებელს იტევს და ქუთაისის თეატრის ისტორიის ამსახველი მუზეუმი.

ქუთაისის თეატრის ისტორია მდიდარია ქართული თეატრისა და კულტურის თვალსაჩინო მოღვაწეების სახელებით, მნიშვნელოვანი თეატრალური მოვლენებით და ფაქტებით. მის ტრადიციებს დღეს ღირსეულად აგრძელებს მესხიშვილელთა ახალი თაობა.

About Theater

In 2011 Kutaisi Lado Meskhishvili Professional State Drama Theatre celebrated 150 years of its establishment.

On March 3, 1861 when the amateurs first held the historic performance, Giorgi Eristavi's comedy "Divorce", in Kutaisi began a new movement in the theatre history. In 1880 the first professional troupe was founded, which in 1885 headed the famous actor and director Kote Meskhi. In the years 1894-1905 Kutaisi Theatre was managed by the great Georgian actor, director and public figure Lado Aleks Meskhishvili.

In 1928 another state theatre has established in Kutaisi, named Kutaisi-Batumi Theatre, under the guidance of Kote Marjanishvili. During the two theatrical seasons, the reformer of the Georgian theatre and the great director staged his best performances here, with the participation of the brilliant Georgian actors. In 1940 it was given the name of Lado Meskhishvili Theatre. The new building of Kutaisi Drama Theatre was officially opened in 1955 - a unique architectural construction, which in 2009 was awarded the status of the cultural heritage.

Since 2007 up to present, Giorgi Sikharulidze is an artistic director of the theatre: an Associate Professor and the laureate of Sandro Akhmeteli and Lado Meskhishvili Prizes. The new small stage, with the seats for 96 spectators and the Kutaisi Theatre History Museum was opened in 2008. In 2015 Kutaisi Lado Meskhishvili Professional State Drama Theatre celebrated its 130th anniversary since its foundation. Theatrical seasons of 2014-2015 years were the jubilee seasons for "The Meskhishvilians".

The history of the theatre is rich by the names of the prominent Georgian cultural and art workers, significant facts and events. Traditions of the theatre are honorably carried on by the Meskhishvilians' new generation.



**რეჟისორი
THE GOVERNMENT INSPECTOR**

**ნიკოლოზ გოგოლი
NIKOLAI GOGOL**

რეჟისორი: გიორგი სიხარულიძე
კოსტუმების მხატვარი: ესმა ხეცურიანი
მუსიკალური გამფორმებელი: გიორგი სიხარულიძე
მხატვარ-შემსრულებელი: რამამ ფორჩხიძე
რეჟისორის თანაშემწე: ვახტანგ ამანათიძე

Directed by Giorgi Sikharulidze
Costume design Esma Khetsuriani
Musical arranger Giorgi Sikharulidze
Artist, designer Ramaz Porchkhidze
Assistant director Vakhtang Amanatidze

პრემიერის თარიღი: 30.05.2016
ხანგრძლივობა: 100 წუთი, შესვენების გარეშე
საგასტროლო ჯგუფი: 45 ადამიანი

Premiered on May 30, 2016
On Tour: 45 Persons

მონაწილეობენ:
გელა ებანოიძე, ენდი ძიძავა, ინგა კაკიაშვილი, გიგა მიქაძე, გონა ნემსინვერიძე, სულხან გოგოლაშვილი, ალექსანდრე ტოროტაძე, გიორგი ბენიძე, აბელ სოსელია, რეზი ქაროსანიძე, გიორგი ჩაჩანიძე, ნიკოლოზ ჯანგავაძე, ავთანდილ სახამბერიძე, კონსტანტინე რობაქიძე, გივი საგინაშვილი, გიორგი ქართველიშვილი, ვახტანგ ამანათიძე, თენგიზ ფხაკაძე, ლელა ლომთაძე, ლამარა ვაშაკიძე, ანზორ ხერხაძე, ვაჟა ოყრეშიძე, გიორგი ლეღეივა, ნიკოლოზ კობახიძე, ალექსანდრე ფურცხვანიძე, გიგა აბულაძე, გაგი შენგელია.

Cast:
Gela Ebanoidze, Endi Dzidzava, Inga Kakiashvili, Giga Mikadze, Gocha Nemsitsveridze, Sul Khan Gogolashvili, Alexandre Torotadze, Giorgi Benidze, Abel Soselia, Rezi Karosanidze, Giorgi Chachanidze, Nikoloz Jangavadze, Avtandil Sakhamberidze, Konstantine Robakidze, Givi Saginashvili, Giorgi Kartvelishvili, Lela Lomtadze, Lamara Vashakidze, Anzor Kherkhadze, Vazha Okreshidze, Gizo Ghelekva, Nikoloz Kobakhidze, Aleksandre Purtskhvanidze, Giga Abuladze, Gagi Shengelia

სპექტაკლის შესახებ:

საგულისხმოა ის ფაქტი, რომ საკმაოდ ვრცელი პიესა, რეჟისორმა ერთ მოქმედებამდე შეამცირა, რის შედეგადაც რეჟისორმა, თავის ვერსიაში, რამდენიმე მნიშვნელოვანი ასპექტი გამოკვეთა, თანაც ისე, რომ რეჟისორი არ არღვევს პიესის სიუჟეტს. რეჟისორი ახლებურად და განსხვავებულად იაზრებს პერსონაჟებს, ის თამამად ცვლის სამოქმედო გარემოს და ჟანრს. ტიპური კომედია პოლიტიკურ იგავად იქცა.

სპექტაკლში მონაწილეობენ მესხიშვილის თეატრის სამივე თაობის მსახიობები. საინტერესოდ სახილველია მათი თანაცხოვრება და ანსამბლურობა სცენაზე. თამამად შეიძლება ითქვას, “რევიზორი” კარგად წარმოაჩენს დღევანდელი მესხიშვილის თეატრის სამსახიობო რესურსსა და მხატვრულ აზროვნებას.

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
გიორგი სიხარულიძე
დირექტორი: სულხან გოგოლაშვილი
საკონტაქტო პირი: ნანა ქაჯაია
(PR მენეჯერი)
ტელ: 595 659 488
E-mail: nanakajaia@gmail.com

About Performance:

The original script of Nikolai Gogol's play *The Government Inspector* is very extensive, but this version of the play directed by Giorgi Sikharulidze has been reduced to a single act. In this one-act rendition, the general plot of the original script has not been interfered with. Sikharulidze emphasizes a number of key aspects from *The Government Inspector* and has rehashed the characters in a new and innovative way.

The members of the performance are from all three generations of the actors at Meskhisvili Theatre. It is interesting to observe their cohabitation and ensemble onstage. *The Government Inspector* distinctly presents Meskhisvili Theatre's large resource of actors and artistic outlook.

Contact Information:

Artistic director of the theatre Giorgi Sikharulidze
Theatre manager: Sul Khan Gogolashvili
Contact Person: Nana Kajaia (PR manager of the theatre)
Tel: (+995) 595 659 488
E-mail: nanakajaia@gmail.com



თეატრის შესახებ:

ცხინვალის ივანე მაჩაბლის სახელობის პროფესიული სახელმწიფო დრამატული თეატრი დაარსდა 1876 წელს. თეატრის სახელი მისი დაარსების დღიდან დაკავშირებულია გამოჩენილი ქართველი საზოგადო მოღვაწის, პუბლიცისტის და შექსპირის მთარგმნელის ივანე მაჩაბლის სახელთან. სწორედ მისი და მისი ძმის ბაალ მაჩაბლის თაოსნობით იდგმებოდა პირველი საქველმოქმედო წარმოდგენები, ადგილობრივ სცენისმოყვარეთა მიერ, ცხინვალში ღარიბი სტუდენტების დასახმარებლად.

1929 წელს ცხინვალის თეატრს მიენიჭა სახელმწიფო სტატუსი. 1935 წლიდან კი თეატრის ახალ შენობაში ორი თეატრალური დასი მოღვაწეობდა - ქართული და ოსური. იმ დროისათვის ცხინვალის თეატრი ცნობილი ოსი მწერლის კოსტა ხეთაგუროვის სახელს ატარებდა. 1990 წლიდან, მას შემდეგ რაც ქართული და ოსური თეატრები ერთმანეთისგან გაიყო, ცხინვალის ქართული თეატრი არის ივანე მაჩაბლის სახელობის. 1991 წლის ცხინვალის ცნობილი მოვლენების შედეგად თეატრი იძულებული გახდა დაეტოვებინა მშობლიური კერა და თავშესაფარი ეპოვა თბილისში. მას შემდეგ თეატრმა სამი შენობა გამოიცვალა. ამჟამად, თეატრი იმყოფება ეროვნული მუსიკალური ცენტრის შენობაში, რომელიც არის ავარული და ამის გამო თეატრი სპექტაკლებს მართავს რუსთაველის თეატრში. მუდმივი სტაციონარისა და სცენის არ ქონის გამო, თეატრი ძირითადად ორიენტირებულია გასვლით წარმოდგენებზე და უმეტესწილად სპექტაკლებს მართავს დევნილთა კომპაქტურ დასახლებებში. 2016 წლის მაისში თურქეთის ქალაქ სიდეს საერთაშორისო თეატრალურ ფესტივალზე ცხინვალის თეატრმა უმაღლესი ჯილდო დაიმსახურა სპექტაკლისათვის „ჯაკო“. მიმდინარე წელი თეატრისათვის ძალზედ მნიშვნელოვანი წელია. ვეშბადებით, რომ ღირსეულად აღვნიშნოთ 140 წლის იუბილე.

About Theater

Tskhinvali State Drama Theatre is named after Ivane Machabeli outstanding Georgian publicist and translator of Shakespeare. Exactly Ivane Machabeli with his brother Zaal Machabeli started performances with local theater lovers in order to help poor students in Tskhiinvali.

In 1929 the Theatre got professional status. Since 1935 in the new building of the Theatre Georgian and Ossetian actors companies were working side by side. In that time Tskhinvali State Drama Theatre was carrying the name of Ossetian writer Kosta Khetagurov.

In 1991 the Georgian troupe was separated from Ossetian and named after Ivane Machabeli. Later, due to armed conflicts in Tskhinvali, the Theatre was forced to leave the native place and seek shelter in Tbilisi. After that Tskhinvali State Drama Theatre changed places three times.

Now Ivane Machabeli State Drama Theatre presents its performances in Rustaveli Theatre.

Due to absence of permanent stage the Theatre is mainly focused on performances outside Tbilisi and very often performs for the refugees in their compact settlement.

In May 2016 in the international Theatre festival in Side, Turkey, Tskhinvali State Drama Theatre won the main award for the performance "Jako".

2016 is an important year for theatre - we are preparing for celebration of the 140th anniversary.



კვაჭი KVACHI

იმპროვიზაციები მიხეილ ჯავახიშვილის „კვაჭი კვაჭანტირაძის“ მიხედვით
IMPROVISATIONS ACCORDING TO "KVACHI KVACHANTIRADZE"
BY MIKHEIL JAVAKHISHVILI

რეჟისორი: გოჩა კაპანაძე
სცენოგრაფია: ლომგულ მურუსიძე
კოსტუმების მხატვარი: ქეთევან ციციშვილი
ქორეოგრაფი: ნინა მახათელი
მუსიკის ავტორი: გოჩა კაპანაძე, დალი დოიჯაშვილი
რეჟისორის ასისტენტი: ლელა როსტომაშვილი

პრემიერის თარიღი: 30.09.2016
ხანგრძლივობა: 135 წუთი, ერთი შესვენებით

მონაწილეობენ:
ცოტნე ხუბუტია, ნელი სალაძე, ციცო გიგაური, ვაჟა ციცილოშვილი, დალი დოიჯაშვილი, მეველუდ სამადალაშვილი, ლია ბერიაშვილი, გიორგი მთავრიშვილი, ანა ხურციძე, ცოტნე მეტონიძე, რევაზ გიორგობიანი, თეიმურაზ თეიმურაზ ძონიძე, რამაზ ხომასურიძე, ლევან საბაშვილი, გოგიტა კობხრიძე, მამუკა ტაბატაძე, გიორგი რევაზიშვილი, ლელა მახნიაშვილი, მადონა ტეხური, თამარ გოგიძე, მამუკა პავლიაშვილი, მაკა გელაძე, თინათინ კობალაძე, ანი საბო, ანი მელაძე, ნუცა მესტურშიშვილი, ნინო ვადაჭკორია, ნინო ჩხიკვიშვილი

Directed by Gocha Kapanadze
scenography Lomgul Murusidze
costume designer Ketevan Tsitsishvili
choreographer Nina Makhateli
Music adapter Gocha Kapanadze, Dali Doijashvili
Assistant to director Lela Rostomashvili

Premiered on 30 September 2016
Duration: 135 min with one intermission

Cast:
Neli Salamadze, Tsotne Khubutia, Tsitso Gigauri, Vajha Tsitsiloshvili, Dali Doijashvili, Mevlud Samadalashvili, Lia Beriashvili, Giorgi Mtavrishvili, Ana Khurtsidze, Tsotne Metonidze, Revaz Giorgobiani, Teimuraz Dzodzenidze, Ramaz Khomasuridze, Levan Sabashvili, Gogita Kokhredidze, Mamuka Tabatadze, Giorgi Revazishvili, Lela Makhniashvili, Madona Tekhuri, Tamar Gogidze, Mamuka Pavliashvili, Maka Geladze, Tinatin Kobaladse, Ani Tsabo, Ani Meladze, nino Mestumrishi; Nino vadachkoria; Nino Chkhikvishvili

სპექტაკლის შესახებ:

კვაჭის დაბადებისას ჩნდებიან მისი მფარველი ანგელოზი და ეშხა, რომლებიც მუდმივად თან დაყვებიან მას. ახალშობილი კვაჭის პირველი სიტყვა „მე“ მისი ცხოვრების დევიზად იქცა: „მე, ისევ მე, მხოლოდ მე, ჩემი, ჩემთვის, ჩემზე“. კვაჭის ცხოვრებაც მოტივირებული სწორედ იმით, თუ როგორ მიითვისოს სხვისი განძი და ფული, სხვისი დიდება და პატივი. ჯერ კიდევ გიმნაზიაში სწავლისას გამოავლენს თავის ავანტურულ სახეს, სადაც შეკრებს თანამომზარეთა ბანდას. მათთან ერთად ახორციელებს ყოველგვარ მაქინაციას. კვაჭი მათი ერთპიროვნული ლიდერია.

კვაჭის ხასიათის ჩამოყალიბებაში უდიდესი წვლილი მიუძღვის მის ოჯახს, რომელიც ბავშვობიდან ჩააგონებს მას, რომ მხოლოდ მდიდართან იმეგობროს, გაჭირვებული ახლოს არ გაიკაროს, რომ ეს ცხოვრება უნდა ხრას და ხრას... მათი შეგონებები ხშირად ახსენებს თავს კვაჭის. კვაჭი ისეთი გაქნილი ავანტურისტის გაცურებასაც კი ახერხებს, როგორც რასპუტინია. თვალთმაქცობით, მის ნდობას დაიმსახურებს და რასპუტინის პირადი მდივანი და მცველი ხდება. საბოლოოდ კი ლედი ჰარვეის მიერ შეთავაზებული ფულის სანაცვლოდ მის მკვლელობაზეც არ ამბობს უარს. ამის შემდეგ კვაჭი და მისი ხროვა ევროპაში გარბის. მალე საქართველო დამოუკიდებლობას აცხადებს და კვაჭი სამშობლოში ბრუნდება, რომ არეულობით ისარგებლოს... ხალხში ხმებს ავრცელებენ, ვითომდა კვაჭიმ ევროპის ბანკებში დაგროვილი ორმოცი მილიონი ჩამოიტანა ქვეყნისა და ხალხის გადასარჩენად და ყველაფერი ხალხს უნდა მოახმაროსო. ხალხი ხომ მუდმივად მესიის მოლოდინშია, ამიტომ ადვილად იჯერებს ტყვილ დაპირებებს... თბილისის წითლები უახლოვდებიან... კვაჭი არც ახლა დაბნეულა, საკუთარ საბანს წითელი პირი წააძრო, დროშა გამოჭრა და ისე დახვდა მათ, მაგრამ ამ ხრიკმა ვეღარ უშველა კვაჭის. ის და მისი მეგობრები საკანში მოხვდნენ და სიკვდილი მიესაჯათ გასამართლების გარეშე... თუმცა კვაჭი სიკვდილსაც უგებს ბრძოლას, რადგან მისი ნილაბი მარადიულია...

About Performance:

The moment Kvachi is born, his angel and devil also come into the world, who follow him everywhere throughout his life. Kvachi's very first word as an infant, "me", becomes his life motto: "Me and me again, only me, mine, for me, about me". Kvachi is entirely motivated by acquiring everyone else's wealth, power, and prestige. He begins to reveal his adventurous personality and ambitious motives and creates his own gang when he is still only in high school. Together with his gang, of which he is the sole leader, Kvachi involves himself in all sorts of mischief and machination.

Kvachi's family had great influence on the shaping of his character. From childhood, they planted in his mind that he should only befriend the wealthy and avoid and despise the poor and underprivileged. The selfish and condescending attitude his parents created in Kvachi stays with him forever. In St. Petersburg, Kvachi comes to meet Rasputin and gains his trust by becoming his private secretary and guard. However, when a Lady Harvey offers him a large sum of money for the murder of Rasputin, he immediately agrees without the blink of an eye. Shortly following the murder of Rasputin, Kvachi and his gang flee to Europe. Soon after their getaway, Georgia declares its independence and they return to their homeland. Upon returning to Georgia, rumors spread claiming that Kvachi had collected a fund of forty million to spend totally on the improving of the Georgian peoples' lives. The people lay in wait, hoping their "messiah" will soon be delivered. Simultaneously, the Red Army is getting closer to Tbilisi. However, Kvachi is not once undeterred. He fashions a flag from his red bedspread and greets the Red Army in this fashion - but to no avail. Kvachi and his gang are imprisoned and sentenced to death without a trial. Nonetheless, even though Kvachi is killed, he has still won a battle, as his mask is eternal.

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი: გონა კაპანაძე
 თეატრის დირექტორი: ზაალ თედიაშვილი
 საკონტაქტო პირი: ლელა როსტომაშვილი (დასის მმართველი)
 ტელ: 595 75 05 33/ 558 58 77 87
 E-mail: machabelitheatre@yahoo.com
 rostomashviliela@gmail.com
 tamo.samkharadze@yahoo.com

Contact Information:

Artistic director of theatre: Ketii Dolidze
 Theatre manager: Zurab Getsadze
 Contact Person:
 Lela Rosromashvili (company director)
 Tamar Samkharadze (HR Manager)
 Tel: 595 75 05 33 / 558 58 77 87
 E-mail: machabelitheatre@yahoo.com
 rostomashviliela@gmail.com
 tamo.samkharadze@yahoo.com



www.tskhinvalitheatre.ge

თეატრის შესახებ:

სამეფო უბნის თეატრი დაარსდა 1997 წელს გამოჩენილი ქართველი მსახიობის იზა გიგოშვილის ინიციატივით. დღიდან დაარსებისა თეატრი ხელს უწყობს ინოვაციურ და თავისუფალ თეატრალურ ექსპერიმენტებს, თანამედროვე, ან საქართველოში ჯერ არ განხორციელებული დრამის პოპულარიზაციას, რითიც მნიშვნელოვანი წვლილი შეაქვს ქართული თეატრის საზღვრების გაფართოებაში. 2008 წლიდან სამეფო უბნის თეატრში აქტიურად მუშაობს ახალგაზრდული ჯგუფი, რომელმაც სამეფო უბნის თეატრს საქართველოს ფარგლებს გარეთაც მოუტანა პოპულარობა. 2013 წელს განხორციელებული სპექტაკლის „ტროელი ქალების“ პრემიერა გაიმართა ვეროპის ერთ-ერთი უმნიშვნელოვანესი თეატრალური ღონისძიების ფარგლებში „სასცენო ხელოვნების ბიენალეზე“ (შვედეთი), სადაც მაყურებლის ინტერესი იმდენად დიდი იყო, რომ დასს ორი დამატებითი სპექტაკლის თამაში მოუწია, ასევე „ტროელი ქალები“ ნახეს ბრიუსელის სახელოვნებო ცენტრ BOZAR-ში, სადაც ქართული დასი პირველად წარსდგა, წლის ბოლოს კი სპექტაკლი თეატრალური პრემია „დურუჯით“ აღინიშნა. 2008-2011 წლებში სამეფო უბნის თეატრმა დააფუძნა 25 წუთიანი სპექტაკლების ფესტივალი „არდიფესტი“, რომლის მიზანი ახალი სახელების აღმოჩენა და მათი წახალისება იყო. გადაჭარბების გარეშე შეიძლება ითქვას, რომ სწორედ „არდიფესტის“ ფარგლებში აღმოჩენილი რეჟისორები, დრამატურგები, მსახიობები, კომპოზიტორები და სცენოგრაფები წარმოადგენენ დღეს ქართული თეატრის ახალგაზრდულ სახეს. სამეფო უბნის თეატრი ასევე აქტიურადაა ჩართული საგანმანათლებლო საქმიანობაში, მის ბაზაზე არსებობს „თანამედროვე თეატრალური ხელოვნების განვითარების ცენტრი - თემურ ჩხეიძის სახელოსნო“, რომელიც საქართველოს კულტურისა და ძეგლთა დაცვის სამინისტროს მხარდაჭერით დაარსდა. თეატრი აქტიურად თანამშრომლობს გეტებორგის მუსიკისა და დრამის აკადემიასთან (შვედეთი) და თვეში ერთხელ მართავს პროფესიულ ღია ლექციებსა და სემინარებს, უორქშოპებსა და მასტერ-კლასებს ქართველი და უცხოელი სტუდენტებისთვის, რომლებსაც ქართველი და უცხოელი პროფესიონალები უძღვებიან. სამეფო უბნის თეატრი რეპერტუარისთვის მასალის შერჩევისას ყოველთვის ითვალისწინებს სოციალურ ღირებულებებს, თანამედროვე საქართველოში მიმდინარე პოლიტიკურ მოვლენებს, რადგან გვჯერა, რომ თეატრი არის რეფლექსიისა და რეაგირების, დიალოგისა და ანალიზის სივრცე.

About Theater

Royal District Theatre was founded in 1997 by a prominent Georgian actress Iza Gigoshvili. Since its establishment RDT has been supporting innovative and free theatrical experiments, popularization of new plays, thus contributing to widening the perspective of Georgian theatre. Since 2008 a young group has been active at RDT that made the theatre popular abroad with its innovative forms and acutely up-to-date performances. In 2013 the performance of Women of Troy premiered at The Biennial of Performing Arts (Sweden) where RDT was requested to perform extra performances due to high interest of the audience. Women of Troy was also guest-performed at the Brussels Centre of Fine Arts BOZAR, the first ever Georgian presence on the platform. The performance was awarded with Duruji theatre prize at the end of the year.

In 2008-2011 RDT founded the festival of 25-minute play ARDifest that aimed at discovering new faces and encouraging their work. The directors, playwright, actors, composers and designers discovered at ARDifest are ultimately defining the face of young Georgian theatre nowadays.

RDT is also active in the educational field, it hosts the Center for Development of Contemporary Theatre - Temur Chkheidze Studio, supported by the Ministry of Culture and Monument Protection of Georgia. RDT actively collaborates with Gothenburg Academy for Music and Drama (Sweden); arranges public lectures, professional seminars, workshops for Georgian and foreign students.

Repertoire choices at RDT are always taking into consideration social values, political event in Georgia, as we do believe that theatre is a space for reflection and reaction, dialogue and analysis.



პრომეთე
დამოუკიდებლობის 25 წელი
PROMOTHEUS
25 YEARS OF INDEPENDENCE

ტექსტი განვითარეს დავით გაბუნიაშვილმა და დათა თავაძემ სარეპერტუარული პროცესში მსახიობებთან ერთად
TEXT DEVISED BY DAVIT GABUNIA AND DATA TAVADZE IN THE PROCESS OF REHEARSALS

რეჟისორი: დათა თავაძე
სცენოგრაფია და კოსტუმები: ქეთა ნადირაძე
კომპოზიტორი: ნიკა ფასური

Directed by Data tavadze
Composer Nika Fasuri
set and design Keti Nadibaidze

პრემიერა შედგება ქართული სპექტაკლების პროგრამის ფარგლებში ხანგრძლივობა: 120 წუთი
საგასტროლო ჯგუფი: 15 ადამიანი

Georgian Showcase Premiere
Duration: 120 minutes
on tour: 15

მონაწილეობენ:
პაატა ინაური, გიორგი ყორღანაშვილი, გიორგი შარვაშიძე, გაგა შიშინაშვილი, კატო კალათიშვილი, იაკო ჭილაია, ქეთა მათირიშვილი, მაგდა ლებანიძე

Cast:
Paata Inauri, Giorgi Korganashvili, Giorgi Sharvashidze, Gaga Shishinashvili, Kato Kalatozishvili, Iako Chilaia, Keta Shatirishvili, Magda Lebanidze

სპექტაკლის შესახებ:

ცალკეული ადამიანის ბიოგრაფია მთელი ქვეყნის კონცენტრირებული ისტორიაა. სად იშლება ზღვარი ბიოგრაფიასა და ისტორიას შორის?

საქართველოს დამოუკიდებლობის აღდგენიდან 25 წელი გავიდა. სპექტაკლში რვა ადამიანი თავისი თანატოლი სამშობლოს ისტორიას გვიყვება. ამ თხრობაში იბადება პერსონალური მითოლოგია. აქ ყველა ადამიანი არის გმირი და ყველა გმირი პრომეთესავით მიჯაჭვულია.

თამამი და ხშირად პროვოკაციული სამეფო უბნის თეატრი გვთავაზობს გაბედულ პოლიტიკურ სანახაობას, სადაც ტრაგედია მხოლოდ იმიტომ აღსრულდება, რომ მას მაყურებელი ითხოვს.

საერთაშორისო წარმატების შემდეგ („ტროელი ქალები“) სამეფო უბნის თეატრის ახალგაზრდა დასი კვლავ თანამედროვე გამომსახველობით საშუალებებს მიმართავს და ახალ სპექტაკლშიც ცდილობს, აქტუალური პრობლემატიკა მაყურებელთან ახლოს მიიტანოს და ცოცხალ თეატრალურ გამოცდილებად გადააქციოს.

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
მერაბ თავაძე
თეატრის დირექტორი: ნიკა თავაძე
საკონტაქტო პირი: ნიკა თავაძე
(თეატრის დირექტორი)
ტელ: +995 322996171
E-mail : www.rdt.ge

About Performance:

The biography of a single person can serve as an entire country's concentrated history. Where does the border between a biography and history blur?

25 years have passed since Georgia declared its independence. During this performance, eight individuals will disclose the history of their homeland, Georgia, to which they are equal in age. Their narratives give birth to a personal mythology. Here, every person is a hero and every hero is bound like Prometheus.

The daring and often provocative Royal District Theatre presents a bold, political play in which great tragedy occurs only to satisfy the cravings of their audience.

Following its international success (Women of Troy), the Royal District Theatre's young troupe returns to performing contemporary theatrical pieces with which they attempt to make audiences aware of the problems and issues of concern in today's world.

Georgian Showcase Premiere

Contact Information:

Artistic director of theatre: Merab Tavadze
Theatre manager: Nika Tavadze
Contact Person: Nika Tavadze
(Managing Director)
Tel: +995 322996171
web: www.rdt.ge



თეატრის შესახებ:

ილიაუნის თეატრი, რომელიც 2010 წელს გაიხსნა ვაკის თეატრალური სარდაფის ბაზაზე, ქართულ საგანმანათლებლო სივრცეში არსებული პირველი და ჯერ-ჯერობით ერთადერთი პროფესიული თეატრია.

ილიაუნის თეატრის პროფესიულ წარმოდგენებში ცნობილი მსახიობების გვერდით ყოველთვის არიან დაკავებულები უნივერსიტეტის სტუდენტები და კურსდამთავრებულები, რაც მათი პროფესიული ზრდისათვის ძალიან მნიშვნელოვანია. თეატრის ძირითადი მისია ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის თეატრალური ცენტრის სტუდენტების პროფესიული ზრდა და ტრენინგია.

თეატრი ანტრეპრიზის პრინციპზე მომუშავე შემოქმედებითი სივრცეა, მას არა ჰყავს სამხატვრო ხელმძღვანელი და მუდმივმოქმედი დასი. ყოველი ახალი წარმოდგენისათვის რეჟისორისა და მსახიობების მონაწილე ხელახლა ხდება სხვადასხვა თეატრებიდან.

About Theater

The Ilia State University Theatre, the first and for the time being the only professional theatre in Georgian higher education setting, was opened in 2010 on the premises of once celebrated Theatre Basement in Vake.

The Theatre operates as a venture project, inviting different directors and groups of actors for its performances. Hence, it is not governed by an artistic director and has no permanent group of actors. The Theatre is always open for youth to participate in and explore stage arts and crafts. The stage often hosts masterclasses held by distinguished representatives of various arts traditions and student performances. The theatre also supports the University Theatre Arts Programme making sure that the students majoring in acting, directing and set designing get a highly professional training of stage.

**წმინდა ანტუანის სასწაული
THE MIRACLE OF SAINT ANTOINE**

რეჟისორი: გაბრიელ გოშაძე
თარგმანი: მანანა ანთაძე
სცენოგრაფია: შოთიკო ბაგალიშვილი,
ნუსა ჭყონია
რეჟისორის თანაშემწე: მაკა მეტრეველი

პრემიერა შედგება ქართული
სპექტაკლების პროგრამის ფარგლებში
ხანგრძლივობა: 80 წთ. შესვენების გარეშე
საკასტროლო ჯგუფი: 18 ადამიანი

მონაწილეობენ:
ბაჩო ჩაჩიბაია, ლილი ხურიტი, ჯანო
იზორია, ანდრია ვაჭრიძე, პაატა კიკვაძე,
ტიტე კომახიძე, დავით ველიჯანაშვილი,
რუსუდან კობიაშვილი, ზუკა გაბუნია

**მორის მეტერლინკი
MAURICE MAETERLINCK**

Directed by Gabriel Goshadze
Scenography: Shota Bagalishvili and Nutsa Chkonia
Assistant to directorMaka Metreveli

Georgian Showcase Premiere
Duration: 80 minutes without intermission
On Tour: 18 Persons

Cast:
Zuka Gabunia, Rusudan Kobiashvili, David Velijanashvili, Tite Komakhidze, Paata Kikvadze, Andria Vachridze, Jano Izoria, Lili Khuriti, Bacho Chachibaia

სპექტაკლის შესახებ:

აურაცხელი სიმდიდრის პატრონის, ან გარდაცვლილი ჰორტენზიას ნათესავებს დასაფლავების დეტალები ზედმინევნით აქვთ დაგეგმილი, სწორედ ისე, როგორც მათ სოციალურ და ფინანსურ სტატუსს შეეფერება. ყველა რიტუალური დეტალი წინასწარ გათვლილი და შეთანხმებულია. ყველაფერი ისე იქნება, როგორც საჭიროა, ვერაფერი ხელს ვერ შეუშლის, თვით წმინდა ანტუანიც რომ მოვევლინოს დედამიწას და გარდაცვლილი ქალი მკვდრეთით აღადგინოს! რა არის ადამიანის სიცოცხლე, როცა საქმე ეხება მილიონებს, დასვრილ ხალიჩებს, მდიდრული სახლის კიდევ უფრო მდიდრულად მოწყობას, რვაფეხასა და კალმასს შუბერტის სოუსში?

ნეტავ, თვით ქრისტე რომ მოვევლინოს ხელახლა ამ ჩაკეტილ და ცრუ რელიგიურობით განმსჭვალულ სამყაროს, გააკრავს მას ჯვარზე კიდევ ერთხელ კაცობრიობა, რომელიც სასწაულს მოითხოვს, მაგრამ არაფრით არ სურს მისი დაჯერება.

საკონტაქტო ინფორმაცია:

დირექტორი: ნატალია თვალჭრელიძე
საკონტაქტო პირი: ნატალია
თვალჭრელიძე (თეატრის ხელმძღვანელი)
ტელ: +995599529199
E-mail : natalia.tvalchrelidze@iliauni.edu.ge



About Performance:

Mademoiselle Hortense, the owner of immense wealth, has passed away. Her relatives have worked diligently to thoroughly prepare her funeral in accordance with the expectations placed on those of their high social standing; the funeral has been meticulously planned down to the smallest details. Everything is in order and there is no possibility that anything could not go according to plan during Hortense's funeral, not even if Saint Anothony himself came down to Earth and raised the deceased mademoiselle from the dead! f what value is a human life when tremendous amounts of money, dirtied carpets, luxuriously furnished estates, and crayfish and trout a la Schubert sauce are concerned?

One wonders that if Jesus Christ came again to this sinful world that has abandoned religion and lost its spirituality, would he once again be crucified at the cross by humankind, a skeptical population that yearns for a miracle, yet refuses to believe when presented with one?

Contact Information:

Theatre manager: Natalia Tvaltchrelidze
Contact Person: Natalia Tvaltchrelidze (Managing Director)
Tel: +995 599 529 199
E-mail : natalia.tvalchrelidze@iliauni.edu.ge

თეატრის შესახებ:

„მოძრაობის თეატრის“ ისტორია მისი დამფუძნებლის კახა ბაკურაძის ცხოვრების განუყოფელი ნაწილია და მეუძღვებელია „მოძრაობის თეატრზე“ ლაპარაკი კახას გარეშე, ისევე როგორც კახაზე, თეატრის გარეშე. საქართველოში თეატრის გახსნამდე, კახა ბაკურაძე დასავლეთ ევროპაში მოღვაწეობდა და მრავალწლიანი პრაქტიკის შემდეგ დაბრუნდა საქართველოში, რომელიც გარკვეულწილად იძულებითი ნაბიჯიც იყო, რადგან მიღებული ჰქონდა ტრავმა და საჭირო იყო გარკვეული პერიოდით შესვენება. საქართველოში 2000 წელს დაბრუნდა და მისი გამოცდილების მქონე არტისტის უქმად მოცდენას არავინ დაუშვებდა, ამიტომ თეატრალურ ინსტიტუტში, პანტომიმის გაკვეთილებს უტარებდა მომავალ მსახიობებს. 2001 წელს სტუდენტებთან ერთად დადგა პირველი სპექტაკლი „რინარდ მესამე“, რომელიც იმავე წელს შეფასებული იქნა, როგორც წლის საუკეთესო ექსპერიმენტი. სტუდენტებისგან შეკრულმა დასმა სწორედ აქ დაიწყო კახა ბაკურაძის საკუთარი თეატრის ჩამოყალიბების შესაძლებლობა და დაიწყო მოგზაურობა, მოძრაობის სამყაროში... პირველი საჯარო გამოსვლები დასმა, ყოველგვარი ანონსებისა და ანაზღაურების გარეშე ქუჩებში დაიწყო და იმ დროის ნაცრისფერი ქალაქის ფონზე, დასის გამოჩენა თბილისის ნებისმიერ ქუჩაზე, დიდი დღესასწაული იყო. მოგვიანებით კახა ბაკურაძის დასს გამოუყვეს პატარა ფართი, სადაც პირველი სცენა აეწყო მოძრაობის თეატრისთვის. ცნობისათვის ეს კონსტრუქცია, რომელიც მაშინ მოეწყო, დღემდე გამოიყენება თეატრში და შენობაში შესულ სტუმარს, სწორედ ამ კონსტრუქციისგან შექმნილი კედელი ხვდება თვალში. თეატრალური სარდაფის დარბაზში შესვლისას, მოძრაობის თეატრის დასი სულ შვიდი კაცისაგან შედგებოდა და ოთხ ბოძს შორის გაჭედდნ 4*4 მმ სცენაზე, საოცარ წარმოდგენებს მართავდა, რომელსაც ძალიან მალე გაუჩნდა საკუთარი მაცურებელი. ამის შემდეგ, მოძრაობის თეატრი მუდმივ მოძრაობაში იყო და შესაძლებლობის ფარგლებში იცვლიდა სარეპერტიციო ფართებს. თეატრის მშენებლობა მუშაიდის ბაღში 3 წელს გაგრძელდა, სამშენებლო მასალა უამრავი კეთილი ადამიანის დახმარებით იქნა მოძიებული და საკუთარი შრომის ფასად საბოლოოდ დასრულებული სახე 2013 წელს შეიძინა. კახა ბაკურაძის მოძრაობის თეატრში უამრავი შემოქმედებითი საღამო იმართება და მათი სელექცია მხოლოდ ერთი ნიშნით ხდება - შემოქმედება უნდა იყოს საავტორო.

About Theater

Movement theatres where bodies tell the stories, have no past or future. Unlike ordinary theatres they never become fashionable or unfashionable.

Jean Cocteau

Kakha Bakuradze's Movement Theatre was founded in 2001. For more than a year the theatre has been housed in a hangar - a building where planes were kept. It is situated in the Mushtaidi Garden which is a historical park.

The movement theatre is an independent theatre which is focused on visually striking performances where stories are told in the movement language, by acrobatic dance or ballet. It includes live music, street clownery, fire shows, masquerade and illusion, stilt-walkers and acrobats, air shows, circus - everything that is told by the language of movement. The Movement theatre has staged many different types of productions. Most of them are directed to develop modern Georgian art. They offer the audience exquisite spectacles of different genres.



ქარიშხალი | **ვილიამ შექსპირი**
THE TEMPEST | **WILLIAM SHEKSPER**

რეჟისორი: იოსებ ბაკურაძე
სცენოგრაფია: კახა ბაკურაძე
ქორეოგრაფი: ლაშა რობაკიძე
კომპოზიტორი: სანდრო ნიკოლაძე

ხანგრძლივობა: 60 წთ. შესვენების გარეშე
საგასტროლო ჯგუფი: 12 ადამიანი

მონაწილეობენ:
ანა თალაკვაძე, ბექა პაიკაძე, მიშა ზაქაიძე,
ქეთი გიორგაძე, ელიზბარ ჩხეიძე, სალომე
ქავთარაძე.

Director: Ioseb Bakuradze
Scenographer: Kakha Bakuradze
Choreographer: Lasha Robakidze
Composer: Sandro Nikoladze

Georgian Showcase Premiere
Duration: 60min (without intermission)
On Tour : 12 Persons

Cast:
Ana Talakvadze, Beka Paikadze, Misha Zakaidze,
Keti Giorgadze, Elizbar Chkheidze, Salome
Kavtaradze.

სპექტაკლის შესახებ:

მილანის კანონიერ მთავარს - პროსპეროს, თავისი ძმა - ანტონიო უკანონოდ წაართმევს ტახტს. პროსპერო შემთხვევით გადაურჩება სიკვდილს და კუნძულზე აღმოჩნდება თავის ქალიშვილ - მირანდასთან ერთად, სადაც ჰაეროვანი სული - არიელი და მახინჯი მონა - კალიბანი ცხოვრობს. პროსპერო ვებუნებრივი ძალებს დაიმორჩილებს. ერთ დღეს, ზღვაში გასულ ნეაპოლის მეფის - ალონზოს გემს, ქარიშხლის ალყაში მოაქცევს და ნაფოტებად აქცევს. გემზე გადარჩენილები კუნძულის სხვადასხვა მხარეს აღმოჩნდებიან, მათ შორის, ანტონიო და ნეაპოლის უფლისწული - ფერდინანდი.

About Performance:

Prospero is the rightful Duke of Milan. However, when Prospero's brother Antonio usurps his throne, Prospero escapes death simply by chance. The duke finds himself on a lone island together with his daughter Miranda. The island is inhabited by the aerial spirit Ariel and the unsightly slave Caliban. Prospero learns sorcery and uses his powers to protect Miranda.

One day, King Alonso of Naples' ship is caught in a terrible storm. The ship is caught under a great wave and destroyed. Antonio and the Prince Ferdinand of Naples are the only ones who survive the shipwreck. They too wash up on the shores of the island Prospero and Miranda are on.

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის სამხატვრო ხელმძღვანელი:
კახა ბაკურაძე
თეატრის დირექტორი: კახა ბაკურაძე
საკონტაქტო პირი: ელენე ბაბაკიშვილი
(გაყიდვების მენეჯერი)
ტელ: +995 577 288 712

Contact Information:

Artistic Director: Kakha Bakuradze
Managing Director: Giorgi Babalashvili
Contact Person: Giorgi Babalashvili
E-mail: movementge@gmail.com
Tel.: +995 99 43 63 60
www.facebook.com/movementtheatre
Address: 182, Agmashenebeli Ave., Mushiaidi
Park, Tbilisi

თეატრის შესახებ:

„ღია სივრცე ექსპერიმენტული ხელოვნებისთვის“ წარმოადგენს ახალ სახელოვნებო სივრცეს, რომლის მიზანია, აღმოაჩინოს ახალგაზრდა ნიჭიერი ხელოვნები, მისცეს თვითგამოხატვის საშუალება, რაც მთავარია, დაუკავშიროს ხელოვნების სხვადასხვა დარგის წარმომადგენლები ალტერნატიულ სივრცეში ერთმანეთს და იზრუნოს მათ პრომოუშენზე.

ჩვენი აზრით, სწორედ ასეთი სივრცე გვაძლევს საშუალებას ნათლად დავინახოთ ირგვლივ არებული სახელოვნებო ბაზა და სწორედ ამ ბაზის გამოყენებით, რადიკალური ძიებებით მივიღოთ რაღაც ახალი, ძალიან თანამედროვე იმ სოციალურ თუ პოლიტიკურ გარემოებებზე დაყრდნობით, რომლებიც აქ და ახლა ჩვენს ცხოვრებაზე აქტიურად ზემოქმედებენ.

„ღია სივრცე“ ყავს მუდმომოქმედი დასი, რომელიც 2016 წლის თებერვალში, ახალგაზრდა რეჟისორების მიხეილ ჩარკვიანისა და დავით ხორბალაძის მიერ ჩატარებული სამსახიობო უორქშოპის („14 დღე ძალადობაზე“) შედეგად ჩამოყალიბდა.

About Theater

“Open space of experimental art” is a new space which discovers young talented artists, gives them chance to perform themselves, connect them from different spheres in alternative space and make them promoted. In our opinion, the space, like this, gives us possibility to realize an artistic basis and by using it, with radical researches discover something new, too modern in that social and political context, which has a great influence upon our life, now and here. “Open space” has it’s own cast, which was found by Mikheil Charkviani and Davit Khorbaladze in February of 2016 after the workshop for actors “14 days about violence”.



შიშხილის ღმერთი
GOD OF HUNGER

მიხეილ ჩარკვიანისა და დავით ხორბალაძის სპექტაკლი

ხანგრძლივობა: 70 წთ.
საგასტროლო ჯგუფი: 11 ადამიანი

მონაწილეობენ:
ნუცა გუჩაშვილი, გვანცა ენუქიძე, ნინი იაშვილი, ირაკლი კაკაბაძე, თეონა ლუუვაჯა, ანანო მახარაძე, თემო რეხვიაშვილი, ირაკლი სირბილაშვილი, თამთა ჩუმაშვილი.

სპექტაკლის შესახებ:

„შიშხილის ღმერთი“ ჩვენი პირველი საერთო ნამუშევარია და ეხმიანება დღევანდელი ეროვნული ერთ-ერთ ყველაზე დიდ პრობლემას-სიღარიბეს.

სიღარიბე, როგორც სხვადასხვა სახის ძალადობისა და სრული უიმედობის სათავე.

სიღარიბე, როგორც სირცხვილი და ადამიანის ღირსების შელახვა.

სიღარიბე, როგორც უსასტიკესი ღმერთი, რომელიც ელიტების სასარგებლოდ უკიდევანოდ განაგრცობს თავის ძალაუფლებას დაბალ კლასზე.

სპექტაკლი დამყარებულია დოკუმენტურ მასალაზე და მუსიკალური და დრამატული თეატრის შერწყმით წარმოგვიდგენს 9 მსახიობისა და 2 რეჟისორის კვლევის შედეგებს.

გარდა დოკუმენტური მასალისა, სპექტაკლს ლაიტმოტივად გასდევს ძველი ბერძული მითი უფლისწული ერისიხთონის შესახებ, რომელიც ღმერთი დემეტრეს ქალაქში მუხის სასტიკად მოჭრისთვის სამუდამო შიმშილით დაისაჯა. ერისიხთონმა ყველაფერი გაყიდა შიმშილის დასაცხრობად, საკუთარი ქალიშვილის ჩათვლით, თუმცა რადგან ეს მაინც ვერ შეძლო, ბოლოს საკუთარი თავი შეიჭამა.

Performance by Mikheil Charkviani and Davit Khorbaladze

Georgian Showcase Premiere
Duration: 70 min.
On Tour: 11 Persons

Cast:
Nutsa Guchashvili, Gvantsa Enukidze, Nini Iashvili, Irakli Kakabadze, Teona Lejava, Anano Makharadze, TemoRekhviashvili, Irakli Sirbilashvili, TamtaChumashvili.

About Performance:

“God of Hunger” is our first general production and concerns one of today’s gravest issues - poverty.

Poverty as a provoker of violence and total despair.

Poverty as an inflictor of shame and a cause of the loss of honor.

Poverty, taking the form of a terrible and merciless god conceived by the social elite who implements his power to rule the lower classes.

The performance is based on documentary materials, which through combining musical and dramaturgical elements, presents the research done by nine actors and two directors.

The ancient Greek myth of Prince Erysichthon also served as inspiration for the play. The story goes that Prince Erysichthon was cursed with everlasting hunger as punishment for his cutting down of an oak tree in the Greek god Demeter’s city. Erysichthon sold every last one of his belongings, as well as his daughter, in an attempt to alleviate his untiring hunger. Finally, driven to madness from his starvation, he devours himself.

სპეციალური სტუმარი

SPECIAL GUEST

www.tbilisiinternational.com

გაბრიადის თეატრი
GABRIADZE THEATRE

თეატრის შესახებ:

გაბრიადის თეატრი თბილისის ძველ უბანში, შავთელის ქუჩის #13 მდებარეობს. ის 1981 წელს რეზო გაბრიადემ დაარსა. თეატრი სულ 80 მაყურებელზეა გათვლილი.

თეატრის სამსახვრო ხელმძღვანელი, რეჟისორი, დრამატურგი, მხატვარი და მოქანდაკე რეზო გაბრიადე თავად არის პიესებისა და თოჯინების ავტორი.

არსებობის 30 წელზე მეტი ხნის განმავლობაში თეატრმა თავისი სპექტაკლებით მსოფლიოს მრავალ ქვეყანაში იმოგზაურა და ბევრ საერთაშორისო ფესტივალში მიიღო მონაწილეობა – ავინიონში, ედინბურგში, ნიუ იორკში, ტორონტოში, ბელგრადში, ჩარლსტონში, დრეზდენში, მოსკოვში და სხვა ქალაქებში.

გაბრიადის თეატრის რეპერტუარში ოთხი სპექტაკლია: „ჩემი გაზაფხულის შემოდგომა“, „სტალინგრადი“, „რამონა“ და „მარშალ დე ფანტიეს ბრილიანტი“.

About Theater

The Gabriadze Theater is founded in 1981 by world- famous artist, director, screenwriter and painter Rezo Gabriadze. (whose awards include Commander of the Order of Arts and Letters of the French Republic – France’s highest recognition for cultural achievements.)

Theater stands in the heart of Tbilisi’s historic Old Town. This beautiful building of the unique marionette theatre was designed by Gabriadze himself.

Though modest in size (only 80 places), The Gabriadze Theater is among the world’s preeminent cultural institutions. Presenting mature puppet performances full of depth and meaning, it has gained the respect and recognition of international audiences and critics alike.

The Gabriadze Theater has toured extensively, its recent venues including: Lincoln Center Festival in New York; The Edinburgh Festival; Bogota Theater Festival; San Sebastian Festival, Spain; Toronto World Stage Festival; The Barbican Center, London; Theater de la Ville, Paris; The Kennedy Center Festival, Washington, D.C.;

Among the shows in its current repertoire are: “The Autumn of My Spring”, “The Battle of Stalingrad”, “Ramona”, “Diamond of Marshal de Fant’e”.





მარშალ დე ფანტიუს ბრილიანტი
DIAMOND OF MARSHAL DE FANTIE

რეზო გაბრიადე
REZO GABRIADZE

რეჟისორი: რეზო გაბრიადე
 სცენოგრაფია: რეზო გაბრიადე
 მუსიკალური გამფორმებელი: რეზო გაბრიადე

Directed by Rezo Gabriadze
 Scenography Rezo Gabriadze
 Music Adapted by Rezo Gabriadze

On Tour: 33 Person

საგასტროლო ჯგუფი: 12 ადამიანი

Cast:
 Tamar Amirejibi, Ana Nizharadze, Nino Sajaia,
 Badri Gvazava, Irakli Sharashidze, Vladimer
 Meltser, Giorgi Giorgobiani

მონაწილეობენ:
 თამარ ამირეჯიბი, ანა ნიჟარაძე, ნინო
 საჯაია, ირაკლი შარაშიძე, ვიორჯი
 გიორგობიანი, ბადრი გვაზავა, ვლადიმერ
 მელცერი

საკონტაქტო ინფორმაცია:

თეატრის დირექტორი: ნათელა წიკლაური
 საკონტაქტო პირი: ნათელა
 წიკლაური(თეატრის დირექტორი)
 ტელ: +995 593228807
 Email: gabriadzetheatre@yahoo.com

Contact Information:

Theatre manager: Natela Tsiklauri
 Contact Person: Natela Tsiklauri (Theatre
 Manager)
 Tel: +995 593228807
 E-mail : gabriadzetheatre@yahoo.com



ფესტივალის გუნდი

ეკატერინე მაზმიშვილი
ფესტივალის დირექტორი

თინათინ კალატოზიშვილი
ადმინისტრაციული მენეჯერი,
საერთაშორისო პროგრამის "NEW"-ს
კოორდინატორი

მზია სხირტლაძე
მთავარი ბუღალტერი

არჩილ დვალაშვილი
ტექნიკური დირექტორი

ქეთევან ლებანიძე
ტექნიკური ადმინისტრატორი

ნატო ებანიძე
ლონისძიების და პროექტების მენეჯერი,
სარეკლამო პროდუქციის მენეჯერი

თამარ ლალიაშვილი
მედიასთან ურთიერთობის მენეჯერი,
ქართული სპექტაკლების პროგრამის
კოორდინატორი

ალექსანდრე წერეთელი
ქართული პროგრამის კოორდინატორის
ასისტენტი, ვებ გვერდის და სოციალური
ქსელების გვერდების ადმინისტრატორი

ნუცა ბურჯანაძე
საერთაშორისო პროგრამის
კოორდინატორი, პარტნიორებთან
ურთიერთობის კოორდინატორი

რუსუდან ზირაქიშვილი
იურისტი

FESTIVAL TEAM

Ekaterina Mazmishvili
Festival Director

Tinatin Kalatozishvili
Administrative Manager,
Coordinator for International Program NEW

Mzia Skhirtladze
Chief Accountant

Archil Dvalishvili
Technical Director

Ketevan Lebanidze
Technical Manager

Nato Ebanidze
Head of Advertising,
Events and Projects Manager

Tamar Laliashvili
Publicity projects Manager
Georgian Show Case Program Manager

Aleksandre Tsereteli
Georgian Show Case Coordinator Assistant
Web-Site and Social Media Administrator.

Nutsa Burjanadze
International Program Coordinator
Coordinator for Festival Partners

Rusudan Zirakashvili
Lawyer

ფესტივალის მემობრები, გუნდის უხვლელი წევრები:

სანდრო კაპანაძე, თინათინ გორდელაძე
დიზაინერები

Sandro Kapanadze, Tinatin Gordeladze
Designers

ლაშა კვანტალიანი
ვებ დიზაინი და ტექნიკური უზრუნველყოფა

Lasha Kvantaliani
Web -Design and technical support

USEFULL INFORMATION:

Hotel

Rooms Tbilisi - address: Tbilisi, Kostava street 14
Official Web-site: www.roomshotels.com/tbilisi

Morning meeting

Morning meeting with Georgian theaters be held in the National Parliamentary library of Georgian in **5th of October from 10:00 – 11:30**

Festival Club

Restaurant Strada – address: Marjanishvili Street 5

Festival provides guests with in-country transportation

Airport – hotel – airport transfers
In case if you would like to travel on your own – you are welcome to travel by bus (check individual stops for timetable)

Taxi services

Can be hailed on street or call: 11808 / 11809

Emergency services

Call center: 112
Information center: 11808 / 11809

VENUES

Let us kindly remind you that Festival will provide you with the mini busses to carry you from the hotel to different venues. But in case of need please check the list of the main venues of Tbilisi:

- Shota Rustaveli Professional State Drama Theatre - Address: Rustaveli Avenue # 17
- Alexander Griboedov State Russian Drama Theatre - Address: Rustaveli Avenue # 2
- Kote Marjanishvili State Drama Theatre - Address: Marjanishvili Street # 8
- Tumanishvili Film Actors Theatre - Address: Agmashenebeli Street # 164
- Vaso Abashidze Music And Drama State Theatre - Address: Agmashenebeli Street # 164
- Nodar Dumbadze Professional Youth Theatre - Address: Agmashenebeli Avenue # 99/1
- Sandro Akhmeteli State Drama Theatre - Address: Vekua Street # 8
- Royal District Theatre - Address: Gia Abesadze Street # 10
- Ilia State University Theatre - Address: Ilia Chavchavadze Avenue # 32
- Rezo Gabriadze Theatre - Address: Shavteli Street # 13
- Kakha Bakuradze's Movement Theatre - Address: Agmashenebeli Avenue # 182
- Liberty Theatre - Address: Rustaveli Avenue # 2

COORDINATORS AND OFFICE INFORMATION:

In case of need, you are welcome to contact us any time:
Tamar Laliashvili - Georgian Showcase Program Coordinator
Cell: +995 574 77 11 71 | Email: tamuna@tbilisiinternational.com

Aleksandre Tsereteli - Assistant to Georgian Showcase Program Coordinator
Cell: +995 595 90 09 15 | Email: aleksandre@tbilisiinternational.com

Tinatin Kalatozishvili - Logistic Manager
Cell: +995 597 51 07 57

Festival Office:

Address: Marjanishvili Street 8 (Marjanishvili Theatre)
Tell: +995 32 295 43 07 | 32 295 35 82
Email: Show-case@tbilisiinternational.com

GEORGIAN SHOWCASE 2016 GUESTLIST

#	NAME/SURNAME	COUNTRY	ORGANIZATION/POSITION	E-MAIL	#	NAME/SURNAME	COUNTRY	ORGANIZATION/POSITION	E-MAIL
1.	Icart Helene	France	Les 2 Bureaux/Prima Donna/ Directrice De Production	helene.icart@gmail.com	26.	Alexander Ihnatchyk	Belarus	Teatralny Kufar International Theatre Festival / Theatre director	k_saladukha@yahoo.com
2.	Serraz Renaud	France	La Filature, Scène Nationale Conseiller Artistique International	Renaud.serraz@lafilature.org	27.	Rusne Kregzdaitė	Lithuania	Lithuanian academy of music and theatre/Arts & Science Lab / Lecturer (Academy), Founder Deutsches Theater Berlin (DT) / Artistic Management Director	Rusne.kregzdaitė@gmail.com
3.	Sandra Küpper	Germany	Theater der Welt, Thalia Theater	sandra.kuepper@thalia- theater.de	28.	de Vivie, Michael	Germany	Atta Festival / Founder, Producer	devivie@deutschestheater.de
4.	Yossi tal-gan	Israel	Artistic advisor	yossi.talغان@gmail.com	29.	Hakan Silahsizoglu	Turkey	Theater-Director Of Dramatic Arts Theater Magdeburg	cornelia.crombolz@ theater-magdeburg.de
5.	Mahnaz Abde Behzad	Iran	Dramatic Arts Center Of Iran /Expert Of International Affairs & Theater Festivals	Orchide.behzad@gmail.com	30.	Crombolz, Cornelia	Germany	Lithuanian National Drama Theatre / Manager Of Socioeducational Projects	Aukse.petruskeviciute@ teatras.lt
6.	Lars Even Skjegstad	Norway	Photgraph	unnhol@gmail.com	31.	Auksė Petruskevičiūtė	Lithuania	The Theatre of Black and White / Chairman	katri.latt@gmail.com
7.	Unn Vibeke HOL	Norway	Det Norske Teatret/Selection of performances for festival/tour, Co-production, Exchange Program, New Writing (Georgian modern drama)	unnhol@gmail.com	32.	Katri Lätt	Finland	The Theatre of Black and White / Artistic director	katri.latt@gmail.com
8.	Ravinder Nath Kaul	India	International Association of Theatre Critics/ Member	ravinderkaul07@gmail.com	33.	Kamran Shahmardan	Finland	Emilia Romagna Teatro Fondazione	info@emiliaromagnateatro.com
9.	Mohammadrez a Gharibzade	Iran	Boht group/ Manger and director	rezagharibzade@yahoo.com theater.group.boht@gmail.com	34.	Eberhard Wagner	Germany	International Theatre Institute Germany	ebu.wagner@web.de
10.	Jumasseitova Gulnara Tazabekovna	Kazakhstan, Almaty	M.O. Auezov Institute of Literature and Art/ The chief Researcher at the Department of Theatre and Cinema	rezagharibzade@yahoo.com theater.group.boht@gmail.com	35.	Kristiina Alliksaar	Estonia	Sa Ugala Teater	kristiina@ugala.ee
11.	Emma Bettridge	United Kingdom	Bristol Ferment/Producer	ebettridge@bristololdvic.org.uk	36.	Mark Brown	UK	New Theatre Quarterly (Cambridge University Press, UK)	markbrown.teatro@gmail.com
12.	Helen Edwards	United Kingdom	Bristol Ferment/Assistant Producer	hedwards@bristololdvic.org.uk	37.	Mark Brown	UK	New Theatre Quarterly (Cambridge University Press, UK)	markbrown.teatro@gmail.com
13.	AnaraS. Yerkebay	Kazakhstan	Film and Theatre Department Senior Scientific Researcher of Literature and Art Institute named after M. Auezov; History and Theatrical Art Theory Academic Department Professor of Kazakh National Academy of Art named after T. Zhurgenev / Specialist in drama study (or theatre critic) Ph.D. in Art history	aerkebay@bk.ru	38.	Boumpoulina Nikaki	Greece	Theatre Cultures / Founder & Director	Bouboulina.nikaki@gmail.com
14.	Malgorzata Mostek	Poland	Polish Theatre in Bielsko-Biala / Executive Director	malgorzata.mostek@teatr. bielsko.pl	39.	Kinga Keszthelyi	Hungary	Hungarian State Opera, Fischer Ivan Lakasszinhaza / Dramaturg, Manager, Programmer	kingakeszthelyi@yahoo.com
15.	Professor Gavin Henderson	UK	The Royal Central School of Speech & Drama University of London / Principal	gavin.henderson@cssd.ac.uk	40.	Marie Sorbier	France	I /O Gazette / Chief Editor	marie.sorbier@iogazette.fr
16.	Tanguy Accart	France	Onda - Office National De Diffusion Artistique (French Office For Contemporary Performing Art Circulation) / General Secretary	Tanguy.accart@onda.fr	41.	Keiu Virro	Estonia	Eesti Päevaleht (Estonian Daily Newspaper)/ Estonian Public Broadcasting / Theatre critic	keiu.virro@gmail.com
17.	Bakyt Nurpeiis	Kazakhstan	Kazakh National Academy of Arts named after T. Zhurgenev / Dean of "Art studies" faculty	bakyt_n_70@mail.ru	42.	Ingrid De Ketelaere	Belgium	Palais des Beaux-Arts / Centre for Fine Arts (BOZAR) Head of Dance and Theatre Depart ment	ingrid.deketelaere@bozar.be
18.	Abdul Karim Al lawati	Sultanate of Oman	Ministry of Heritage and Culture / Minister's advisor	akarimaj@hotmail.com	43.	Peter Spuhler	Germany	Badisches Staatstheater Karlsruhe/ General Artistic Director	peter.spuhler@staatstheater. karlsruhe.de
19.	Saniya Kabdiyeva	Kazakhstan	Kazakh National Academy of Arts, Almaty, Kazakhstan / Head of Department of History and Theory of Theatre, Professor. Theatre Historian, Theatre Critic, Professor, Honoured Worker of the Republic of Kazakhstan	saniya_art@hotmail.co.uk	44.	Jan Linders	Germany	Badisches Staatstheater Karlsruhe Head Dramaturg / Deputy General Artistic Director	Jan.linders@staatstheater. karlsruhe.de
20.	Mukan Amankeldi Orazbaiyli	Kazakhstan	M.O. Auezov Institute of Literature and Art / The Head of Department the Department of Theatre and Cinema	mukaman@mail.ru	45.	Christine Wahl	Germany	Theatre critic & freelance journalist for Berlin newspaper "Der Tagesspiegel" and German Theatre-Magazine "Theater heute"	mail@christinewahl.com
21.	Arooj Ayub Al Raee	Oman, Muscat	Al Wishah - Arts production and Distribution / Director of Arts, Theatre and Communication	aarooj@hotmail.com	46.	Robert Quitta	Austria	Der Neue Merker/Theatre Critic	robert.quitta@gmail.com
22.	Tiit Palu	Estonia	Theatre Vanemuine, Estonia / Artistic director	tiit@vanemuine.ee	47.	Agnès Troly	France	Festival D'avignon / Director Of Artistic Programme	canelle.breymayer@festival- avignon.com
23.	Thibaut Didier	France	La Rose Des Vents Next Festival Eu / General And Artistic Director	dthibaut@larose.fr	48.	Inga Koppel	Estonia	Performing Arts Centre Vaba Lava , Tallinn/ International Projects Manager	inga@vabalava.ee
24.	Katsiaryna Saladukha	Belarus	Teatralny Kufar International Theatre Festival / Festival producer	k_saladukha@yahoo.com	49.	Kristiina Reidolv	Estonia	Performing Arts Centre Vaba Lava (Open Space), Tallinn / Managing Director	kristiina@vabalava.ee
25.	Vladimir Makarevitch	Belarus	Teatralny Kufar International Theatre Festival / Head of Culture Department at Belarusian State University	k_saladukha@yahoo.com	50.	Mona Guichard	France	L'association Des Théâtres À l'italienne / Présidente	monaguichard@orange.fr

თბილისის
საერთაშორისო
თეატრალური
ფესტივალი

24.9 - 8.10.2016



ფესტივალის ინიციატორი და მასპინძელი
Tbilisi International Festival of Theatre is Initiated and Hosted by



ფესტივალის მხარდამჭერი
Festival's Main Supporter



საქართველოს კულტურისა
და ძეგლთა დაცვის
სამინისტრო

განსაკუთრებული მადლობა JTI- ს მხარდაჭერისათვის
Special thanks to JTI for generous support

ოფიციალური მასპინძელი
Official Host Hotel



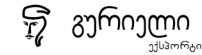
ROOMS HOTEL

• TBILISI •

ინიციატორები, მასპინძლები, პარტნიორები და მეგობრები -
ყველა იმსახურებს ჩვენს გულითად მადლობას.
მათ გარეშე ფესტივალი ვერ შედგებოდა...

Founders, partners and festival friends -
all deserve OUR GREATEST THANKS!
Without their support the FESTIVAL would not have been possible!

ფესტივალის მეგობრები დაარსების დღიდან
Our partners and friends since first days



საერთაშორისო პროგრამის პარტნიორი
International and Project Partners



ფესტივალის პარტნიორები
Festival Partners



საინფორმაციო მხარდაჭერა
Media Support



ფესტივალის კლუბი
Festival Club





6 ოქტომბერს, 17:00 საათზე, რუსთაველის თეატრის VIP ფოიერში გაიმართება თეატრმცოდნეების მაკა ვასაძის და ლაშა ჩხარტიშვილის წიგნების კრებენტაცია

ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორის, კრიტიკოსთა საერთაშორისო ასოციაციის ქართული სექციის წევრის, თეატრმცოდნე მაკა (მარინე) ვასაძის წიგნში - რობერტ სტურუას სათეატრო ენის სემიოტიკა - გაანალიზებულია თანამედროვე ქართული თეატრის ერთ-ერთი რეფორმატორის რობერტ სტურუას სათეატრო ენის ჩამოყალიბების პროცესი. მსოფლიო სათეატრო სემიოტიკის თანაფარდობისა თუ ურთიერთშერწყმისას რევისორმა მიაგნო ორიგინალური სათეატრო ენის შექმნის გზებს. ქართული თეატრისათვის დამახასიათებელი ნიშნები, მსოფლიო სათეატრო ჟანრების და ტენდენციების ზოგიერთი მახასიათებლები, ბერტოლტ ბრეხტის სათეატრო კონცეფციის ტრანსფორმირებული სახით გამოყენება, მიხეილ ბახტინის პაროდის, გროტესკული რეალიზმის, ირონიის, კარნავალურობის თეორია ქმნის რობერტ სტურუას “ეკლექტურ”, “პოლისტილისტურ” თეატრს.


In her book “Semiotics of Robert Sturua's theatrical language” doctor of fine arts, theater critic and a member of georgian section of international association of critics (IATC) Maka (Marine) Vasadze studies development process of Robert Sturua's theatrical language. The book argues that while equalizing and mixing world theatric semiotics, the director found new ways of establishing original theatric language. Usage of symbols characteristic for Georgian theatre, some features of world theatric genres and tendencies, transformation of Bertolt Brecht's theatric conception, Mikhail Bakhtin's parody, grotesque realism, irony and theory of carnival make “eclectic” and “poly-stylistic” theatre of Robert Sturua.

ხელოვნებათმცოდნეობის დოქტორის, თეატრმცოდნე ლაშა ჩხარტიშვილის წიგნი “მეფე ლირის” სცენური ინტერპრეტაციის საკითხები ევროპულ და ქართულ თეატრში” წარმოადგენს პირველ მცდელობას, პოსტსაბჭოთა ქართულ სათეატრო მეცნიერებაში, კომპლექსურად შეისწავლოს კლასიკური დრამატურგიის სცენურ ინტერპრეტაციასთან დაკავშირებული შემოქმედებითი საკითხები, სოციალურ-პოლიტიკურ და ზოგადად სათეატრო გარემოში მიმდინარე შემოქმედებითი პროცესების კონტექსტში; კერძოდ, უილიამ შექსპირის „მეფე ლირის“ მაგალითზე ევროპულ და ქართულ თეატრში.

წიგნში განხილულია და გაანალიზებულია „მეფე ლირის“ დადგმების გეოგრაფია ევროპულ თეატრში მე-20 საუკუნიდან დღემდე. კერძოდ, პიტერ ბრუკის, ჯორჯო სტრელერისა და რობერტ სტურუას დადგმების მაგალითზე. ასევე ვრცელი ნაწილი ეთმობა ქართულ თეატრში შექსპირის „მეფე ლირის“ დადგმის ტრადიციებს. მონოგრაფიას ერთვის დადგმების სტატისტიკური ანალიზი და ვრცელი რეზიუმე ინგლისურ ენაზე.

Author Lasha Chkhartishvili is PhD of in Arts and Theatre critic. This book “Issues of the Stage Interpretations of “King Lear” (taking as examples the creative works of Peter Brook, Giorgio Strehler and Robert Sturua) is an attempt at an integrated study of creative issues in post-Soviet Georgian theater science related to the stage interpretation of classic dramaturgy in the context of creative processes taking place in the social-political and theatrical environment; in particular taking William Shakespeare's “King Lear” as an example in European and Georgian theatre.

Why “King Lear”? Freedom and power turned into willfulness are the main problems of Shakespeare's tragedies, which are always a threat to a state and its people. These issues were major themes of the XX century, especially in the Soviet space.



რეალობის ნატიფი გრძნობით...

www.tbilisiinternational.com

Facebook - Tbilisi International Festival of Theatre | Youtube - TbilisiInternational